叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第二十届全国反奴隶制集市(report Of The Twentieth National) 000001

2. 第二十届全国反奴隶制集市(report Of The Twentieth National) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二十届全国反奴隶制集市(Report of the Twentieth National)

[rɪˈpɔːt]
REPORT
报告

报告

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['twentiəθ] ['næʃ(ə)nəl]
TWENTIETH **NATIONAL**
第二十 国家的

第二十届全国赛

['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑː(r)] .
ANTI **-** **SLAVERY** **BAZAAR** **.**
反对 - 奴隶制 市场 .

反奴隶制集市。

['bɒstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[dʒeɪ] . [biː] . - & [sʌn] , PRINTERS1854 .
J **.** **B** **.** **YERRINTON** **&** **SON** **,** **PRINTERS1854** **.**
J . B . - & 儿子 , PRINTERS1854 .

JB YERRINTON & SON，印刷厂，1854 年。

[rɪˈpɔːt] .
REPORT **.**
报告 .

报告。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [dɪd][nɒt][fɔːl] [wɪˈðaʊt] [ɪts] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði]
The **brightness** **of** **the** **New** **Year** **of** **1854** **did** **not** **fall** **without** **its** **shadows** **on** **the**
这 亮度 的 这 新的 年 的 - 做过 不是 落下 没有 它是 阴影 在 这
[kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt] .
community **of** **which** **we** **make** **a** **part** **.**
社区 的 哪个 我们 制作 一个 部分 .

1854 年新年的光明并没有给我们所在的社会带来任何阴影。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ænd; ənd] 29th [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)] , [ʌnˈpresɪdentɪd] [ɪn] [sɪˈverəti] ,
The **storm** **of** **the** **28th** **and** **29th** **of** **December** **,** **unprecedented** **in** **severity** **,**
这 风暴 的 这 28th 和 29th 的 十二月 , 空前的 在 严重性 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] ,
for **many** **years** **,**
为了 许多 年 ,

12月28日和29日发生的这场风暴，其强度多年来前所未有。

[hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][sʌm; səm][hoʊmz]['æktʃuəl] [bɪ'ri:vmənt] [ɔ:(r)][sɪ'vɪə(r)][pɪ'kju:niəri] [lɒs] , [tu:; tə]
had **brought** **to** **some** **homes** **actual** **bereavement** **or** **severe** **pecuniary** **loss** **,** **to**
有 带来 到 一些 房屋 实际的 丧亲之痛 或者 严重 金钱 损失 , 到
['meni] ,
many **,**
许多 ,

对一些家庭来说，这带来了实际的丧亲之痛或严重的经济损失；对许多人来说，这更是雪上加霜。

['sɪəriəs] [ə'nɔɪəns] , [ˌɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] , [ðæt] [səb'dju:] ,
serious **annoyance** **,** **inconvenience** **and** **anxiety** **,** **and** **to** **all** **,** **that** **subduing** **,**
严肃的 烦恼 , 不便 和 焦虑 , 和 到 全部 , 那 制服 ,
['sædənɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spɪəriənst] ,
saddening **influence** **which** **is** **experienced** **,**
令人悲伤 影响 哪个 是 经验丰富的 ,

严重的烦恼、不便和焦虑，以及所有人感受到的那种令人沮丧、悲伤的影响，

[haʊ'evə(r)] ['temprərəli] , [wen] ['eni] “ [greɪt] ['autreidʒ][ɒv; əv] ['weðə(r)] ” [ʌn'set(ə)l][ðə; ði] ['θɔ:tləs]
however **temporarily** **,** **when** **any** **“** **great** **outrages** **of** **weather** **”** **unsettle** **the** **thoughtless**
然而 暂时地 , 什么时候 任何 “ 伟大的 暴行 的 天气 ” 不安 这 轻率
[sɪ'kjʊərəti][æz; əz][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] ['seɪfti] ,
security **as** **to** **life** **and** **safety** **,**
安全 作为 到 生活 和 安全 ,

然而，这种状况只是暂时的，当任何“极端恶劣天气”扰乱了人们对生命安全的漫不经心的安全感时，

[ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][pə:'veid, pə-][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .
that **usually** **pervades** **the** **public** **mind** **.**
那 通常 普遍存在 这 民众 头脑 .

这种观念通常会深入人心。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ðə; ði][meɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] ,
For **several** **days** **,** **the** **mails** **were** **stopped** **,**
为了 一些 天 , 这 邮件 是 停止 ,

邮件中断了好几天。

[ænd; ənd]['ɔ:ləʊst][ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv]['bɒstən] [kʌt] [ɒf] .
and **almost** **all** **communication** **with** **the** **environs** **of** **Boston** **cut** **off** **.**
和 几乎 全部 沟通 和 这 周边环境 的 波士顿 切 离开 .

与波士顿周边地区的几乎所有通讯都中断了。

[wen] ['taɪdɪŋz][kʊd; kəd] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['aʊə(r)] [brɔ:t] [freʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
When **tidings** **could** **arrive** **,** **and** **nearly** **every** **hour** **brought** **fresh** **intelligence** **of**
什么时候 消息 可以 到达 , 和 几乎 每一个 小时 带来 新鲜的 智力 的
['perəl] ,
peril **,**
危险 ,

当消息能够传来时，几乎每小时都会传来新的危险消息，

[dɪ'zɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['ʃɪprek] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['æspekt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] [si:md] ['redələnt]
disaster **or** **shipwreck** **,** **and** **the** **very** **aspect** **of** **nature** **herself** **seemed** **redolent**
灾难 或者 海难 , 和 这 非常 方面 的 自然 她自己 似乎 芬芳的
[ɒv; əv] ['meləŋkəli] [sə'dʒestʃən] ,
of **melancholy** **suggestion** **,**
的 忧郁 建议 ,

灾难或海难，甚至大自然本身的景象都似乎散发着忧郁的气息。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ʌn'nætʃrəl] [ɪf] , [ɪn][sʌm; səm][maɪndz] ,
it **certainly** **would** **not** **be** **unnatural** **if** **,** **in** **some** **minds** **,**
它 当然 会 不是 是 不自然 如果 , 在 一些 思想 ,

如果在某些人看来，这当然也并非不自然，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ə'sju:md] [ə; eɪ]['greɪvə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['səʊbə(r)][hju:] .

the	whole	coloring	of	thought	assumed	a	graver	and	more	sober	hue	.
这	所有的	染色	的	想法	假定	一个	刻刀	和	更多的	清醒	色调	.

整个思想氛围变得更加严肃、更加沉稳。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɑ:'selvz] .

This	has	been	the	case	with	ourselves	.
这	有	到过	这	案件	和	我们自己	.

我们自身的情况正是如此。

[ðə; ði][bə'zɑ:(r)][ɒv; əv] - [hæz; həz][kləʊzd] [wɪð] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] , [ɪn]['aʊə(r)]

The	Bazaar	of	1853	has	closed	with	what	we	are	entitled	,	in	our
这	市场	的	-	有	关闭	和	什么	我们	是	标题	,	在	我们的

['sɜ:kəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

1853年的集市已经落幕，我们得到了在目前情况下应得的补偿。

[tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][æz; əz] ['brɪliənt] [sək'ses] , [ðə; ði] [rɪ'si:ts] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r)]['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd]

to	estimate	as	brilliant	success	,	the	receipts	being	four	thousand	two	hundred
到	估计	作为	杰出的	成功	,	这	收据	存在	四	千	二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [d'ɒləz] ;

and	fifty	-	six	dollars	;
和	五十	-	六	美元	;

估计取得了巨大的成功，收入为四千二百五十六美元;

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [fi:l] [ɪm'peld] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [treɪn] [ɒv; əv]

and	yet	we	feel	impelled	to	a	more	thoughtful	and	serious	train	of
和	然而	我们	感觉	被迫	到	一个	更多的	周到	和	严肃的	火车	的

[rɪ'mɑ:k] [ðæn; ðən] [meɪ] ,

remark	than	may	,
评论	比	可能	,

然而，我们却感到有必要提出比其他人更深思熟虑、更严肃的评论。

[æt; ət][fɜ:st] [vju:] , [ə'pɪə(r)] ['nætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] .

at	first	view	,	appear	natural	or	appropriate	.
在	第一的	看法	,	出现	自然的	或者	合适的	.

乍一看，显得自然或得体。

[tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst] [p'ɜ:sənz] ,

To	the	minds	of	most	persons	,
到	这	思想	的	最多	人	,

在大多数人看来，

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [bə'zɑ:(r)] [sə'dʒests] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] [geɪ] [ænd; ənd]

the	mention	of	a	Ladies	'	Bazaar	suggests	ideas	of	a	purely	gay	and
这	提到	的	一个	女士们	-	市场	建议	想法	的	一个	纯粹	同性恋	和

['fest(ə)l]['kærəktə(r)] ;

festal	character	;
节日	特点	;

提到"女士集市"，就让人联想到纯粹的欢乐和节日气氛;

[ɒv; əv][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] ,

of	an	occasion	,
的	一个	场合	,

某个场合，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] [duː; də][nɒt] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][mɪə(r)]

where	it	is	well	if	the	gaiety	and	festivity	do	not	degenerate	into	mere
在哪里	它	是	出色地	如果	这	欢乐	和	节日	做	不是	退化	进入	仅仅

['θɔːtləsnəs] [ænd; ənd] [frɪ'vɒləti] .

thoughtlessness	and	frivolity	.
考虑不周	和	轻浮	.

如果欢乐和庆祝活动不演变成单纯的轻浮和愚昧，那当然是好事。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [bə'zɑːz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['tʃærəti] ,

How	it	may	be	in	Bazaars	designed	for	the	support	of	popular	charities	,
如何	它	可能	是	在	集市	设计	为了	这	支持	的	受欢迎的	慈善机构	,

例如，在为支持大众慈善机构而设立的义卖会上，情况可能就是这样：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] ,

we	are	unable	to	say	;	but	,
我们	是	无法	到	说	;	但	,

我们无法断言；但是，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [huːz] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

when	we	are	speaking	of	one	whose	funds	are	devoted	to	the
什么时候	我们	是	请讲	的	一	谁	资金	是	奉献	到	这

[ˌsʌsten'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,

sustentation	of	the	American	Anti	-	Slavery	Society	,
维持治疗	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,

当我们谈论的是一位将资金用于支持美国反奴隶制协会的人时，

[wiː; wi] [ə'ʃʊə(r)] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ðæt] ['aʊəz][ɪz] [greɪv] [wɜːk] ,

we	assure	all	who	are	willing	to	listen	,	that	ours	is	grave	work	,
我们	保证	全部	WHO	是	愿意的	到	听	,	那	我们的	是	严重	工作	,

我们向所有愿意倾听的人保证，我们从事的是一项严肃的工作。

[pə'fɔːmd] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['spɪrɪt] .

performed	in	any	but	a	thoughtless	and	irresponsible	spirit	.
执行	在	任何	但	一个	轻率	和	不负责任	精神	.

以任何方式执行，绝非轻率和不负责任的态度。

[let] [ˌjuː 'es][ˌriː'kæl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Let	us	recal	,	for	a	moment	,
让	我们	回忆	,	为了	一个	片刻	,

让我们回顾一下，

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd]

the	written	records	of	thought	and	feeling	that	accompany	the	exquisite	and
这	书面	记录	的	想法	和	感觉	那	陪伴	这	精美的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [doʊ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][bə'zɑː(r)][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

beautiful	donations	of	which	the	Bazaar	is	made	up	.
美丽的	捐款	的	哪个	这	市场	是	制成	向上	.

集市上琳琅满目的精美捐赠品，都伴随着人们的思想和情感的文字记录。

[ðiːz] ['lætə(r)] [sə'dʒest] ['əʊnli][aɪ'diəz][ɒv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['leʒə(r)] ,

These	latter	suggest	only	ideas	of	taste	,	and	skill	,	and	elegant	leisure	,
这些	后者	建议	仅有的	想法	的	品尝	,	和	技能	,	和	优雅的	闲暇	,

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [welθ] ;

and	abundant	wealth	;
和	丰富	财富	;

后者仅体现了品味、技巧、优雅的休闲和丰富的财富；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʊkə(r)] - [ɒn][kæn; kən]['hɑːdli][duː; də] [els] [ðæn; ðən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [sʌtʃ]

and	the	looker	-	on	can	hardly	do	else	than	associate	such
和	这	观察者	-	在	能	几乎	做	别的	比	联系	这样的

['braɪtnəs] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv][tɪnt] ,

brightness	of	coloring	and	harmony	of	tint	,
亮度	的	染色	和	和谐	的	着色	,

旁观者很难不去联想到如此鲜艳的色彩和和谐的色调。

[wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

with	the	glow	of	health	and	happiness	.
和	这	辉光	的	健康	和	幸福	.

容光焕发，充满健康和快乐。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , [duː; də][ðə; ði][fækts] [ə'kɔːd] ?

But	with	these	suggestions	,	do	the	facts	accord	?
但	和	这些	建议	,	做	这	事实	符合	?

但是，这些说法与事实相符吗?

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[frɒm; frəm][ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv]['æktʃuəl] ['pɒvəti] , [frɒm; frəm] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ['peɪnfəli] ['ɜːnɪŋ] [ðeə(r)]

From	the	homes	of	actual	poverty	,	from	young	girls	painfully	earning	their
从	这	房屋	的	实际的	贫困	,	从	年轻的	女孩们	痛苦地	收入	他们的

[əʊn] [bred] ,

own	bread	,
自己的	面包	,

来自真正贫困的家庭，来自那些辛勤挣钱养家的年轻女孩，

[ænd; ənd] [jet] ['seɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntuː]

and	yet	saving	something	to	purchase	the	material	that	shall	be	fashioned	into
和	然而	保存	某物	到	购买	这	材料	那	将	是	造型	进入

[ðə; ði] [geɪ] ['kləʊðɪŋ] ,

the	gay	clothing	,
这	同性恋	衣服	,

然而，他还要攒钱购买制作同性恋服装所需的材料。

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv]

never	to	be	worn	for	their	own	decoration	,	from	the	chambers	of
绝不	到	是	磨损	为了	他们的	自己的	装饰	,	从	这	房间	的

['sɪknəs] [ænd; ənd]['læŋgə(r)] ,

sickness	and	languor	,
疾病	和	倦怠	,

绝不会为了自身装饰而被佩戴，它们来自病痛和倦怠的深渊。

[ænd; ənd] ['həʊpləs] [dɪ'ziːz] , [frɒm; frəm][ə'saɪləmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] ,

and	hopeless	disease	,	from	Asylums	for	the	Blind	,
和	绝望	疾病	,	从	精神病院	为了	这	瞎的	,

以及来自盲人收容所的绝症

[frɒm; frəm] [skuːlz] [ðæt] ['tʃærəti] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlli]

from	schools	that	charity	has	established	for	the	help	of	the	wholly
从	学校	那	慈善机构	有	已确立的	为了	这	帮助	的	这	完全

['ɪndɪdʒənt] ,

indigent	,
贫困者	,

来自该慈善机构为帮助完全贫困者而设立的学校，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['sɔːsɪz] [laɪk] [ðiːz] , [ðæt] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪz]

—	it	is	from	sources	like	these	,	that	very	great	and	valuable	assistance	is
一	它	是	从	来源	喜欢	这些	,	那	非常	伟大的	和	有价值的	协助	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

正是通过这些渠道，我们才能获得非常宝贵的帮助。

[truː] , [ðə; ðɪ][gɪfts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒspərəs] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ; [ðə; ðɪ]

True	,	the	gifts	of	the	happy	and	the	prosperous	are	here	also	;	the
真的	,	这	礼物	的	这	快乐的	和	这	繁荣	是	这里	还	;	这

['glɪtərɪŋ] ['ɔːnəmənt] ,

glittering	ornament	,
闪闪发光	装饰品	,

的确，幸福富裕之人的礼物也在这里；闪闪发光的装饰品，

[ðæt] [hæz; həz] [greis] ['meni] [ə; eɪ] [geɪ] ['pædʒənt] ; [ðə; ðɪ] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃə(r)] ,

that	has	graced	many	a	gay	pageant	;	the	exquisite	picture	,
那	有	恩赐	许多	一个	同性恋	盛会	;	这	精美的	图片	,

那幅精美的画作曾为许多同性恋选美比赛增添光彩，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['peɪntə(r)][hæz; həz] [meɪd] ['riːəl][hɪz; ɪz] ['hæpɪst] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]

in	which	the	painter	has	made	real	his	happiest	conception	,	or	recalled
在	哪个	这	画家	有	制成	真实的	他的	最快乐	概念	,	或者	召回

[sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [siːn] ;

some	favorite	scene	;
一些	最喜欢的	场景	;

画家将自己最美好的构想变为现实，或者回忆起自己最喜欢的场景；

[ðə; ðɪ][əd'maɪəd][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['vɒljuːm] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] .

the	admired	and	successful	volume	,	fresh	from	the	hands	of	its	author	.
这	钦佩	和	成功的	体积	,	新鲜的	从	这	双手	的	它是	作者	.

这部备受赞誉且广受欢迎的著作，刚刚出自作者之手。

[ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ðə; ðɪ]['ɑːtɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pəʊɪt] , [hæv; həv]

The	minister	of	religion	,	the	philosopher	,	the	artist	,	and	the	poet	,	have
这	部长	的	宗教	,	这	哲学家	,	这	艺术家	,	和	这	诗人	,	有

['gɪv(ə)n][juː 'es][ɒv; əv][ðeə(r)][best] ,

given	us	of	their	best	,
给定	我们	的	他们的	最好的	,

宗教领袖、哲学家、艺术家和诗人，都为我们奉献了他们最优秀的作品。

[hæv; həv] ['friːli] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][aɪ'diːəl] [welθ] , [huːz] [praɪs][ɪz] [ə'bʌv] ['ruːbiz]

have	freely	contributed	that	spiritual	and	ideal	wealth	,	whose	price	is	above	rubies
有	自由	贡献	那	精神	和	理想的	财富	,	谁	价格	是	多于	红宝石

.

:

.

他们无私地贡献了精神和理想的财富，其价值远胜红宝石。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [gɪfts] , [haʊ'evə(r)] [daɪ'vɜːs] [ðeə(r)] [sɔːs] ,

But	all	these	gifts	,	however	diverse	their	source	,
但	全部	这些	礼物	,	然而	各种各样的	他们的	来源	,

但是所有这些礼物，无论其来源多么多样，

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɜːnɪst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [wɪð] [ə'ʃuərənsiz]

come	to	us	with	words	of	the	most	earnest	encouragement	,	with	assurances
来	到	我们	和	字	的	这	最多	认真	鼓励	,	和	保证

[ɒv; əv] [ɪg'zɔːstləs] ['sɪmpəθi] ,

of	exhaustless	sympathy	,
的	无排气	同情	,

请带着最真挚的鼓励和无尽的同情心来安慰我们，

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuːd] [sə'pɔːt] .

and	promises	of	continued	support	.
和	承诺	的	持续	支持	.

并承诺继续提供支持。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [help] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] , [baɪ] [diːd] [ænd; ənd] [wɜːd] , [ɪz] [sent] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] .

Much	of	the	help	thus	given	,	by	deed	and	word	,	is	sent	from	other	lands	.
很多	的	这	帮助	因此	给定	,	经过	契据	和	单词	,	是	发送	从	其他	土地	.

如此多的援助，无论是以实际行动还是口头承诺，都来自其他国家。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

To	the	moral	beauty	of	the	contribution	,	it	adds	not	a	little	,	in	our	eyes	,
到	这	道德	美丽	的	这	贡献	,	它	添加	不是	一个	小的	,	在	我们的	眼睛	,

在我们看来，这无疑为这项贡献增添了不少道德上的美感。

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] .

that	such	is	the	case	.
那	这样的	是	这	案件	.

情况确实如此。

[ðə; ði] [fækt] [ɪt'self] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	fact	itself	furnishes	a	most	invigorating	testimony	to	the	truth	of	the
这	事实	本身	提供	一个	最多	令人精神振奋	见证	到	这	真相	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['entəpraɪz] [ɪz] [beɪst] .

principle	on	which	the	Anti	-	Slavery	enterprise	is	based	.
原则	在	哪个	这	反对	-	奴隶制	企业	是	基于	.

这一事实本身就为反奴隶制运动所依据的原则的正确性提供了最令人振奋的证明。

[baɪ] [ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [kən'vɪkʃn] , [ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-] [ˌnæʃə'nælɪtiz] , [ænd; ənd] ['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd]

By	a	spontaneous	conviction	,	overmastering	nationalities	,	and	usage	,	and
经过	一个	自发的	定罪	,	过度掌握	国籍	,	和	用法	,	和

[kriːd] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,

creed	,	and	language	,
信条	,	和	语言	,

出于一种自发的信念，超越了国籍、习俗、信仰和语言的界限，

[men] ['difə] [wɜːld] - [waɪd] [ɪn] [ɔːl] [bɪ'saɪd] ,

men	differing	world	-	wide	in	all	beside	,
男人	不同	世界	-	宽的	在	全部	旁	,

除了其他方面之外，世界各地的男性都各不相同。

[ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

are	laboring	together	in	the	promulgation	of	the	cardinal	doctrine	of	our
是	劳动	一起	在	这	颁布	的	这	红衣主教	教义	的	我们的

['ænti] - ['sleɪvəri] [kriːd] ,

Anti	-	Slavery	creed	,
反对	-	奴隶制	信条	,

我们共同努力，宣扬我们反奴隶制信条的核心教义。

[ðæt] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kæn; kən] [wʌn] [mæn] [həʊld] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [gʊdz]

that	under	no	conceivable	circumstances	,	can	one	man	hold	another	as	goods
那	在下面	不	可以想象的	情况	,	能	一	男人	抓住	其他	作为	商品

[ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] .

and	chattels	.
和	动产	.

在任何情况下，一个人都不能把另一个人当作货物和动产来占有。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['beəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] , [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [baɪ]

We	have	barely	indicated	the	sources	and	the	motives	,	from	,	and	by
我们	有	仅仅	表明的	这	来源	和	这	动机	,	从	,	和	经过

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

我们几乎没有指出来源和动机，以及由此而来和通过。

[ðə; ði] [doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .

the	donations	to	the	Bazaar	are	obtained	.
这	捐款	到	这	市场	是	获得	.

集市的捐赠物资已收到。

['sʌfə(r)] [ˌjuː 'es] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['mænɪdʒər] [ænd; ənd] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['efət]

Suffer	us	,	on	behalf	of	the	immediate	managers	and	promoters	of	this	effort
遭受	我们	,	在	代表	的	这	即时	经理	和	发起人	的	这	努力

,

,
,

请允许我们代表这项事业的直接管理者和发起人，

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['dəʊnəz] ,

to	assure	these	generous	donors	,
到	保证	这些	慷慨的	捐赠者	,

为了向这些慷慨的捐赠者保证，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [nɒt] ['həʊlli] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [tuː; tə]

that	they	are	received	in	a	spirit	not	wholly	unworthy	of	the	great	work	to
那	他们	是	已收到	在	一个	精神	不是	完全	不配	的	这	伟大的	工作	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kənsəˌkreitid] .

which	they	are	consecrated	.
哪个	他们	是	已祝圣的	.

接受他们的精神并非完全不配他们所奉献的伟大事业。

['aʊə(r)] ['dɪstənt] [frendz] ['kænɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] , [æt; ət]

Our	distant	friends	cannot	know	the	difficulties	and	discouragements	that	,	at
我们的	遥远	朋友们	不能	知道	这	困难	和	沮丧	那	,	在

['evri] [step] ,

every	step	,
每一个	步	,

远方的朋友无法体会我们每一步所面临的困难和挫折。

[bɪ'set] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [æz; əz] ['aʊəz] .

beset	such	an	undertaking	as	ours	.
围困	这样的	一个	承诺	作为	我们的	.

像我们这样的事业会面临重重困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['twentiəθ] [bə'zɑː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [dʒʌst] [kləʊzd] .

It	is	the	twentieth	Bazaar	that	has	just	closed	.
它	是	这	第二十	市场	那	有	只是	关闭	.

刚刚闭幕的是第二十届集市。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns]

The	interest	afforded	by	novelty	and	a	spirit	of	adventure	has	long	since
这	兴趣	提供	经过	新奇	和	一个	精神	的	冒险	有	长的	自从

[daɪd] [ə'weɪ] .

died	away	.
死亡	离开	.

人们早已不再对新鲜事物和冒险精神感兴趣了。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌæbəu'liʃənist][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [sent] [bæk] ['tɒməs] [sɪmz] [ɪz] [ˌnesə'serəli]

The	number	of	Abolitionists	in	the	city	which	sent	back	Thomas	Sims	is	necessarily
这	数字	的	废奴主义者	在	这	城市	哪个	发送	后退	托马斯	模拟人生	是	一定

[smɔ:l] ;

small	;
小的	;

把托马斯·西姆斯送回城里的废奴主义者人数必然很少;

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [ðæt] [smɔ:l]['nʌmbə(r)] ,

and	,	of	that	small	number	,
和	,	的	那	小的	数字	,

而在这少数人中,

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][bə'zɑ:(r)] [mʌtʃ] ['ɜ:nɪst]

only	a	few	are	so	situated	as	to	give	to	the	Bazaar	much	earnest
仅有的	一个	很少	是	所以	位于	作为	到	给	到	这	市场	很多	认真

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['leɪbə(r)] .

and	effective	labor	.
和	有效的	劳动	.

只有少数人身处合适的地点,能够为集市付出大量认真有效的劳动。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [du:; də][nɒt] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['bɒstən] ,

Many	of	the	Committee	do	not	reside	in	Boston	,
许多	的	这	委员会	做	不是	居住	在	波士顿	,

委员会的许多成员并不居住在波士顿。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	several	of	its	most	efficient	members	are	absent	from	the	country	.
和	一些	的	它是	最多	高效的	成员	是	缺席的	从	这	国家	.

其中几位最有效率的成员都不在国内。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] ,

Within	the	last	two	years	,
之内	这	最后的	二	年	,

在过去的两年里,

[tu:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ˌsi: 'əʊ] - ['wɜ:kəz] [wɪð] [ˌju: 'es]['ɔ:lməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði]

two	of	those	who	have	been	co	-	workers	with	us	almost	from	the
二	的	那些	WHO	有	到过	合作	-	工人	和	我们	几乎	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] ,

beginning	of	the	conflict	,
开始	的	这	冲突	,

其中两人几乎从冲突一开始就和我们一起工作,

[hæv; həv] [pɑ:st] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['sɜ:vɪs] .

have	passed	onward	to	a	higher	service	.
有	通过了	向前	到	一个	更高	服务	.

已升入更高层次的岗位。

[ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] , [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə] [di:dz] [ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [bɪ'nefɪs(ə)ns]

The	example	of	a	long	life	,	devoted	to	deeds	of	self	-	sacrificing	beneficence
这	例子	的	一个	长的	生活	,	奉献	到	契约	的	自己	-	牺牲	行善

,

,

,

一个长寿且毕生致力于自我牺牲的慈善事业的典范,

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [gɪfts] [stɪl] [mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən]

the	memory	of	beauty	and	genius	,	and	gifts	still	more	excellent	than
这	记忆	的	美丽	和	天才	,	和	礼物	仍然	更多的	出色的	比

['aɪðə(r)] ['bjuːti] [ɔː(r)]['dʒiːniəs] ,

either	beauty	or	genius	,
任何一个	美丽	或者	天才	,

对美貌和才华的记忆，以及比美貌或才华更卓越的天赋。

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][juː 'es] .

—	these	are	all	that	remain	to	us	.
—	这些	是	全部	那	保持	到	我们	.

这就是我们所能拥有的一切。

[ɒv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['peti] [tɔɪlz] , [ænd; ənd] ['wiəri] [ə'nɔiəns] , [ænd; ənd][ˌʌnkən'dʒiːniəl]

Of	the	thousand	petty	toils	,	and	wearying	annoyances	,	and	uncongenial
的	这	千	小气	辛勤劳作	,	和	令人疲惫	烦心事	,	和	忤

['djuːtiz] [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði][bə'zɑː(r)] ,

duties	that	attend	the	Bazaar	,
职责	那	出席	这	市场	,

在集市上数以千计的琐碎劳作、令人厌烦的琐事和令人不快的职责中，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [spiːk] .

we	will	not	speak	.
我们	将要	不是	说话	.

我们不会说话。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bɜːd(ə)nsəm] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

They	would	be	burdensome	under	any	circumstances	;	for	buying	and	selling	,
他们	会	是	负担	在下面	任何	情况	;	为了	购买	和	销售	,

无论在任何情况下，它们都会成为负担；对于买卖而言，

['iːv(ə)n] [wen] [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə] ['getɪŋ] [geɪn] , [ɪz][nɒt][ɪn][ɪt'self][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

even	when	viewed	as	a	prelude	to	getting	gain	,	is	not	in	itself	an	interesting
甚至	什么时候	已查看	作为	一个	序幕	到	获得	获得	,	是	不是	在	本身	一个	有趣的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

即使将其视为获取利益的前奏，它本身也不是一项有趣的职业。

['naɪðə(r)][duː; də][wiː; wi] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] ['mis,reprizen'teiʃən] , [ænd; ənd]

Neither	do	we	dwell	on	the	misunderstandings	and	misrepresentations	,	and
两者都不	做	我们	住	在	这	误会	和	虚假陈述	,	和

['æbsəns] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['sɪmpəθi] ,

absence	of	popular	sympathy	,
缺席	的	受欢迎的	同情	,

我们也不纠结于误解、歪曲事实以及缺乏民众同情等问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ik'spəuziz][juː 'es] .

to	which	our	position	exposes	us	.
到	哪个	我们的	位置	揭露	我们	.

我们的立场使我们面临这样的风险。

[waɪ] , [ðen] , [duː; də][wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ?

Why	,	then	,	do	we	refer	to	all	this	?
为什么	,	然后	,	做	我们	参考	到	全部	这	?

那么，我们为什么要提及这一切呢?

[nɒt] , ['sɜːt(ə)nli] ,

Not	,	certainly	,
不是	,	当然	,

当然不是。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ɔː(r)] ['sædənɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɑːt] [ðæt] [hæz; həz]

for	the	purpose	of	discouraging	or	saddening	a	single	heart	that	has
为了	这	目的	的	令人沮丧	或者	令人悲伤	一个	单身的	心	那	有

['evə(r)] [beɪd] [ˌjuː 'es][gɒd] [spiːd] .

ever	bade	us	God	speed	.
曾经	巴德	我们	上帝	速度	.

目的在于让任何一位曾祝福过我们的人感到沮丧或悲伤。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] , ['prɒtɪstənt] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

There	is	a	practice	in	the	Catholic	Church	,	which	,	Protestant	as	we	are	,
那里	是	一个	实践	在	这	天主教	教会	,	哪个	,	新教	作为	我们	是	,

[ə'trækt] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] .

attracts	our	sympathy	.
吸引	我们的	同情	.

天主教会的某种做法，虽然我们是新教徒，却引起了我们的同情。

['eni] ['sʌfərɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ɜːθli] [ɪts]['kærəktə(r)] , ['eni]['leɪbə(r)] , [haʊ'evə(r)] [mʌn'deɪn]

Any	suffering	,	no	matter	how	earthly	its	character	,	any	labor	,	however	mundane
任何	痛苦	,	不	事情	如何	尘世的	它是	特点	,	任何	劳动	,	然而	平凡的

[ænd; ənd] ['kɒmən] - [pleɪs] ,

and	common	-	place	,
和	常见的	-	地方	,

任何苦难，无论其性质多么世俗；任何劳动，无论其多么平凡琐碎，

[bɪ'kʌmz] [ɪ'nəʊb(ə)ld][ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd] , [ɪf] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['kɒmən]

becomes	ennobled	and	sanctified	,	if	removed	from	the	category	of	common
变成	贵族	和	圣化	,	如果	已移除	从	这	类别	的	常见的

['djuːtiz] ,

duties	,
职责	,

如果脱离了普通职责的范畴，就会变得高贵神圣。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɒfərɪŋ] .

and	performed	as	a	religious	offering	.
和	执行	作为	一个	宗教	提供	.

并作为宗教祭祀仪式进行表演。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [wɪð] [ðɪs] ['ænjuəl] [bə'zɑː(r)] .

Let	it	be	so	with	this	annual	Bazaar	.
让	它	是	所以	和	这	年度的	市场	.

就让这场年度集市如愿以偿吧。

[ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [səʊ] ['meni] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl] ,

The	prayers	and	blessings	interwoven	with	so	many	memorials	of	patient	toil	,
这	祈祷	和	祝福	交织	和	所以	许多	纪念碑	的	病人	辛劳	,

[ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	gifts	that	enrich	it	,
这	礼物	那	丰富	它	,

祈祷和祝福与众多纪念辛勤劳作的纪念物交织在一起，这些纪念物丰富了它。

[ə'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] ,

alike	of	the	high	and	the	low	,	the	happy	and	the	sorrowing	,
同样	的	这	高的	和	这	低的	,	这	快乐的	和	这	悲伤	,

无论地位高低，快乐与悲伤，

[ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [mɑːrks] ['evri] [step] [ɒv; əv][ɪts] ['prəʊgres] , [ðə; ði] ['wɪərinəs] ,

the	self	-	sacrifice	that	marks	every	step	of	its	progress	,	the	weariness	,
这	自己	-	牺牲	那	标记	每一个	步	的	它是	进步	,	这	疲劳	,

其发展历程中每一步都体现着自我牺牲精神，以及疲惫不堪的情绪。

[keə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] ['nesəsəri] [ə'tendənts] , [let][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

care	and	anxiety	that	are	its	necessary	attendants	,	let	us	,	as	it
关心	和	焦虑	那	是	它是	必要的	服务员	,	让	我们	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

让我们把随之而来的担忧和焦虑，视作是它必然伴随的一切吧。

[kɑːst][ðem; ðəm][ɔːl][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də][səʊ]

cast	them	all	upon	the	altar	of	our	faith	,	remembering	,	as	we	do	so
投掷	他们	全部	之上	这	坛	的	我们的	信仰	,	记住	,	作为	我们	做	所以

,

,

,

将它们全部投入我们信仰的祭坛，同时谨记：

[ðə; ði] [wɜːdz] , " [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] , [fə'get] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [sʌtʃ]

the	words	,	"	To	do	good	and	communicate	,	forget	not	,	for	with	such
这	字	,	"	到	做	好的	和	交流	,	忘记	不是	,	为了	和	这样的

['sækrɪfaɪsɪz][gɒd][ɪz] [wel] [pliːzd] .

sacrifices	God	is	well	pleased	.
牺牲	上帝	是	出色地	高兴	.

"行善和传道，不可忘记，因为这样的牺牲是上帝所喜悦的。"

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]

"	From	the	following	towns	and	cities	in	Great	Britain	,	large	and	valuable
"	从	这	下列的	城镇	和	城市	在	伟大的	英国	,	大的	和	有价值的

[doʊ'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] :

donations	were	received	:
捐款	是	已收到	:

"我们收到了来自英国以下城镇的大量且有价值的捐款：

— ['lɪvəpuːl] , ['brɪstl] , ['njuːkɑːsl] , [liːdz] , ['mæntʃestə(r)] , ['lʌndən] , ['edɪnbrə] , ['glɑːzgəʊ] ,

—	Liverpool	,	Bristol	,	Newcastle	,	Leeds	,	Manchester	,	London	,	Edinburgh	,	Glasgow	,
—	利物浦	,	布里斯托尔	,	纽卡斯尔	,	利兹	,	曼彻斯特	,	伦敦	,	爱丁堡	,	格拉斯哥	,

[pɜːθ] , ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [kɔːk] .

Perth	,	Dublin	and	Cork	.
珀斯	,	都柏林	和	软木	.

—利物浦、布里斯托尔、纽卡斯尔、利兹、曼彻斯特、伦敦、爱丁堡、格拉斯哥、珀斯、都柏林和科克。

[wiː; wi][hæv; həv][pɪ'kjuːliə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [bɒks] ,

We	have	peculiar	pleasure	in	the	reception	of	the	Liverpool	Box	,
我们	有	奇特	乐趣	在	这	接待	的	这	利物浦	盒子	,

我们对利物浦包厢的接待工作感到格外高兴。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðæt] [taʊn] .

as	it	is	the	first	we	have	ever	received	from	that	town	.
作为	它	是	这	第一的	我们	有	曾经	已收到	从	那	镇	.

因为这是我们第一次收到来自那个城镇的捐赠。

[ðə; ði][kləʊz] [kə'nekʃn] , [tuː] , [ðæt][ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	close	connection	,	too	,	that	exists	between	Liverpool	and	the	United	States	,
这	关闭	联系	,	也	,	那	存在	之间	利物浦	和	这	团结的	各州	,

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l] .

renders	it	doubly	valuable	.
渲染	它	双倍	有价值的	.

利物浦与美国之间存在的紧密联系，也使其更具价值。

['prɒbəbli] [nəʊ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪz][səʊ][prəʊ] - ['sleɪvəri] [ɪn][ɪts] ['sɪmpəθiz] [æz; əz]

Probably	**no**	**town**	**in**	**the**	**United**	**Kingdom**	**is**	**so**	**pro**	**-**	**slavery**	**in**	**its**	**sympathies**	**as**
大概	不	镇	在	这	团结的	王国	是	所以	专业	-	奴隶制	在	它是	同情	作为

['lɪvəpuːl] ,

Liverpool	**,**
利物浦	,

在英国，可能没有哪个城市像利物浦那样对奴隶制抱有如此强烈的同情心。

[ænd; ənd] [hens] , [baɪ][help][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd]

and	**hence**	**,**	**by**	**help**	**from**	**such**	**a**	**quarter**	**,**	**we**	**are**	**the**	**more**	**encouraged**
和	因此	,	经过	帮助	从	这样的	一个	四分之一	,	我们	是	这	更多的	鼓励

.

:
.

因此，有了这样的帮助，我们更加受到鼓舞。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['frɑːnsɪs]

We	**are**	**aware**	**how**	**much**	**we**	**owe**	**to**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**Rev**	**.**	**Francis**
我们	是	意识到的	如何	很多	我们	欠	到	这	影响	的	这	牧师	.	弗朗西斯

['bɪʃəp] ,

Bishop	**,**
主教	,

我们深知我们深受弗朗西斯·毕肖普牧师的影响，

[huːz] ['trævlz] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [sɪns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

whose	**travels**	**a**	**year**	**or**	**two**	**since**	**in**	**this**	**country**	**,**
谁	旅行	一个	年	或者	二	自从	在	这	国家	,

他过去一两年一直在这个国家旅行，

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , [pə'tɪkjələli] ['klɜːdʒɪmən] ,

contrary	**to**	**the**	**usual**	**experience**	**of**	**English**	**gentlemen**	**,**	**particularly**	**clergymen**	**,**
相反	到	这	通常	经验	的	英语	先生们	,	特别	神职人员	,

与英国绅士，特别是神职人员的通常经历相反，

[siːm] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] ['diːpənd] [hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] ,

seems	**but**	**to**	**have**	**deepened**	**his**	**horror**	**of**	**American**	**Slavery**	**,**
似乎	但	到	有	加深	他的	恐怖	的	美国人	奴隶制	,

似乎反而加深了他对美国奴隶制的恐惧。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['strenjuəs] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪk'stɪŋkʃn] .

and	**called**	**forth**	**his**	**most**	**strenuous**	**efforts**	**for**	**its**	**extinction**	**.**
和	称为	前进	他的	最多	费力的	努力	为了	它是	灭绝	.

他竭尽全力将其消灭。

[ðə; ði] ['brɪstl] [bɒks][ɪn'kluːdɪd] [kə'lekʃn] [frɒm; frəm] ['tʃeltənəm] , ['glɒstə(r)] , ['brɪdʒˌwɔːtər] ,

The	**Bristol**	**Box**	**included**	**collections**	**from**	**Cheltenham**	**,**	**Gloucester**	**,**	**Bridgwater**	**,**
这	布里斯托尔	盒子	包括	收藏	从	切尔滕纳姆	,	格洛斯特	,	布里奇沃特	,

[bæθ.bɑːθ] , ['frentʃeɪ] , ['tʃætəm] , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,

Bath	**,**	**Frenchay**	**,**	**Chatham**	**,**	**Southampton**	**,**
洗澡	,	法兰西街	,	查塔姆	,	南安普顿	,

布里斯托尔盒子里的捐款来自切尔滕纳姆、格洛斯特、布里奇沃特、巴斯、弗伦奇、查塔姆、南安普顿等地。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , ['jɑːməθ] [ænd; ənd] ['tʃʌdliː] .

Isle	**of**	**Wight**	**,**	**Yarmouth**	**and**	**Chudleigh**	**.**
小岛	的	怀特岛	,	雅茅斯	和	丘德利	.

怀特岛、雅茅斯和丘德利。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd]

As	usual	,	almost	all	the	articles	were	pretty	and	well	chosen	,	and
作为	通常	,	几乎	全部	这	文章	是	漂亮的	和	出色地	选定	,	和

[sʌm; səm] , [pə'tɪkjələli] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

some	,	particularly	elegant	and	valuable	.
一些	,	特别	优雅的	和	有价值的	.

和往常一样，几乎所有文章都很漂亮，选材精良，其中一些更是格外精美，很有价值。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔnitən] [leɪs] .

This	was	especially	the	case	in	respect	to	the	Honiton	Lace	.
这	曾是	尤其	这	案件	在	尊重	到	这	霍尼顿	蕾丝	.

霍尼顿花边尤其如此。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

A	great	part	of	it	,
一个	伟大的	部分	的	它	,

其中很大一部分，

([ænd; ənd] ['sevrəl] ['veri] ['hænsəm] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [kən'teɪnd] [ɪn]

(	and	several	very	handsome	articles	were	received	besides	those	contained	in
(	和	一些	非常	英俊的	文章	是	已收到	除了	那些	包含	在

[ðə; ði] ['brɪstl] [bɒks] ,

the	Bristol	box	,
这	布里斯托尔	盒子	,

（除了布里斯托尔盒子里的那些物品外，还收到了几件非常精美的物品，）

) [wɒz; wəz][səʊld][ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][bə'zɑː(r)]['əʊpənd] .

)	was	sold	on	the	very	first	morning	the	Bazaar	opened	.
)	曾是	卖	在	这	非常	第一的	早晨	这	市场	打开	.

）在集市开市的第一天早上就售罄了。

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔnitən] [leɪs] [pɪn] ['kʊʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk]

A	very	beautiful	Honiton	Lace	Pin	Cushion	,	with	the	word	Liberty	formed	in	the	work
一个	非常	美丽的	霍尼顿	蕾丝	别针	软垫	,	和	这	单词	自由	形成	在	这	工作

,

,

,

一款非常漂亮的霍尼顿蕾丝针垫，上面用蕾丝织出了"自由"字样。

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪs] - ['meɪkə(r)] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd][səʊld] ['redɪli] .

the	gift	of	the	lace	-	maker	,	was	greatly	admired	,	and	sold	readily	.
这	礼物	的	这	蕾丝	-	制造商	,	曾是	非常	钦佩	,	和	卖	容易	.

这位花边匠的礼物备受赞赏，很快就售罄了。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

The	Basket	Work	was	eagerly	sought	for	,	and	,	indeed	,
这	篮子	工作	曾是	急切地	寻求	为了	,	和	,	的确	,

篮子编织品备受追捧，而且，的确如此。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːkɪt] .

most	of	the	Bristol	articles	found	a	good	market	.
最多	的	这	布里斯托尔	文章	成立	一个	好的	市场	.

布里斯托尔的大部分文章都找到了不错的市场。

['aʊə(r)] ['njuːkɑːsl] [frendz] [hæv; həv] [ə'gen] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][maɪnd] .

Our	Newcastle	friends	have	again	called	us	to	mind	.
我们的	纽卡斯尔	朋友们	有	再次	称为	我们	到	头脑	.

我们又想起了纽卡斯尔的朋友们。

[ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rev] . [dʒɔːdʒ]['hærɪs] , [ðəʊ]['ɒkjupaɪd][wɪð][ðə; ði][ɪ'rekʃn]

The	congregation	of	the	Rev	.	George	Harris	,	though	occupied	with	the	erection
这	会众	的	这	牧师	.	乔治	哈里斯	,	尽管	占领	和	这	勃起

[ɒv; əv][ə; eɪ][njuː][tʃɜːtʃ] ,

of	a	new	church	,
的	一个	新的	教会	,

乔治·哈里斯牧师的教众们，虽然正忙于建造一座新教堂，

[ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl][kleɪmz][ɒn][ðeə(r)]['tʃærətɪ] , [ɪn]['kɒnsɪkwəns][ɒv; əv][ðə; ði]['prevələns][ɒv; əv]

and	unusual	claims	on	their	charity	,	in	consequence	of	the	prevalence	of
和	异常	索赔	在	他们的	慈善机构	,	在	结果	的	这	患病率	的

['kɒlərə][ɪn][ðeə(r)][taʊn] ,

cholera	in	their	town	,
霍乱	在	他们的	镇	,

由于霍乱在其所在城镇的流行，他们提出了不同寻常的慈善捐款要求。

[hæv; həv][jet] [rɪ'membəd] [ðəʊz][huː][ɑː(r); ə(r)][fə'bɪd(ə)n] , [baɪ][lɔː] , [tuː; tə]['wɜːʃɪp][gɒd]

have	yet	remembered	those	who	are	forbidden	,	by	law	,	to	worship	God
有	然而	记得	那些	WHO	是	禁止	,	经过	法律	,	到	崇拜	上帝

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊn] ['kɒnʃəns] ,

according	to	their	own	consciences	,
根据	到	他们的	自己的	良心	,

然而，我们仍然记得那些被法律禁止按照自己良心敬拜上帝的人。

[ænd; ənd] [huːz] ['wɜːldlɪ] [ɪ'steɪt][ɪz][sʌtʃ] ,

and	whose	worldly	estate	is	such	,
和	谁	世俗	财产	是	这样的	,

而他的世俗财产是这样的，

[ðæt] ['pestɪləns][ɪn][ðeə(r)][mɪdst][ɪz] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ][buːn] [ɪn'sted][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] .

that	pestilence	in	their	midst	is	esteemed	a	boon	instead	of	a	curse	.
那	瘟疫	在	他们的	中间	是	尊敬的	一个	恩惠	反而	的	一个	诅咒	.

他们视瘟疫为福，而不是祸。

[liːdz] [ænd; ənd]['mæntʃestə(r)][hæv; həv][meɪd][ðeə(r)]['juːʒuəl]['dʒenərəs] [rɪ'spɒns][tuː; tə]['aʊə(r)][kɔːl] .

Leeds	and	Manchester	have	made	their	usual	generous	response	to	our	call	.
利兹	和	曼彻斯特	有	制成	他们的	通常	慷慨的	回复	到	我们的	称呼	.

利兹和曼彻斯特一如既往地慷慨响应了我们的号召。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][ɑːt] , ['pɪktʃəz] , [bʊks] , & [siː] . , [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

All	the	little	objects	of	taste	and	art	,	pictures	,	books	,	&	c	.	,	contained	in	the
全部	这	小的	对象	的	品尝	和	艺术	,	图片	,	图书	,	&	c	.	,	包含	在	这

[liːdz] [bɒks] ,

Leeds	box	,
利兹	盒子	,

利兹盒子里装着的所有小件品味和艺术品，如画作、书籍等等。

[ænd; ənd][ðə; ði][pæ'pɪeɪ] - [ɪn] [ðæt] [frɒm; frəm]['mæntʃestə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['vælјuːd] .

and	the	Papier	Maché	in	that	from	Manchester	,	were	much	valued	.
和	这	纸张	-	在	那	从	曼彻斯特	,	是	很多	有价值的	.

而曼彻斯特出产的纸浆工艺品则备受珍视。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)] [θæŋks][ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ['ɑːrmɪˌstɛd]

We	should	return	our	thanks	in	an	especial	manner	to	Mr	.	Wilson	Armistead
我们	应该	返回	我们的	谢谢	在	一个	特别的	方式	到	先生	.	威尔逊	阿米斯特德

,

,

,

我们尤其应该向威尔逊·阿米斯特德先生表达我们的谢意。

[ɒv; əv] [liːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][trækts] [ðæt] ['æktʃuəli] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

of	Leeds	,	for	books	and	tracts	that	actually	reached	us	.
的	利兹	,	为了	图书	和	小册子	那	实际上	达到	我们	.

感谢利兹大学，感谢他们寄给我们的书籍和小册子。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [les] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]

We	are	not	the	less	grateful	for	a	larger	and	more	valuable
我们	是	不是	这	较少的	感激的	为了	一个	更大的	和	更多的	有价值的

[kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

collection	which	it	was	not	our	fortune	to	receive	.
收藏	哪个	它	曾是	不是	我们的	财富	到	收到	.

我们丝毫不会因此而减少对更大、更有价值的藏品的感激之情，尽管这并非我们的幸运所得。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sent][frɒm; frəm]['glɑːzgəʊ][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd]

The	vessel	in	which	they	were	sent	from	Glasgow	was	shipwrecked	,	and
这	血管	在	哪个	他们	是	发送	从	格拉斯哥	曾是	遭遇海难	,	和

[ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [lɒst] .

the	packages	lost	.
这	包裹	丢失的	.

从格拉斯哥运送这些包裹的船只遭遇海难，包裹也随之丢失。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['kɒstli] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [kə'lekʃ(ə)n] [sent][frɒm; frəm] ['lʌndən] , [baɪ]

In	respect	to	the	very	costly	and	elegant	collection	sent	from	London	,	by
在	尊重	到	这	非常	昂贵	和	优雅的	收藏	发送	从	伦敦	,	经过

['mɪsɪz] . ['mæsi] ,

Mrs	.	Massie	,
太太	.	马西	,

关于马西夫人从伦敦寄来的那批非常昂贵且精美的藏品，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] [səʊ] [leɪt] .

we	have	to	regret	that	it	should	have	arrived	so	late	.
我们	有	到	后悔	那	它	应该	有	到达的	所以	晚的	.

很遗憾，它到得这么晚。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [ig'zəːʃən] ,

Notwithstanding	our	utmost	exertions	,
虽然	我们的	极致	努力	,

尽管我们竭尽全力，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði]

we	were	unable	to	obtain	the	box	from	the	Custom	House	till	the
我们	是	无法	到	获得	这	盒子	从	这	风俗	房子	直到	这

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th ,

evening	of	the	29th	,
晚上	的	这	29th	,

直到29日晚上，我们才从海关取回那个箱子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bə'zɑː(r)] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði] 31st .

and	the	Bazaar	closed	on	the	31st	.
和	这	市场	关闭	在	这	31st	.

集市于31日关闭。

[ðə; ði] ['veri] ['prɪti] [bɒks][frɒm; frəm] [kɔːk] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	very	pretty	box	from	Cork	was	displayed	at	the	same	time	,
这	非常	漂亮的	盒子	从	软木	曾是	显示	在	这	相同的	时间	,

同时展出的还有来自科克郡的那个非常漂亮的盒子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [i'vins] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtli]

and	the	effect	of	their	arrival	was	at	once	evinced	in	the	greatly
和	这	影响	的	他们的	到达	曾是	在	一次	表现出	在	这	非常

[ɪn'kri:st] [rɪ'si:ts] ;

increased	receipts	;
增加	收据	;

他们的到来立即产生了显著效果，收入大幅增加；

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz]['aʊə(r)][fɜ:st] [tu:] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][best][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['seɪlz] ,

but	still	,	as	our	first	two	days	are	always	the	best	in	respect	to	sales	,
但	仍然	,	作为	我们的	第一的	二	天	是	总是	这	最好的	在	尊重	到	销售量	,

但是，由于我们前两天的销售额总是最好的，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [rɪ'gret] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd]

we	could	not	but	regret	that	so	many	valuable	and	beautiful	articles	should
我们	可以	不是	但	后悔	那	所以	许多	有价值的	和	美丽的	文章	应该

[hæv; həv] [bi:n] ['æbsənt][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .

have	been	absent	at	the	opening	.
有	到过	缺席的	在	这	开幕	.

我们不禁感到遗憾，开幕式上竟然缺少了这么多有价值、有美感的文章。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['bɒksɪz] [ə'raɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

It	is	almost	impossible	to	do	full	justice	to	the	boxes	arriving	under	such
它	是	几乎	不可能的	到	做	满的	正义	到	这	盒子	抵达	在下面	这样的

['sɜ:kəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在这种情况下收到的包裹，几乎不可能得到充分的评价。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['ʌndə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] .

They	must	necessarily	be	unpacked	and	examined	under	great	difficulties	.
他们	必须	一定	是	拆开包装	和	检查	在下面	伟大的	困难	.

它们必须在极大的困难下才能被拆封和检查。

['mɪsɪz] . ['mæsiz] [fʊl] [ænd; ənd] ['æmpl] ['lɪsts][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪstəns] ;

Mrs	.	Massie's	full	and	ample	lists	were	a	great	assistance	;
太太	.	玛西的	满的	和	充足	列表	是	一个	伟大的	协助	;

马西夫人提供的完整详尽的清单对我们帮助很大；

[bʌt; bət][æz; əz] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['krəʊʃeɪ] [wɜ:k] [æz; əz] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [kɔ:k] ,

but	as	such	beautiful	crochet	work	as	that	we	received	from	Cork	,
但	作为	这样的	美丽的	钩针编织	工作	作为	那	我们	已收到	从	软木	,

但是，像我们从科克收到的那些精美的钩针编织作品一样，

[ɪz] ['hɑ:dli] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

is	hardly	known	in	this	country	,
是	几乎	已知	在	这	国家	,

在这个国家几乎无人知晓。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [glæd][hæd; həd]['aʊə(r)] [kɔ:k] [frendz] [ə'fɪkst] [ðeə(r)] [əʊn] [praisiz] .

we	should	have	been	glad	had	our	Cork	friends	affixed	their	own	prices	.
我们	应该	有	到过	高兴的	有	我们的	软木	朋友们	已粘贴	他们的	自己的	价格	.

我们真应该庆幸科克的朋友们自己定价。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒtəmənz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [bɒks] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l]

The	magnificent	Ottomans	in	the	London	box	,	were	the	admiration	of	all
这	壮丽	奥斯曼帝国	在	这	伦敦	盒子	,	是	这	钦佩	的	全部

[bɪ'həʊldə(r)] ,

beholders	,
旁观者	,

伦敦包厢里那些威风凛凛的奥斯曼人偶，令所有观众叹为观止。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] .

but	we	were	able	to	dispose	of	only	one	.
但	我们	是	有能力的	到	处置	的	仅有的	一	.

但我们只处理掉了一个。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [seɪl] .

The	other	has	been	carefully	reserved	for	another	sale	.
这	其他	有	到过	小心	预订的	为了	其他	销售	.

另一件则已精心预留，准备用于另一次出售。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvəd] [glɑːs] ['ɔːlsəʊ][met] [wɪð] [ɪts] [djuː] [ə'priːʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][səʊld] ['redɪli] ,

The	beautiful	Silvered	Glass	also	met	with	its	due	appreciation	,	and	sold	readily	,
这	美丽的	银色	玻璃	还	遇见	和	它是到期的		欣赏	,	和	卖	容易	,

美丽的镀银玻璃制品也获得了应有的赞赏，很快就售罄了。

[nəʊ] ['spesəmən] [səʊ][faɪn] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒfəd] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]['bɒstən] .

no	specimens	so	fine	having	been	offered	before	in	Boston	.
不	标本	所以	美好的	拥有	到过	提供	前	在	波士顿	.

此前波士顿从未出现过如此精美的藏品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt]

But	the	crowning	glory	of	the	London	Contribution	were	the	very	exquisite
但	这	加冕	荣耀	的	这	伦敦	贡献	是	这	非常	精美的

[ɪn'greɪvɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['ægˌnjuː] ,

engravings	presented	by	Thomas	Agnew	,
雕刻	呈现	经过	托马斯	阿格纽	,

但伦敦捐赠中最耀眼的当属托马斯·阿格纽提供的精美绝伦的版画。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] .

Esq	.	,	of	Manchester	.
先生	.	,	的	曼彻斯特	.

曼彻斯特的先生。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] — “ [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənts] [ə'sɜːtɪŋ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [bɪ'fɔː(r)]

The	subjects	are	—	“	The	Independents	asserting	Liberty	of	Conscience	before
这	主题	是	—	“	这	独立人士	断言	自由	的	良心	前

[ðə; ði]['westmɪnstə(r)] [ə'sembli] , - ,

the	Westminster	Assembly	,	1644	,
这	威斯敏斯特	集会	,	-	,

主题是——“1644年，独立派在威斯敏斯特会议上主张良心自由”，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

”	and	“	The	Royal	Agricultural	Society	of	England	.
”	和	“	这	皇家	农业	社会	的	英格兰	.

”和“英国皇家农业协会。

” [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

”	In	the	former	,
”	在	这	以前的	,

“在前一种情况下，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens]

most	of	the	faces	are	portraits	which	have	been	taken	at	great	expense
最多	的	这	面孔	是	肖像	哪个	有	到过	已采取	在	伟大的	费用

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋz] ,

and	trouble	from	original	paintings	,
和	麻烦	从	原来的	绘画	,

大部分面孔都是肖像画，这些肖像画都是花费大量金钱和精力从原作中临摹而来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	in	the	latter	,	the	portraits	are	those	of	living	individuals	.
和	在	这	后者	,	这	肖像	是	那些	的	活的	个人	.

后者的肖像画描绘的是在世人物。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [əˈtræktɪd] [ˈveri] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [nemd] [wɒz; wəz]

Both	of	these	attracted	very	great	attention	,	and	the	first	named	was
两个都	的	这些	吸引	非常	伟大的	注意力	,	和	这	第一的	命名	曾是

[ˈpɜːrtʃəst] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈwendəl] [ˈfɪlɪps] ,

purchased	by	Mr	.	Wendell	Phillips	,
购买	经过	先生	.	温德尔	菲利普斯	,

这两处房产都引起了极大的关注，其中第一处被温德尔·菲利普斯先生购得。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈhʌmfri] [ˈdeɪvi] , [dʒɒn][ˈdɔːltən] ,

as	were	also	the	valuable	portraits	of	Sir	Humphrey	Davy	,	John	Dalton	,
作为	是	还	这	有价值的	肖像	的	先生	汉弗莱	戴维	,	约翰	道尔顿	,

[ˌiː es ˈkjuː] . , [ænd; ənd] [rev] . [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmæsi] .

Esq	.	,	and	Rev	.	Dr	.	Massie	.
先生	.	,	和	牧师	.	博士	.	马西	.

还有汉弗莱·戴维爵士、约翰·道尔顿先生和马西牧师的珍贵肖像。

“ [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl][səˈsaɪəti] ” [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈredi] [seɪl] [nekst][jɪə(r)] ,

“	The	Royal	Agricultural	Society	”	will	be	sure	to	find	a	ready	sale	next	year	,
“	这	皇家	农业	社会	”	将要	是	当然	到	寻找	一个	准备好	销售	下一个	年	,

“皇家农业协会”明年肯定能找到不错的销售机会。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ɪn]

as	it	would	,	we	think	,	have	done	this	,	had	it	been	received	in
作为	它	会	,	我们	思考	,	有	完毕	这	,	有	它	到过	已收到	在

[səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈsiːz(ə)n] ,

sufficient	season	,
充足的	季节	,

我们认为，如果它在合适的时机被接收，它本可以做到这一点。

[æz; əz] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] “ [ˈɪŋglɪʃ] [leɪk] [ˈsiːnəri] .

as	will	also	the	beautiful	“	English	Lake	Scenery	.
作为	将要	还	这	美丽的	“	英语	湖	风景	.

美丽的“英国湖光山色”也将如此。

” [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmæsi] , [ðə; ði][bəˈzɑː(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

”	To	the	Rev	.	Dr	.	Massie	,	the	Bazaar	is	much	indebted	for	a	little
”	到	这	牧师	.	博士	.	马西	,	这	市场	是	很多	负债累累	为了	一个	小的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

“集市非常感谢马西牧师博士所做的些许努力。”

[ˈveri] [ˈteɪstfəli] [gɒt] [ʌp] , [ɪnˈtaɪtld] , “ [ˈsleɪvəri] , [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [kɜːs] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .

very	tastefully	got	up	,	entitled	,	“	Slavery	,	the	Crime	and	Curse	of	America	.
非常	品味高雅	得到	向上	,	标题	,	“	奴隶制	,	这	犯罪	和	诅咒	的	美国	.

非常雅致地竖立起来，题为“奴隶制，美国的罪恶与诅咒”。

” [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒpiz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈsiːvd] [fɔː(r); fə(r)] [grəˈtjuːɪtəs] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] ,

”	A	large	number	of	copies	having	been	received	for	gratuitous	distribution	,
”	一个	大的	数字	的	副本	拥有	到过	已收到	为了	无偿的	分配	,

“由于收到了大量用于免费分发的副本，

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [hæv; həv][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪkˈstensɪvli] [æz; əz][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

the	Committee	have	circulated	them	as	extensively	as	was	possible	,
这	委员会	有	流通	他们	作为	广泛地	作为	曾是	可能的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

委员会已尽可能广泛地分发了这些文件，并且，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [mait] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

as	far	as	might	be	in	their	power	,
作为	远的	作为	可能	是	在	他们的	力量	,

在他们力所能及的范围内，

[hæv; həv] [ɪn'devə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][prəʊ] -

have	endeavored	to	bring	the	work	before	the	notice	of	members	of	pro	-
有	努力	到	带来	这	工作	前	这	注意	的	成员	的	专业	-

['sleɪvəri] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃɪz] ,

slavery	evangelical	churches	,
奴隶制	福音	教堂	,

我们曾努力让支持奴隶制的福音派教会成员注意到这项工作，

([ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

(if	we	may	be	allowed	to	depart	so	far	from	the	original	meaning	of
(如果	我们	可能	是	允许	到	离开	所以	远的	从	这	原来的	意义	的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

（如果我们可以如此偏离词语的原始含义的话，

[æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒlə'keɪʃn] .)

as	to	place	them	in	such	a	collocation	.	)
作为	到	地方	他们	在	这样的	一个	搭配	.	)

将它们放在这样的搭配中。）

[tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skɒtʃ] ['bɒksɪz] , [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['edɪnbrə] [ænd; ənd]['glɑːzgəʊ] , [ə'raɪvd] [ɪn]

Two	of	our	Scotch	boxes	,	those	from	Edinburgh	and	Glasgow	,	arrived	in
二	的	我们的	苏格兰威士忌	盒子	,	那些	从	爱丁堡	和	格拉斯哥	,	到达的	在

['æmpl] ['siːz(ə)n] ,

ample	season	,
充足	季节	,

我们从爱丁堡和格拉斯哥分别订购的两箱苏格兰威士忌，到货时间都非常合适。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	having	time	for	a	very	careful	and	thorough	examination	,
和	拥有	时间	为了	一个	非常	小心	和	彻底	考试	,

并且有时间进行非常仔细和彻底的检查，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [haɪ] ['juːlədʒi] .

we	are	prepared	to	speak	of	their	contents	in	terms	of	high	eulogy	.
我们	是	准备	到	说话	的	他们的	内容	在	条款	的	高的	颂	.

我们准备用极高的赞美之词来谈论它们的内容。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'brɔɪdəd] ['mʌzlɪn] , [ʃɔːlz] [ænd; ənd] [skˈɑːfs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['pætənz] , [dres]

The	beautiful	Embroidered	Muslin	,	Shawls	and	Scarfs	of	different	patterns	,	Dress
这	美丽的	绣花	细棉布	,	披肩	和	围巾	的	不同的	图案	,	裙子

['piːsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['elɪgənt] ['eɪprənz] ,

Pieces	,	and	some	very	elegant	Aprons	,
件	,	和	一些	非常	优雅的	围裙	,

精美的刺绣棉布、各种图案的披肩和围巾、服装面料，以及一些非常优雅的围裙，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]['glɑːzgəʊ]['teɪb(ə)l][æz; əz] [pɪ'kjuːliəli]

are	the	articles	that	occur	to	us	on	the	Glasgow	table	as	peculiarly
是	这	文章	那	发生	到	我们	在	这	格拉斯哥	桌子	作为	奇特地

['seɪləb(ə)l] .

saleable	.
可售	.

是我们在格拉斯哥的餐桌上看到的那些特别好卖的商品。

[ɒn] [ðə; ði] ['edɪnbrə] ['teɪb(ə)l] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [praɪz] [plæd] [ʃɔːl] , [wɪð] [rəʊz] , ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]

On	the	Edinburgh	table	,	one	beautiful	Prize	Plaid	Shawl	,	with	rose	,	thistle	and
在	这	爱丁堡	桌子	,	一	美丽的	奖	格子呢	披肩	,	和	玫瑰	,	蓟	和

['ʃæmrɒk] [wɜːkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

shamrock	worked	upon	it	,
三叶草	工作	之上	它	,

在爱丁堡的桌子上，摆放着一条漂亮的格子披肩，上面绣着玫瑰、蓟和三叶草图案。

[ænd; ənd] [tuː] [skˈɑːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌri] ['pæt(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .

and	two	Scarfs	of	the	Murray	pattern	,	were	greatly	admired	.
和	二	围巾	的	这	默里	图案	,	是	非常	钦佩	.

其中两条穆雷花纹的围巾备受赞誉。

[skˈɑːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] ,

Scarfs	of	this	description	were	in	great	request	,
围巾	的	这	描述	是	在	伟大的	要求	,

这类围巾非常受欢迎。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [səʊld] ['meni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] .

and	we	could	have	sold	many	more	than	we	did	.
和	我们	可以	有	卖	许多	更多的	比	我们	做过	.

我们本来可以卖出更多。

[meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ɪnsˈɜːtɪŋ] [hɪə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['haɪlənd] [ʃɔːl] ,

May	we	take	the	liberty	of	inserting	here	,	that	a	handsome	Highland	Shawl	,
可能	我们	拿	这	自由	的	插入	这里	,	那	一个	英俊的	高地	披肩	,

我们不妨在此插入一句：一条漂亮的苏格兰高地披肩。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [wʊd] , [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [bə'zɑː(r)] ,

in	which	the	colors	are	simply	blue	and	white	,	would	,	at	the	next	Bazaar	,
在	哪个	这	颜色	是	简单地	蓝色的	和	白色的	,	会	,	在	这	下一个	市场	,

颜色只有蓝色和白色，将在下一个集市上出现。

[faɪnd] [ə; eɪ] ['redi] ['pɜːtʃəsə(r)] ?

find	a	ready	purchaser	?
寻找	一个	准备好	购买者	?

找到现成的买家了吗?

[sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kwaɪə] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['preɪzwɜːði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [fɔː(r); fə(r)]

Such	an	one	has	been	inquired	for	with	praiseworthy	perseverance	for
这样的	一个	一	有	到过	询问	为了	和	值得称赞	毅力	为了

['sevrəl] [j'iəz] ,

several	years	,
一些	年	,

人们多年来一直以令人钦佩的毅力寻找这样的人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] ['glædli] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] .

and	we	would	gladly	,	by	-	and	-	by	,	be	able	to	supply	the	demand	.
和	我们	会	乐意	,	经过	-	和	-	经过	,	是	有能力的	到	供应	这	要求	.

我们很乐意在不久的将来满足这一需求。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['edɪnbrə] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd]

We	are	grateful	to	our	Edinburgh	friends	for	some	very	good
我们	是	感激的	到	我们的	爱丁堡	朋友们	为了	一些	非常	好的

['ɔːtəugrɑːf, -græf] .

Autographs	.
签名	.

我们非常感谢爱丁堡的朋友们提供的精美签名。

[ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l][dʒeɪmz] [mɒnt'gɒməri] ,

Those	written	particularly	for	the	occasion	,	by	the	venerable	James	Montgomery	,
那些	书面	特别	为了	这	场合	,	经过	这	可敬	詹姆斯	蒙哥马利	,

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

were	received	with	very	great	pleasure	.
是	已收到	和	非常	伟大的	乐趣	.

受人尊敬的詹姆斯·蒙哥马利专门为此次活动撰写的文章受到了热烈欢迎。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] [mis'teik] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Owing	to	some	unfortunate	mistake	in	Great	Britain	,
欠款	到	一些	不幸	错误	在	伟大的	英国	,

由于英国发生的一些不幸错误，

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɜːθ] [frendz] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [tɪl]

the	abundant	and	beautiful	collection	of	our	Perth	friends	did	not	reach	us	till
这	丰富	和	美丽的	收藏	的	我们的	珀斯	朋友们	做过	不是	抵达	我们	直到

[ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

the	second	week	of	the	Bazaar	.
这	第二	星期	的	这	市场	.

我们直到集市的第二周才收到珀斯朋友们寄来的丰富而精美的藏品。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz]['faɪnəli] [sent] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

The	box	was	finally	sent	to	New	York	,	instead	of	Boston	,
这	盒子	曾是	最后	发送	到	新的	约克	,	反而	的	波士顿	,

最终，包裹被寄往了纽约，而不是波士顿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [geɪ] ,

and	it	was	only	by	great	exertion	on	the	part	of	Mr	.	Gay	,
和	它	曾是	仅有的	经过	伟大的	用力	在	这	部分	的	先生	.	同性恋	,

而且这完全是盖伊先生付出巨大努力的结果。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn]['siːz(ə)n] .

that	it	arrived	in	season	.
那	它	到达的	在	季节	.

它来得正是时候。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɒks][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

The	missing	box	had	been	waited	for	with	so	much	anxiety	,
这	丢失的	盒子	有	到过	等待	为了	和	所以	很多	焦虑	,

人们一直焦急地等待着那个丢失的包裹。

[ðæt] [ɪts] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'laɪt] .

that	its	appearance	was	hailed	with	the	utmost	delight	.
那	它是	外貌	曾是	赞誉	和	这	极致	喜	.

它的出现受到了极大的欢迎。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] , [və'raɪəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] , [fʊl'fɪld] ['aʊə(r)] ['wɔːrmɪst]

The	abundance	,	variety	and	beauty	of	its	contents	,	fulfilled	our	warmest
这	丰富	,	种类	和	美丽	的	它是	内容	,	已完成	我们的	最温暖

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

expectations	.
期望	.

其内容丰富、种类繁多、精美绝伦，完全满足了我们最美好的期待。

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [bægz] , ['taidi] , ['blæŋkɪts] , ['krəʊʃeɪd] ['kɒləz] , [bʊk] [ænd; ənd]['flaʊə(r)]

The	Travelling	Bags	,	Tidies	,	Affghan	Blankets	,	Crocheted	Collars	,	Book	and	Flower
这	旅行	包	,	整理	,	阿富汗	毯子	,	钩针编织	项圈	,	书	和	花

[stændz] , [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [ək'septəb(ə)l] .

Stands	,	were	highly	acceptable	.
站立	,	是	高度	可接受	.

旅行包、收纳用品、阿富汗毯、钩针编织的领子、书架和花架都非常受欢迎。

[pə'hæps] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] , [ðæt] [nəʊ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['kʊʃnz] ,

Perhaps	**here**	**is**	**a**	**fitting**	**place**	**to**	**remark**	**,**	**that**	**no**	**Drawing**	**-**	**Room**	**Cushions**	**,**
也许	这里	是	一个	配件	地方	到	评论	,	那	不	绘画	-	房间	靠垫	,

[haʊ'evə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ,

however	**beautiful**	**,**
然而	美丽的	,

或许在这里应该提一下，无论客厅里的靠垫多么漂亮，

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['seɪləb(ə)l] [wɪð] [ˌju: 'es][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] .

are	**as**	**saleable**	**with**	**us**	**as**	**they**	**have**	**been**	**.**
是	作为	可售	和	我们	作为	他们	有	到过	.

它们在我们这里仍然像以前一样畅销。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['taidi][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kʊʃnz] ,

As	**we**	**are**	**able**	**to**	**furnish**	**beautiful**	**Tidies**	**to**	**accompany**	**the**	**Cushions**	**,**
作为	我们	是	有能力的	到	提供	美丽的	整理	到	陪伴	这	靠垫	,

因为我们能够提供精美的收纳用品来搭配靠垫，

[sed] ['kʊʃnz] [lɑ:st][ə; eɪ][məʊst][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [hens] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ðɪs] [jɪə(r)]

said	**Cushions**	**last**	**a**	**most**	**unreasonable**	**time**	**,**	**and**	**hence**	**our**	**supply**	**this**	**year**
说	靠垫	最后的	一个	最多	不合理	时间	,	和	因此	我们的	供应	这	年

['sʌmwɒt] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] .

somewhat	**exceeded**	**the**	**demand**	**.**
有些	超出	这	要求	.

据称，靠垫的使用寿命非常长，因此我们今年的供应量略微超过了需求量。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][ə'mɪt][tu:; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [taʊnz] [ðæt] [kən'trɪbju:tɪd] ['dʒenərəsli]

We	**must**	**not**	**omit**	**to**	**make**	**mention**	**of**	**many**	**towns**	**that**	**contributed**	**generously**
我们	必须	不是	忽略	到	制作	提到	的	许多	城镇	那	贡献	慷慨地

, [θru:] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['bɒksɪz] .

,	**through**	**the**	**Scotch**	**boxes**	**.**
,	通过	这	苏格兰威士忌	盒子	.

我们不能忘记提及许多城镇通过苏格兰威士忌礼盒慷慨解囊。

[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] , ['bəʊltən] , [li:] , ['tʃelmzfəd] , [li:dz] , ['nɒtɪŋəm] ,

Contributions	**from**	**Reading**	**,**	**Bolton**	**,**	**Leigh**	**,**	**Chelmsford**	**,**	**Leeds**	**,**	**Nottingham**	**,**
贡献	从	阅读	,	博尔顿	,	莉	,	切姆斯福德	,	利兹	,	诺丁汉	,

['meɪdstən] [ænd; ənd] ['ʃefi:ld] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə] [kə'lekʃ(ə)n] ;

Maidstone	**and**	**Sheffield**	**,**	**were**	**included**	**in**	**the**	**Edinburgh**	**collection**	**;**
梅德斯通	和	谢菲尔德	,	是	包括	在	这	爱丁堡	收藏	;

爱丁堡藏品中收录了来自雷丁、博尔顿、利、切姆斯福德、利兹、诺丁汉、梅德斯通和谢菲尔德的藏品；

[frɒm; frəm] [kɪn'rɒs] , - , - [ænd; ənd] [kri:f] , [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [pɜ:θ] ; [frɒm; frəm]

from	**Kinross**	**,**	**Milnathorb**	**,**	**Cumrie**	**and**	**Crieff**	**,**	**in**	**that**	**of**	**Perth**	**;**	**from**
从	金罗斯	,	-	,	-	和	克里夫	,	在	那	的	珀斯	;	从

[ˌɑ:xtər'ɑ:rdər] [ænd; ənd] [mɑ:n'roʊz] ,

Auchterarder	**and**	**Montrose**	**,**
奥赫特拉德	和	蒙特罗斯	,

来自珀斯的金罗斯、米尔纳索布、坎里和克里夫；来自奥赫特拉德和蒙特罗斯，

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['glɑ:zgəʊ] .

in	**that**	**of**	**Glasgow**	**.**
在	那	的	格拉斯哥	.

就像格拉斯哥那样。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] ['dʌblɪn] , [wɪtʃ] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði][di:][lɑ:] [ru:] [bɒks] ,

We	**must**	**not**	**forget**	**Dublin**	**,**	**which**	**,**	**apart**	**from**	**the**	**De**	**La**	**Rue**	**box**	**,**
我们	必须	不是	忘记	都柏林	,	哪个	,	除	从	这	德	拉	后悔	盒子	,

我们不能忘记都柏林，除了德拉鲁盒子之外，

['fɜːnɪʃt] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

furnished	,	in	the	judgment	of	the	Committee	,
提供	,	在	这	判断	的	这	委员会	,

经委员会判断，已提供

[ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [prɪ'zentɪd] [juː 'es] .

the	most	attractive	table	with	which	it	has	ever	presented	us	.
这	最多	吸引人的	桌子	和	哪个	它	有	曾经	呈现	我们	.

这是它向我们展示过的最漂亮的桌子。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['prɪti] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - [ænd; ənd]

Besides	the	usual	supply	of	pretty	and	useful	articles	for	ladies	'	and
除了	这	通常	供应	的	漂亮的	和	有用	文章	为了	女士们	-	和

['tʃɪldrənz] [weə(r)] ,

children's	wear	,
孩子们的	穿	,

除了通常供应的漂亮实用的女士和儿童服装外，

[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [brɒnz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .

a	very	handsome	Bronze	was	greatly	admired	.
一个	非常	英俊的	青铜	曾是	非常	钦佩	.

一尊非常精美的青铜像备受赞誉。

[fɪʃ] [skeɪl] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] ['brəʊtʃɪz] , ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['teɪstfl] , [wɜː(r); wə(r)]

Fish	Scale	Bracelets	and	Brooches	,	very	pretty	and	tasteful	,	were
鱼	规模	手镯	和	胸针	,	非常	漂亮的	和	有品味的	,	是

['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [njuː] .

something	entirely	new	.
某物	完全	新的	.

鱼鳞手镯和胸针，非常漂亮，很有品味，是全新的事物。

[ðə; ði][bɒg] [əʊk] ['ɔːrnəmənts] , [siː] [wiːd] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [tɒɪz] [ænd; ənd]

The	bog	oak	ornaments	,	sea	weed	baskets	,	and	a	great	variety	of	toys	and
这	沼泽	橡木	装饰品	,	海	杂草	篮子	,	和	一个	伟大的	种类	的	玩具	和

[smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

small	articles	,
小的	文章	,

沼泽橡木饰品、海藻篮以及各种各样的玩具和小物件，

[meɪd] [ðɪs] [bɒks] ['veri] ['seɪləb(ə)l] .

made	this	box	very	saleable	.
制成	这	盒子	非常	可售	.

这款盒子非常畅销。

[ɒv; əv][ðə; ði][diː][lɑː] [ruː] [ə'sɔːtmənt] , [wiː; wi] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

Of	the	De	La	Rue	assortment	,	we	need	say	nothing	.
的	这	德	拉	后悔	品种	,	我们	需要	说	没有什么	.

对于德拉鲁的产品系列，我们无需赘言。

[ðə; ði][mɪə(r)] [neɪm] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]

The	mere	name	is	sufficient	to	commend	the	workmanship	to	the	patronage	of
这	仅仅	姓名	是	充足的	到	表彰	这	做工	到	这	赞助	的

['aʊə(r)]['pʌblɪk] .

our	public	.
我们的	民众	.

单凭这个名字就足以让公众对其精湛工艺表示赞赏。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [weɪ]

The	friends	who	contribute	to	the	purchase	are	assured	that	in	no	way
这	朋友们	WHO	贡献	到	这	购买	是	保证	那	在	不	方式

[kæn; kən] [ðeɪ] [ɪn'vest][ðeə(r)] ['mʌni] [mɔː(r)] ['waɪzli] .

can	they	invest	their	money	more	wisely	.
能	他们	投资	他们的	钱	更多的	明智地	.

参与购买的朋友们可以确信，他们的投资绝对不会比这更明智。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fʌnd] , [ə; eɪ] [frend] [raɪts] ,

Speaking	of	contributions	for	this	fund	,	a	friend	writes	,
请讲	的	贡献	为了	这	基金	,	一个	朋友	写	,

一位朋友在谈到这项基金的捐款时写道：

“ [ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] £1 9½ [pens] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [skuːl] - ['mɪstrəs] [ɪn]

“	The	most	affecting	of	these	is	£1	9½	pence	from	a	young	school	-	mistress	in
“	这	最多	影响	的	这些	是	£1	9½	便士	从	一个	年轻的	学校	-	情妇	在

['wɔːtəfəd] ,

Waterford	,
沃特福德	,

“其中最令人感动的是沃特福德一位年轻女教师捐赠的1英镑9.5便士，

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['ʃɪlɪŋ] , ['sɪkspəns] [ænd; ənd][hɑːf] - [pens] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

made	up	of	shillings	,	sixpences	and	half	-	pence	contributed	by	her	little
制成	向上	的	先令	,	六便士	和	一半	-	便士	贡献	经过	她	小的

['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [hɜː'self] .

pupils	and	herself	.
学生	和	她自己	.

这些钱由她的小学生们和她自己捐献的先令、六便士和半便士组成。

” [ðə; ði] ['dʌblɪn] [bɒks]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] ['hænsəm] [doʊ'neɪʃnz] [frɒm; frəm] ['henri] - , [ɒv; əv]

”	The	Dublin	box	also	contained	handsome	donations	from	Henry	Fearncombe	,	of
”	这	都柏林	盒子	还	包含	英俊的	捐款	从	亨利	-	,	的

[ˌwʊlvə'hæmptən] , ['ɪŋglənd] ,

Wolverhampton	,	England	,
伍尔弗汉普顿	,	英格兰	,

“都柏林捐款箱里还有来自英国伍尔弗汉普顿的亨利·费恩科姆的慷慨捐赠。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['leɪdɪz] [ɪn]['klara] , ['wɔːtəfəd] , ['weɪkfiːld] [ænd; ənd] ['liːɒŋ] - [mɪlz] .

and	from	various	ladies	in	Clara	,	Waterford	,	Wakefield	and	Lyons	'	Mills	.
和	从	各种各样的	女士们	在	克拉拉	,	沃特福德	,	韦克菲尔德	和	莱昂斯	-	米尔斯	.

以及来自克拉拉、沃特福德、韦克菲尔德和莱昂斯米尔斯的几位女士。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['klɑːhər] , ['kaʊnti] ['taɪron] , [sent][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	Ladies	'	A	.	S	.	Society	of	Clogher	,	County	Tyrone	,	sent	a	number	of
这	女士们	-	一个	.	S	.	社会	的	克洛赫	,	县	泰隆	,	发送	一个	数字	的

['prɪti] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

pretty	and	useful	articles	,
漂亮的	和	有用	文章	,

蒂龙郡克洛赫尔女子AS协会寄来了许多精美实用的文章。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['mʌni] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪn]['nʌðə(r)] [pleɪs] .

besides	a	donation	in	money	,	which	we	shall	acknowledge	in	another	place	.
除了	一个	捐款	在	钱	,	哪个	我们	将	承认	在	其他	地方	.

除了捐款之外，我们还收到了一笔现金捐赠，我们将在其他地方对此予以表彰。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [k'eəz] [di'vɔlv] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ænd; ənd]['seilz,wumən] ,

In	the	multiplicity	of	cares	devolving	upon	the	managers	and	saleswomen	,
在	这	多重性	的	关心	退化	之上	这	经理	和	售货员	,

经理和销售员们肩负着诸多责任，

[ðeɪ] ['hɑːdli] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['ædvətaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [məʊst] ['væljuəb(ə)l]
they **hardly** **find** **time** **to** **suitably** **advertise** **some** **of** **their** **most** **valuable**
他们 几乎 寻找 时间 到 适当地 广告 一些 的 他们的 最多 有价值的
['prɒpəti] .
property **.**
财产 .

他们几乎没有时间好好宣传他们的一些最值钱的房产。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
It **is** **owing** **to** **this** **cause** **,** **we** **think** **,**
它 是 欠款 到 这 原因 , 我们 思考 ,

我们认为，正是由于这个原因，

[ðæt] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [wɜːks] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [diː] . [web] , [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , [rɪ'meɪn]
that **two** **valuable** **works** **presented** **by** **Mr** **.** **R** **.** **D** **.** **Webb** **,** **of** **Dublin** **,** **remain**
那 二 有价值的 作品 呈现 经过 先生 . 拉 . D . 韦伯 , 的 都柏林 , 保持
[ˌʌn'səʊld] .
unsold **.**
未售出 .

来自都柏林的 RD Webb 先生提供的两件珍贵作品仍未售出。

[wiː; wi] [ɪn'sɜːt] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [stɪl] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] ,
We **insert** **his** **note** **respecting** **them** **,** **in** **hope** **of** **still** **finding** **a** **purchaser** **,**
我们 插入 他的 笔记 尊重 他们 , 在 希望 的 仍然 寻找 一个 购买者 ,

我们附上他关于这些物品的说明，希望能找到买家。

[æz; əz] , [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [weəz] , [ðiːz] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [dɪ'leɪ] .
as **,** **unlike** **many** **of** **our** **wares** **,** **these** **lose** **nothing** **by** **delay** **.**
作为 , 与此不同 许多 的 我们的 商品 , 这些 失去 没有什么 经过 延迟 .

与我们的许多其他商品不同，这些商品不会因延误而损失任何东西。

“ - , [ˌrevə'lʊʃən] [diː]['pærɪs] , - [tɒm] . 8vo .
“ **Prudhon** **,** **Revolutions** **de** **Paris** **,** **15** **tom** **.** **8vo** **.**
“ - , 革命 德 巴黎 , - 汤姆 . 8vo .

“普鲁东，《巴黎革命》，15 tom.8vo。

[pɑː(r)] . - - - .
Par **.** **1789** **-** **93** **.**
帕尔 . - - - .

第1789-93段。

[ðɪs] ['veri] ['kjʊəriəs] [bʊk] [ɪz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
This **very** **curious** **book** **is** **in** **fact** **a** **series** **of** **papers** **on** **the** **events** **of** **the** **day** **,**
这 非常 好奇的 书 是 在 事实 一个 系列 的 文件 在 这 活动 的 这 天 ,

这本书非常奇特，实际上是一系列关于当天事件的论文。

['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θruː] [ðiːz] [faɪv] [ɪ'ventf(ə)l] [j'iəz] .
published **from** **time** **to** **time** **through** **these** **five** **eventful** **years** **.**
已发布 从 时间 到 时间 通过 这些 五 多事 年 .

在这五年多的时间里，本书不定期出版。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['edɪtɪd] [θruː'aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['ʌltrə] [ˌrevə'luːʃənəri] ['spɪrɪt] ,
It **is** **edited** **throughout** **in** **the** **most** **ultra** **revolutionary** **spirit** **,**
它 是 编辑 自始至终 在 这 最多 极端主义者 革命性的 精神 ,

整部作品的编辑都秉持着最具革命性的精神。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ʃɒkɪŋ] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terərists] .
and **justifies** **all** **the** **wildest** **and** **most** **shocking** **acts** **of** **the** **Terrorists** **.**
和 证明其合理性 全部 这 最狂野的 和 最多 令人震惊 行为 的 这 恐怖分子 .

并为恐怖分子所有最疯狂、最令人震惊的行径辩护。

[ai] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [reə(r)] ,

I	believe	such	a	set	as	the	present	to	be	extremely	rare	,
我	相信	这样的	一个	放	作为	这	展示	到	是	极其	稀有的	,

我认为像这样的一套藏品极其罕见。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

and	that	from	the	nature	and	period	of	the	publication	,	it	must
和	那	从	这	自然	和	时期	的	这	发布	,	它	必须

[biː; bi][səʊ] .

be	so	.
是	所以	.

从出版物的性质和出版时间来看，情况必然如此。

[ɔːl'ðəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bʊkselə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn]

Although	connected	with	booksellers	for	the	last	thirty	years	,	I	have	never	seen
虽然	连接	和	书店	为了	这	最后的	三十	年	,	我	有	绝不	已见

[ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] .

another	copy	.
其他	复制	.

虽然过去三十年来我一直与书商保持联系，但我从未见过另一本。

[ðɪs] [bʊk] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbrəri] .

This	book	would	be	an	interesting	addition	to	a	public	library	.
这	书	会	是	一个	有趣的	添加	到	一个	民众	图书馆	.

这本书很适合收藏在公共图书馆。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kɒpi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] ,

The	present	copy	belonged	to	the	late	Chief	Justice	of	the	Common	Pleas	,
这	展示	复制	属于	到	这	晚的	首席	正义	的	这	常见的	请	,

这份副本曾属于已故的普通诉讼法院首席大法官。

(['aɪələnd] ,) [ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . [dʒɒn] - .

(	Ireland	,	)	the	Right	Hon	.	John	Dogherty	.
(	爱尔兰	,	)	这	正确的	尊敬的	.	约翰	-	.

（爱尔兰）尊敬的约翰·多赫蒂阁下。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['vɒljuːm][wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [kʌts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [ruːd] [kaɪnd]

I	should	mention	that	the	volume	was	illustrated	with	cuts	of	a	very	rude	kind
我	应该	提到	那	这	体积	曾是	插图	和	削减	的	一个	非常	粗鲁的	种类

,

,

,

我应该提一下，这本书里有一些非常粗俗的插图。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

representing	some	of	the	most	terrible	and	ferocious	acts	of	which	they
代表	一些	的	这	最多	糟糕的	和	凶猛	行为	的	哪个	他们

[triːt] . ”

treat	.	”
对待	.	”

代表了他们所处理的一些最可怕、最残暴的罪行。

“ - - .

“	Martialis	Epigrammata	.
“	-	-	.

“Martialis Epigrammata.

[və'nɛt] . - .

Venet	.	1495	.
维内特	.	-	.

威尼托。1495年。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - ['mænjʊel][ˌdiː'juː]

This	edition	will	be	found	to	be	particularly	described	in	Burnet's	Manuel	du
这	版	将要	是	成立	到	是	特别	描述	在	-	曼努埃尔	杜

[liː'breə] ,

Libraire	,
图书馆	,

本版本在伯内特的《书商手册》（Manuel du Libraire）中有详细描述。

[ænd; ənd][ðə; ði][praisiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [æt; ət] ['veəriəs] ['seɪlz] [reɪndʒ][frɒm; frəm]['sɪksti][fræŋks][ɪn]

and	the	prices	which	it	brought	at	various	sales	range	from	sixty	francs	in
和	这	价格	哪个	它	带来	在	各种各样的	销售量	范围	从	六十	法郎	在

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv][fræŋks][fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiz] [mɔː(r)]['riːs(ə)ntli][səʊld] .

the	earlier	to	one	hundred	and	five	francs	for	copies	more	recently	sold	.
这	早些时候	到	一	百	和	五	法郎	为了	副本	更多的	最近	卖	.

它在各种销售中的价格从早期的 60 法郎到最近销售的 105 法郎不等。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [steɪnd] ,

With	the	exception	of	a	few	of	the	first	leaves	,	which	are	stained	,
和	这	例外	的	一个	很少	的	这	第一的	树叶	,	哪个	是	染色	,

除了最前面几片沾有污渍的叶子之外，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kɒpi] [ɪz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'dɪʃn] ,

the	present	copy	is	in	beautiful	condition	,
这	展示	复制	是	在	美丽的	状况	,

本书品相极佳。

['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz] [ɪf] ['prɪntɪd] [lɑːst][jɪə(r)] .

being	almost	as	fresh	and	clear	as	if	printed	last	year	.
存在	几乎	作为	新鲜的	和	清除	作为	如果	打印	最后的	年	.

几乎和去年印刷的一样新鲜清晰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [ɪn] ['rʌʃə] .

It	is	bound	in	Russia	.
它	是	边界	在	俄罗斯	.

它在俄罗斯装订。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] , [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)]['kærəktə(r)] , [ɪn'kluːdɪd][ɪn]['mɪstə(r)] . [wɛbz]

”	The	other	volumes	,	of	a	more	popular	character	,	included	in	Mr	.	Webb's
”	这	其他	卷	,	的	一个	更多的	受欢迎的	特点	,	包括	在	先生	.	韦伯的

[dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,

donation	,
捐款	,

“韦伯先生捐赠的其他几卷书更受欢迎，

[səʊld] ['redɪli] , [æz; əz][dɪd] ['meni] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri]['pəʊətri] ,

sold	readily	,	as	did	many	copies	of	anti	-	slavery	poetry	,
卖	容易	,	作为	做过	许多	副本	的	反对	-	奴隶制	诗	,

这些书很快就卖出去了，许多反奴隶制诗歌的副本也同样畅销。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv] [mɪs] ['aɪələnd] , [ɒv; əv]

for	which	we	are	indebted	to	the	kindness	of	Miss	Ireland	,	of
为了	哪个	我们	是	负债累累	到	这	仁慈	的	错过	爱尔兰	,	的

[ˌbel'fɑːst] .

Belfast	.
贝尔法斯特	.

为此，我们衷心感谢来自贝尔法斯特的爱尔兰小姐的慷慨相助。

['mɪstə(r)] . [web] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərəl] [ə'priːʃɪˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɑːt]

Mr	**.**	**Webb**	**will**	**be**	**pleased**	**to**	**learn**	**that**	**the**	**same**	**liberal**	**appreciator**	**of**	**Art**
先生	.	韦伯	将要	是	高兴	到	学习	那	这	相同的	自由主义	欣赏者	的	艺术

[huː] ['pɜːrtʃəst] ,

who	**purchased**	**,**
WHO	购买	,

韦伯先生得知这位购买了这件艺术品的自由艺术鉴赏家，一定会感到高兴。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['vɑːli] , [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn]

last	**year**	**,**	**two**	**of**	**the**	**Water**	**Colour**	**Drawings**	**by**	**Varley**	**,**	**completed**	**his**	**own**
最后的	年	,	二	的	这	水	颜色	图画	经过	瓦利	,	完全的	他的	自己的

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	**,**
收藏	,

去年，瓦利的两幅水彩画完成了他的个人收藏。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['kɒntent] , [baɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ðɪs] [jɪə(r)] .

and	**our**	**content**	**,**	**by**	**the**	**purchase**	**of**	**the**	**third**	**this**	**year**	**.**
和	我们的	内容	,	经过	这	购买	的	这	第三	这	年	.

以及我们今年购买的第三份内容。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət][ðə; ði][praisiz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['rɔɪəl]

All	**were**	**sold**	**at**	**the**	**prices**	**marked**	**by**	**the**	**President**	**of**	**the**	**Irish**	**Royal**
全部	是	卖	在	这	价格	标记	经过	这	总统	的	这	爱尔兰	皇家

[ə'kædəmi] .

Academy	**.**
学院	.

所有商品均按爱尔兰皇家学院院长标价出售。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['aɪtəmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] ,

But	**among**	**all**	**the**	**encouraging**	**items**	**of**	**which**	**we**	**ought**	**now**	**to**	**take**	**note**	**,**
但	之中	全部	这	鼓励	项目	的	哪个	我们	应该	现在	到	拿	笔记	,

但在所有值得我们注意的令人鼓舞的事情中，

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

none	**are**	**more**	**cheering**	**than**	**the**	**tokens**	**of**	**sympathy**	**received**	**from**	**our**
没有任何	是	更多的	欢呼	比	这	代币	的	同情	已收到	从	我们的

[frendz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn] [frɑːns] .

friends	**and**	**associates**	**in**	**France**	**.**
朋友们	和	同事	在	法国	.

最令人欣慰的莫过于收到来自法国朋友和同事的慰问信。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [doʊ'neɪʃnz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

Not	**one**	**of**	**the**	**valuable**	**and**	**beautiful**	**donations**	**received**	**from**	**them**	**,**
不是	一	的	这	有价值的	和	美丽的	捐款	已收到	从	他们	,

他们捐赠的珍贵而美好的物品中，没有一件是.....

[bʌt; bət] ['kɒmz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌbeni'dikʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)] ,

but	**comes**	**charged**	**with**	**the**	**earnest**	**prayers**	**and**	**benedictions**	**of**	**the**	**giver**	**,**
但	来	带电	和	这	认真	祈祷	和	祝福	的	这	赠予者	,

但其中却饱含着赠予者真挚的祈祷和祝福。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd][ɪts] ['ædvəkeɪts] .

for	**our**	**cause**	**and**	**its**	**advocates**	**.**
为了	我们的	原因	和	它是	倡导者	.

为了我们的事业及其支持者。

[wiː; wi] [ɪn'triːt] [ðə; ði]['pɑːstə(r)]['mɑːtɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstə(r)][mə'nəud] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

We	**entreat**	**the**	**Pastor**	**Martin**	**and**	**the**	**Pastor**	**Monod**	**,**	**with**	**their**	**families**	**,**
我们	恳求	这	牧师	马丁	和	这	牧师	莫诺	,	和	他们的	家庭	,

我们恳请马丁牧师和莫诺德牧师及其家人：

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːp] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['væljuəb(ə)l]

to	receive	the	assurance	of	our	deep	gratitude	for	their	valuable
到	收到	这	保证	的	我们的	深的	感激	为了	他们的	有价值的

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .

contributions	.
贡献	.

向他们表达我们深深的谢意，感谢他们做出的宝贵贡献。

[tuː; tə] ['mædəm] [ænd; ənd] [mə'sjɜː] ['ʒɛfriː] , [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] , [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - ,

To	Madame	and	Monsieur	Geoffroy	,	St	.	Hilaire	,	to	Madame	De	Tourgueneff	,
到	夫人	和	先生	杰弗里	,	英石	.	希莱尔	,	到	夫人	德	-	,

[tuː; tə] ['mædəm] [briːniːɜ-] ,

to	Madame	Brenier	,
到	夫人	布雷尼尔	,

致圣伊莱尔的若弗罗伊夫人和先生，致德图格内夫夫人，致布勒尼尔夫人，

[tuː; tə] ['mædəm] [diː] [stɑːl] , [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] [lə'kɒnt] , [tuː; tə] ['mædəm] - , [tuː; tə]

to	Madame	De	Stael	,	to	Mademoiselle	Lecomte	,	to	Madame	Meynieu	,	to
到	夫人	德	斯塔尔	,	到	小姐	勒孔特	,	到	夫人	-	,	到

[ˌmædəmwə'zel] [waɪld][ænd; ənd] ['mædəm] - ,

Mademoiselle	Wild	and	Madame	Juillerant	,
小姐	荒野	和	夫人	-	,

德·斯塔尔女士、勒孔特女士、梅尼厄女士、维尔德女士和于耶兰特女士，

[tuː; tə] ['meɪdæm] [bɜːrn] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - , [tuː; tə] ['mædəm] ['belɔk] ,

to	Mesdames	Byrne	and	Power	,	to	Madame	De	Chaune	,	to	Madame	Belloc	,
到	女士们	伯恩	和	力量	,	到	夫人	德	-	,	到	夫人	贝洛克	,

致拜恩夫人、鲍尔夫人、德肖恩夫人、贝洛克夫人

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['ærəgoʊ] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə]

to	the	family	of	the	great	and	good	Arago	,	in	particular	,	and	to
到	这	家庭	的	这	伟大的	和	好的	阿拉戈	,	在	特别的	,	和	到

['meni] ['ʌðə(r)z] ,

many	others	,
许多	其他的	,

特别向伟大而善良的阿拉戈家族以及其他许多人致以问候，

[nɒt] [les] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːz] ,

not	less	deeply	interested	in	our	cause	,
不是	较少的	深	感兴趣的	在	我们的	原因	,

对我们所从事的事业同样充满热情，

[wiː; wi][beg] [liːv] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt] [sens] [ɒv; əv]['greɪtf(ə)l][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'pel][ˌjuː 'es]

we	beg	leave	to	express	that	sense	of	grateful	obligation	which	will	impel	us
我们	求	离开	到	表达	那	感觉	的	感激的	义务	哪个	将要	促使	我们

[tuː; tə] ['kɒnstənt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [ɪn][ɪts] ['sɜːvɪs] .

to	constant	energy	and	fidelity	in	its	service	.
到	持续的	活力	和	忠诚	在	它是	服务	.

我们谨此表达我们由衷的感激之情，这种感激之情将激励我们以饱满的热情和忠诚为之服务。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['vaɪələns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd]

In	the	midst	of	the	persecution	and	violence	we	are	so	often	obliged
在	这	中间	的	这	迫害	和	暴力	我们	是	所以	经常	有义务

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] ,

to	witness	and	to	meet	,
到	证人	和	到	见面	,

在我们经常被迫目睹和面对的迫害和暴力之中，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][wiː; wi][nɒt] [əʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [frendz] [huː] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə]

how	much	do	we	not	owe	to	those	friends	who	give	us	,	from	time	to
如何	很多	做	我们	不是	欠	到	那些	朋友们	WHO	给	我们	,	从	时间	到

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们究竟欠那些时不时给予我们帮助的朋友多少恩情?

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [səʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ]

to	feel	the	consolation	of	influences	so	kindly	and	gracious	as	those	which
到	感觉	这	安慰	的	影响	所以	亲切地	和	亲切	作为	那些	哪个

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [frɑːns] !

come	to	us	from	France	!
来	到	我们	从	法国	!

能够感受到来自法国的如此友善和亲切的影响所带来的慰藉!

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn]['tʃaɪnə] , [brɒnz] , [buːl] ,

We	will	not	attempt	to	enumerate	the	exquisite	articles	in	China	,	Bronze	,	Buhl	,
我们	将要	不是	试图	到	枚举	这	精美的	文章	在	中国	,	青铜	,	布尔	,

我们不会尝试列举中国、青铜器、布尔等地的精美工艺品。

['aɪvəri][ænd; ənd] ['leðə(r)] ; [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] , ['pɪktʃəz] , ['fəutəgræfs] , [tɒɪz] , [ænd; ənd] ['petɪ]

Ivory	and	Leather	;	the	Drawings	,	Pictures	,	Photographs	,	Toys	,	and	petits
象牙	和	皮革	;	这	图画	,	图片	,	照片	,	玩具	,	和	小

[ˌɑːb'dʒeɪz][ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] ,

objets	of	every	variety	,
物体	的	每一个	种类	,

象牙和皮革；各种各样的绘画、图片、照片、玩具和小摆件，

[ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['pærɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

that	made	up	the	Paris	collection	.
那	制成	向上	这	巴黎	收藏	.

以上便是巴黎系列藏品。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [frentʃ] [bɒks] , [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

We	think	the	French	box	,	of	this	year	,
我们	思考	这	法语	盒子	,	的	这	年	,

我们认为今年的法国盒子

[ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʃæpmən] [hæz; həz]['evə(r)] [fˈɔːwədɪd] .

the	most	elegant	and	attractive	that	Mrs	.	Chapman	has	ever	forwarded	.
这	最多	优雅的	和	吸引人的	那	太太	.	查普曼	有	曾经	转发	.

这是查普曼夫人转发过的最优雅、最吸引人的信件。

[ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [ef] . [dʒiː] . [ʃɔː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜːk] [ɒv; əv] [sə'rentəu] ,

A	gift	from	Mrs	.	F	.	G	.	Shaw	,	of	the	wood	work	of	Sorrento	,
一个	礼物	从	太太	.	F	.	G	.	肖	,	的	这	木头	工作	的	索伦托	,

这是FG Shaw夫人赠送的索伦托木制品。

['redələnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['baʊəz] , ['fɜːnɪʃt] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [njuː] [jɪrz]

redolent	of	olive	groves	and	orange	bowers	,	furnished	Christmas	and	New	Year's
芬芳的	的	橄榄	小树林	和	橙子	鲍尔斯	,	提供	圣诞节	和	新的	年

['prez(ə)nts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l] ,

presents	that	were	entirely	novel	,
礼物	那	是	完全	小说	,

弥漫着橄榄树林和橘子树的香气，摆放着新颖别致的圣诞节和新年礼物。

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] ['pɪktʃəz] , [bʊks] ,

while	Mrs	.	Follen's	contribution	from	London	was	rich	in	Pictures	,	Books	,
尽管	太太	.	-	贡献	从	伦敦	曾是	富有的	在	图片	,	图书	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [tɒɪz] .

and	the	prettiest	possible	Toys	.
和	这	最漂亮的	可能的	玩具	.

而福伦夫人从伦敦带来的礼物则包括大量的图画、书籍和最漂亮的玩具。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [doʊˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbsənt] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	have	alluded	to	the	donations	of	the	absent	members	of	our
我们	有	暗示	到	这	捐款	的	这	缺席的	成员	的	我们的

[kə'mɪti] ,

Committee	,
委员会	,

我们已提及缺席委员会成员的捐款，

['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ] [aʊt]['aʊə(r)]

simply	for	the	purpose	of	showing	that	while	we	are	holding	out	our
简单地	为了	这	目的	的	显示	那	尽管	我们	是	保持	出去	我们的

[hændz][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][help] ,

hands	to	the	whole	world	for	help	,
双手	到	这	所有的	世界	为了	帮助	,

仅仅是为了表明，当我们向全世界伸出援手寻求帮助时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

we	are	performing	a	condition	essential	to	securing	the	aid	of	others	,
我们	是	表演	一个	状况	基本的	到	确保	这	援助	的	其他的	,

['helpɪŋ] [ɑː'selvz] ,

helping	ourselves	,
帮助	我们自己	,

我们正在履行一项对获得他人帮助、自助至关重要的义务。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , “ [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] [bɒndz] [æz; əz] [baʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [æz; əz] [wel]

and	also	,	“	remembering	those	in	bonds	as	bound	with	them	,	”	as	well
和	还	,	“	记住	那些	在	债券	作为	边界	和	他们	,	”	作为	出色地

[ə'brɔːd] [æz; əz][æt; ət] [həʊm] .

abroad	as	at	home	.
国外	作为	在	家	.

此外，“无论身处国外还是国内，都要记住那些与他们同在的受奴役者”。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli]

We	now	come	to	the	detail	of	an	event	,	at	which	we	are	greatly
我们	现在	来	到	这	细节	的	一个	事件	,	在	哪个	我们	是	非常

[griːvd] ,

grieved	,
伤心	,

现在我们要详细讲述一件令我们深感悲痛的事情，

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɔːl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [hɑːts] [wɪl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	where	we	are	sure	all	Abolition	hearts	will	sympathize	with	us	.
和	在哪里	我们	是	当然	全部	废除	心	将要	同情	和	我们	.

我们相信所有废奴主义者都会同情我们。

[ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [pɪ'kjuːniəri] [lɒs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)]

That	a	heavy	pecuniary	loss	should	have	been	sustained	by	a	Cause	so	poor
那	一个	重的	金钱	损失	应该	有	到过	持续	经过	一个	原因	所以	贫穷的

[æz; əz]['aʊəz] ,

as	ours	,
作为	我们的	,

像我们这样贫穷的事业竟然遭受如此巨大的经济损失，真是令人难以置信。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['diːpli] [rɪ'gret] ,

of	course	we	deeply	regret	,
的	课程	我们	深	后悔	,

我们当然深感遗憾。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'wɪərid] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]

but	that	is	nothing	to	our	sorrow	that	the	most	unwearied	labor	and
但	那	是	没有什么	到	我们的	悲哀	那	这	最多	不知疲倦	劳动	和

['dʒenərəs] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)]['feɪljə(r)][ænd; ənd]

generous	devotion	of	time	and	money	should	be	met	with	entire	failure	and
慷慨的	虔诚	的	时间	和	钱	应该	是	遇见	和	全部的	失败	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

但最令我们感到悲哀的是，即使付出了最不懈的努力和最慷慨的时间与金钱，最终却以彻底的失败和失望告终。

['mædəm] [siː] . [biː] . [hʌnt] , [ə; eɪ][məʊst] ['ɜːnɪst] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , ['rezɪdənt] [ɪn]

Madame	C	.	B	.	Hunt	,	a	most	earnest	friend	of	the	slave	,	resident	in
夫人	C	.	B	.	打猎	,	一个	最多	认真	朋友	的	这	奴隶	,	居民	在

['stʌtgɑːt; 'stʊtgɑːt] ,

Stuttgart	,
斯图加特	,

CB Hunt夫人，一位居住在斯图加特的奴隶最真诚的朋友，

['wɜːrtəmbɜːrg] , [nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

Wurttemberg	,	not	satisfied	with	her	own	private	contribution	to	his	cause	,
符腾堡	,	不是	使满意	和	她	自己的	私人的	贡献	到	他的	原因	,

符腾堡并不满足于她个人对他的事业所做的贡献，

[bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['pʌblɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['sɪmpəθi] , [ˌʌndə'tʊk] ,

but	anxious	for	some	public	expression	of	German	sympathy	,	undertook	,
但	焦虑的	为了	一些	民众	表达	的	德语	同情	,	承担	,

['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] ,

almost	alone	,
几乎	独自的	,

但他渴望德国公开表达同情，于是几乎独自一人承担了这项任务。

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

to	procure	the	presentation	of	this	subject	to	the	public	,	in	connection	with
到	采购	这	推介会	的	这	主题	到	这	民众	,	在	联系	和

[kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

collections	for	the	Bazaar	.
收藏	为了	这	市场	.

为了向公众展示这一主题，以便为义卖会筹集资金。

[hɜː(r); hə(r)] [ig'zəːʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['eɪbli] ['sekəndid] [baɪ] - [kæpf] , [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒv; əv]

Her	exertions	were	very	ably	seconded	by	Pralat	Kapff	,	a	clergyman	of
她	努力	是	非常	能够	附议	经过	-	卡普夫	,	一个	牧师	的

[haɪ] ['stændɪŋ] ,

high	standing	,
高的	常设	,

她的努力得到了德高望重的牧师普拉拉特·卡普夫的有力支持。

[huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] ['mænə(r)] .

who	introduced	the	subject	to	his	congregation	in	a	very	impressive	manner	.
WHO	介绍	这	主题	到	他的	会众	在	一个	非常	感人的	方式	.

他以非常令人印象深刻的方式向他的教众介绍了这个主题。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] .

The	work	was	highly	successful	.
这	工作	曾是	高度	成功的	.

这项工作非常成功。

['dʒɜ:mən]['ɑ:tɪzænz][kən'trɪbju:tɪd]['ɑ:tɪk(ə)lz][ænd; ənd]['fæbrɪks] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

German	artisans	contributed	articles	and	fabrics	unknown	in	this	country	.
德语	工匠	贡献	文章	和	布料	未知	在	这	国家	.

德国工匠们贡献了我国闻所未闻的物品和织物。

['dʒɜ:mən] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ræŋk] [sent] [reə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ðeə(r)]['fæməli] [rɪ'pɒzətriz] .

German	ladies	of	rank	sent	rare	articles	from	their	family	repositories	.
德语	女士们	的	秩	发送	稀有的	文章	从	他们的	家庭	仓库	.

德国贵族女性寄来了她们家族珍藏的珍贵物品。

['ɔ:θəz] [geɪv] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɒlju:mz] , [ænd; ənd]['ɑ:tɪsts] ['bju:tɪf(ə)l] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rtəmbɜ:rg]

Authors	gave	their	own	volumes	,	and	artists	beautiful	views	of	the	Wurttemberg
作者	给予	他们的	自己的	卷	,	和	艺术家	美丽的	浏览	的	这	符腾堡

[ælps] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['si:nəri] .

Alps	and	adjacent	scenery	.
阿尔卑斯山	和	邻近的	风景	.

作者们贡献了自己的作品，艺术家们则描绘了符腾堡阿尔卑斯山及其周边地区的美丽景色。

['mædəm] [eɪtʃ] . [raɪts] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Madame	H	.	writes	as	follows	:
夫人	H	.	写	作为	跟随	:

H 女士写道：

— “ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [stəʊ] [tu:; tə] [nəʊ] - [tɒm] - [hæd; həd]

—	“	It	would	be	gratifying	to	Mrs	.	Stowe	to	know	that'Uncle	Tom	'	had
—	“	它	会	是	可喜	到	太太	.	斯托	到	知道	-	汤姆	-	有

[səʊ] [sək'sesfəli] [pə'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

so	successfully	performed	his	mission	,
所以	成功地	执行	他的	使命	,

“如果斯托夫人知道‘汤姆叔叔’如此成功地完成了他的使命，她一定会感到欣慰的。”

[ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [jɔ:(r); jə(r)]['eɪdʒənt] , [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]

that	notwithstanding	all	the	disadvantages	your	agent	,	as	an	unknown
那	虽然	全部	这	缺点	你的	代理人	,	作为	一个	未知

['fɒrənə(r)] ,

foreigner	,
外国人	,

尽管存在种种不利因素，但你的代理人，作为一个不知名的外国人，

[hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] , [stɪl] , [frɒm; frəm] ['meni] ['dɪstənt]

had	for	bringing	the	cause	before	the	public	,	still	,	from	many	distant
有	为了	带来	这	原因	前	这	民众	,	仍然	,	从	许多	遥远

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

尽管身处遥远的地方，人们仍然致力于将这一事业公之于众。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bə'zɑ:(r)][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

as	soon	as	the	Bazaar	was	pointed	out	as	a	means	of	assisting	in	the
作为	很快	作为	这	市场	曾是	尖	出去	作为	一个	方法	的	协助	在	这

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ,

emancipation	of	the	oppressed	,
解放	的	这	受压迫者	,

一旦集市被指出是帮助被压迫者获得解放的一种手段，

['traɪflz][wɜ:(r); wə(r)] [fˈɔ:wədɪd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evɪdəntli] [frɒm; frəm]['pi:p(ə)l][ɪn]['veri]

trifles	were	forwarded	,	some	of	them	evidently	from	people	in	very
琐事	是	转发	,	一些	的	他们	显然	从	人们	在	非常

['hʌmb(ə)l][laɪf] .

humble	life	.
谦逊的	生活	.

收到了一些小礼物，其中一些显然来自生活非常简朴的人。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðə(r)z] ,
Amongst **others** **,**
在 其他的 ,

除此之外，

[ai] [ɔːt] [pəˈhæps] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I **ought** **perhaps** **to** **mention** **the** **way** **in** **which** **I** **received** **the** **portraits** **of** **the**
我 应该 也许 到 提到 这 方式 在 哪个 我 已收到 这 肖像 的 这
[prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈwɜːrtəmbɜːrg] .
Prince **and** **Princess** **of** **Wurttemberg** **.**
王子 和 公主 的 符腾堡 .

我或许应该提一下我是如何收到符腾堡王子和公主的画像的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdəʊnə(r)] , [ˈfɪlɪp] - , [ɒv; əv] - ,
They **must** **have** **been** **sent** **by** **the** **donor** **,** **Philip** **Schmabried** **,** **of** **Munclingen** **,**
他们 必须 有 到过 发送 经过 这 捐赠者 , 菲利普 - , 的 - ,

它们一定是捐赠者菲利普·施马布里德（Philip Schmabried），来自明克林根（Munclingen）的人寄来的。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ədˈvɜːtɪsmənt] ,
the **day** **after** **he** **saw** **the** **advertisement** **,**
这 天 后 他 锯 这 广告 ,

他看到广告的第二天，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv]
and **I** **have** **no** **doubt** **they** **were** **in** **his** **eyes** **the** **greatest** **ornament** **of**
和 我 有 不 怀疑 他们 是 在 他的 眼睛 这 最 装饰品 的
[hɪz; ɪz] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] .
his **humble** **dwelling** **.**
他的 谦逊的 住宅 .

我毫不怀疑，在他眼中，它们是他那简陋住所最美的装饰。

- [ɪz]
' Is
- 是

'是

[ðə; ði] [ˈsendə(r)] [ə; eɪ] [freɪm] - [ˈmeɪkə(r)] , [ɔː(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [ʃɒp] ?
the **sender** **a** **frame** **-** **maker** **,** **or** **has** **he** **a** **shop** **?**
这 发件人 一个 框架 - 制造商 , 或者 有 他 一个 店铺 ?

寄件人是画框制作商，还是他自己开了一家店？

- [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkæriə(r)] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
' I asked the carrier who brought them .
- 我 问 这 载体 WHO 带来 他们 .

我问了送来的人。

- [lɔːd] [bles] [juː; jʊ] !
' Lord bless you !
- 主 保佑 你 !

愿主保佑你！

[hiː; hi] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] , -
he **is** **only** **a** **peasant** **,** **and** **he** **took** **them** **down** **from** **his** **walls** **,** **'**
他 是 仅有的 一个 农民 , 和 他 采取 他们 向下 从 他的 墙壁 , -
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
was **the** **answer** **.**
曾是 这 回答 .

“他只是个农民，他把它们从墙上拆了下来，”答案是。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [huː] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n]

I	only	hope	they	may	find	a	purchaser	who	will	recognise	in	them	the	hidden
我	仅有的	希望	他们	可能	寻找	一个	购买者	WHO	将要	认出	在	他们	这	隐

['mɒrəl] [wɜːθ] [ðæt] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [pə'zes] ,

moral	worth	that	they	certainly	possess	,
道德	值得	那	他们	当然	具有	,

我只希望他们能找到一位买家，能够发现他们身上蕴藏的道德价值。

[wen] [wʌn] [kɔːlz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['væljuː] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [set] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['ɔːrnəmənts]

when	one	calls	to	mind	the	value	persons	of	that	class	set	upon	such	ornaments
什么时候	一	呼叫	到	头脑	这	价值	人	的	那	班级	放	之上	这样的	装饰品

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dwelɪŋz] .

for	their	dwellings	.
为了	他们的	住宅	.

人们不禁会想起那个阶层的人们对这类家居装饰品的重视程度。

" [ðɪs] ['preʃəs] [bɒks] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]

"	This	precious	box	,	the	object	of	so	much	care	and	industry	,	and
"	这	宝贵的	盒子	,	这	目的	的	所以	很多	关心	和	行业	,	和

[əb'teɪnd] ['ʌndə(r)][səʊ] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,

obtained	under	so	many	disadvantages	,
获得	在下面	所以	许多	缺点	,

"这个珍贵的盒子，凝聚了如此多的心血和努力，是在克服了诸多不利条件之后才获得的，

[wɒz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['hʌmˌbɔːlt] , [nɪə(r)]['hælɪfæks] .

was	wrecked	in	the	steamer	Humboldt	,	near	Halifax	.
曾是	损毁	在	这	汽船	洪堡	,	靠近	哈利法克斯	.

在哈利法克斯附近，蒸汽船"洪堡号"发生事故沉没。

[ðɪs] [fækt] [sə'plaɪz] [ðə; ði][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði][bə'zɑː(r)][ɒv; əv]

This	fact	supplies	the	apology	for	the	non	-	appearance	at	the	Bazaar	of
这	事实	补给品	这	道歉	为了	这	非	-	外貌	在	这	市场	的

['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] .

several	articles	mentioned	in	our	advertisements	.
一些	文章	提及	在	我们的	广告	.

这一事实可以解释为什么我们在广告中提到的几件商品没有在集市上出现。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə]['prɒfə(r)][tuː; tə] ['mædəm] [hʌnt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

It	only	remains	to	us	to	proffer	to	Madame	Hunt	and	her
它	仅有的	遗迹	到	我们	到	报价	到	夫人	打猎	和	她

[kəu'ædʒutə] ,

coadjutors	,
助理	,

我们只需向亨特夫人及其助手们呈上：

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['grætɪtjuːd] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)] [ig'zɔːʃən] .

the	assurance	of	a	gratitude	proportionate	to	their	exertions	.
这	保证	的	一个	感激	成比例的	到	他们的	努力	.

保证给予与其付出成比例的感激之情。

[ðeə(r)]['leɪbə(r)][hæz; həz] [biːn] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bə'zɑː(r)] ,

Their	labor	has	been	lost	to	the	promotion	of	the	Bazaar	,
他们的	劳动	有	到过	丢失的	到	这	晋升	的	这	市场	,

他们的劳动成果都浪费在了集市的推广上。

[lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

lost	to	the	treasury	of	the	slave	,
丢失的	到	这	财政部	的	这	奴隶	,

损失于奴隶的宝库，

[bʌt; bət][ðə; ði] [freʃ] ['məʊtɪv][tu:; tə][həʊp][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sə'plaɪd] [tu:; tə]

but	the	fresh	motive	to	hope	and	encouragement	it	has	supplied	to
但	这	新鲜的	动机	到	希望	和	鼓励	它	有	供应	到

['aʊə(r)] [hɑ:ts] ,

our	hearts	,
我们的	心	,

但它却给我们的内心带来了新的希望和鼓励。

[kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [lɒst] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] ,

can	never	be	lost	;	and	as	to	their	own	souls	,
能	绝不	是	丢失的	;	和	作为	到	他们的	自己的	灵魂	,

永远不会失去；至于他们自己的灵魂，

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][ɪn][nəʊ][waɪz] [lu:z] [ɪts] [rɪ'wɔ:d] .

it	shall	in	no	wise	lose	its	reward	.
它	将	在	不	明智的	失去	它是	报酬	.

它绝不会失去它的奖赏。

[ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbəu'liʃənist][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ə'maʊnt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm]

The	contributions	of	the	American	abolitionists	are	in	amount	about	the	same
这	贡献	的	这	美国人	废奴主义者	是	在	数量	关于	这	相同的

[æz; əz][ɪn] ['pri:viəs] [j'iəz] .

as	in	previous	years	.
作为	在	以前的	年	.

美国废奴主义者的捐款数额与往年大致相同。

[ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərəl] [hɔ:l] [ɪz][səʊ] [ɪn'taɪəli] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn][saɪz] ,

Horticultural	Hall	is	so	entirely	inadequate	in	size	,
园艺	大厅	是	所以	完全	不足	在	尺寸	,

园艺馆的面积实在太小了，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [frendz] ['eni] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['seprət] ['teɪblz] ,

that	we	can	hardly	allow	our	country	friends	any	room	for	separate	tables	,
那	我们	能	几乎	允许	我们的	国家	朋友们	任何	房间	为了	分离	表格	,

我们几乎无法给我们的外国朋友留出摆放两张桌子的空间，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmwɒt] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tendənsi] .

and	this	circumstance	is	naturally	somewhat	discouraging	in	its	tendency	.
和	这	环境	是	自然	有些	令人沮丧	在	它是	趋势	.

这种情况自然会让人有些沮丧。

[wi:; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:(r)] ['æmpl] [ə'rendʒmənts] [ə'nʌðə(r)]

We	hope	it	may	be	in	our	power	to	make	more	ample	arrangements	another
我们	希望	它	可能	是	在	我们的	力量	到	制作	更多的	充足	安排	其他

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

我们希望来年我们能够做出更充分的安排。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['æktɪv] ['leɪdɪz] - [sə'saɪətiz] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌju: 'es][baɪ]

Several	of	our	most	active	Ladies	'	Societies	have	chosen	to	assist	us	by
一些	的	我们的	最多	积极的	女士们	-	社会	有	选定	到	协助	我们	经过

[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

contributions	of	money	,
贡献	的	钱	,

我们一些最活跃的妇女社团选择通过捐款的方式来帮助我们。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['ɑ:tɪk(ə)lz] , — [ə; eɪ][məʊd] ['i:kwəli] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] .

rather	than	articles	,	—	a	mode	equally	useful	and	acceptable	.
相当	比	文章	,	—	一个	模式	同样地	有用	和	可接受	.

而不是文章，——这种模式同样有用且可接受。

['ʌðə(r)] [taʊnz] [prə'pəʊz] ['ʃɔ:tli] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] ['feəz] [æt; ət] [həʊm] ,

Other	**towns**	**propose**	**shortly**	**the**	**holding**	**of**	**Fairs**	**at**	**home**	**,**
其他	城镇	提出	不久	这	保持	的	集市	在	家	,

其他城镇也计划很快在本地举办集市。

[ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] .

the	**proceeds**	**of**	**which**	**are**	**to**	**be**	**devoted**	**to**	**the**	**American**	**Society**	**.**
这	收益	的	哪个	是	到	是	奉献	到	这	美国人	社会	.

所得收益将全部捐赠给美国协会。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gʊdz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'səʊld] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə] [ði:z]

The	**greater**	**part**	**of**	**our**	**goods**	**that**	**remain**	**unsold**	**are**	**forwarded**	**to**	**these**
这	更大的	部分	的	我们的	商品	那	保持	未售出	是	转发	到	这些

['seɪlz] .

sales	**.**
销售量	.

我们大部分未售出的货物都会转售给这些销售商。

['aʊə(r)] ['fɒrən] [frendz] [wɪl] [pə'si:v] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [prɪ'vents] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['eni]

Our	**foreign**	**friends**	**will**	**perceive**	**that**	**this**	**arrangement**	**prevents**	**the**	**necessity**	**of**	**any**
我们的	外国的	朋友们	将要	感知	那	这	安排	阻止	这	必要性	的	任何

['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑ:t] ,

sacrifice	**of**	**merchandise**	**on**	**our**	**part**	**,**
牺牲	的	商品	在	我们的	部分	,

我们的外国朋友会明白，这样的安排避免了我们这边需要做出任何商品方面的牺牲。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

and	**much**	**enlarges**	**the**	**sphere**	**of**	**our**	**operations**	**.**
和	很多	放大	这	领域	的	我们的	运营	.

大大扩大了我们的业务范围。

[wi:; wi] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] , ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

We	**have**	**received**	**,**	**in**	**various**	**ways**	**,**	**valuable**	**assistance**	**from**	**the**	**following**
我们	有	已收到	,	在	各种各样的	方式	,	有价值的	协助	从	这	下列的

['pleɪsɪz] : — ['bɒstən] ,

places	**:**	**—**	**Boston**	**,**
地方	:	—	波士顿	,

我们已从以下各处以各种方式获得了宝贵的帮助：——波士顿，

['sprɪŋfi:ld] , ['mɪlfəd] , ['fitbə:g] , ['lestə(r)] , ['dʌks,bəri] , ['blæk,stoʊn] , ['kɒŋkɔ:d] , ['seɪləm] , [lɪn] ,

Springfield	**,**	**Milford**	**,**	**Fitchburg**	**,**	**Leicester**	**,**	**Duxbury**	**,**	**Blackstone**	**,**	**Concord**	**,**	**Salem**	**,**	**Lynn**	**,**
斯普林菲尔德	,	米尔福德	,	菲奇堡	,	莱斯特	,	杜克斯伯里	,	黑石	,	和睦	,	塞勒姆	,	林恩	,

['ferheɪvən] , [fɔ:l] ['rɪvə(r)] , ['dænvɜ:z] ,

Fairhaven	**,**	**Fall**	**River**	**,**	**Danvers**	**,**
费尔黑文	,	落下	河	,	丹弗斯	,

斯普林菲尔德、米尔福德、菲奇堡、莱斯特、杜克斯伯里、布莱克斯通、康科德、塞勒姆、林恩、费尔黑文、福尔里弗、丹弗斯

['rɑ:ksbɛri] , ['kʌmɪŋtən] , ['weɪməθ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [west] ['keɪmbrɪdʒ] , ['reɪn,hæm] ,

Roxbury	**,**	**Cummington**	**,**	**Weymouth**	**,**	**Cambridge**	**,**	**West**	**Cambridge**	**,**	**Raynham**	**,**
罗克斯伯里	,	康明顿	,	韦茅斯	,	剑桥	,	西方	剑桥	,	雷纳姆	,

['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] , ['hɪŋəm] , [ænd; ənd] ['lɛmstə] , [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;

Dorchester	**,**	**Hingham**	**,**	**and**	**Leominster**	**,**	**of**	**Massachusetts**	**;**
多切斯特	,	欣厄姆	,	和	利明斯特	,	的	马萨诸塞州	;

马萨诸塞州的罗克斯伯里、坎明顿、韦茅斯、剑桥、西剑桥、雷纳姆、多切斯特、欣厄姆和莱明斯特；

['rɒtʃɪstə(r)] , [trɔɪ] , [ænd; ənd] ['stætn] ['aɪlənd] , [nju:] [jɔ:k] ; ['pɔ:tsməθ] , ['kɒŋkɔ:d] , ['wɪəri] ,
Rochester , Troy , and Staten Island , New York ; Portsmouth , Concord , Weare ,
罗切斯特 , 特洛伊 , 和 斯塔滕岛 岛 , 新的 约克 ; 朴茨茅斯 , 和睦 , 我们是 ,
[ænd; ənd] ['æmhɜ:st] , [nju:] ['hæmpʃɪə] ;
and Amherst , New Hampshire ;
和 阿默斯特 , 新的 汉普郡 ;

纽约州罗切斯特、特洛伊和斯塔滕岛；新罕布什尔州朴茨茅斯、康科德、韦尔和阿默斯特；

['pɔ:tlənd] , [meɪn] ; ['rændɒlf] , [və'mɒnt] ; [ænd; ənd] ['brʊklɪn] , [kə'netɪkət] .
Portland , Maine ; Randolph , Vermont ; and Brooklyn , Connecticut .
波特兰 , 缅因州 ; 兰道夫 , 佛蒙特 ; 和 布鲁克林 , 康涅狄格州 .

缅因州波特兰；佛蒙特州兰多夫；以及康涅狄格州布鲁克林。

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][kən'trɪbju:tɪd][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['kærəktə(r)] ,
A great proportion of the articles contributed were of a useful character ,
一个 伟大的 部分 的 这 文章 贡献 是 的 一个 有用 特点 ,

投稿文章中很大一部分都很有价值。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['nesəsəri] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
and the more necessary on that account ,
和 这 更多的 必要的 在 那 帐户 ,

正因如此，就更有必要了。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv] [teɪst]
so many of our foreign importations belonging entirely to the domain of taste
所以 许多 的 我们的 外国的 进口 属于 完全 到 这 领域 的 品尝
[ænd; ənd][ɑ:t] .
and art .
和 艺术 .

我们进口的许多外国商品完全属于品味和艺术的范畴。

['vɪzɪtəz] [ə'keɪʒnəli] [seɪ] ,
Visitors occasionally say ,
访客 偶尔 说 ,

游客偶尔会说：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɪti][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [tʃi:p]
“ It is a pity you have not a larger variety of useful and cheap
“ 它 是 一个 遗憾 你 有 不是 一个 更大的 种类 的 有用 和 便宜的
['ɑ:tɪk(ə)lz] .
articles .
文章 .

“很可惜你们没有更多种类的实用且价格低廉的商品。”

” [tu:; tə] [sʌtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:ləʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wɪð] ['aʊə(r)]['skænti]
” To such we would reply , it is almost impossible , with our scanty
” 到 这样的 我们 会 回复 , 它 是 几乎 不可能的 , 和 我们的 稀少
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
accommodations ,
住宿 ,

对于这样的问题，我们会回答说，以我们简陋的住宿条件，这几乎是不可能的。

[tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [gʊdz] [dju:] ['prɒmɪnəns] ;
to give such goods due prominence ;
到 给 这样的 商品 到期的 显赫地位 ;

给予此类商品应有的突出地位；

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli]
a **good** **deal** **of** **clothing** **suitable** **for** **charitable** **purposes** **was** **necessarily**
一个 好的 交易 的 衣服 合适的 为了 慈善 目的 曾是 一定
[ˌəʊvə'lʊkt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .
overlooked **on** **the** **present** **occasion** **.**
被忽视的 在 这 展示 场合 .

这次活动中，很多适合慈善用途的衣物必然会被忽略。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] , [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv] ['teɪblz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl]
We **propose** **,** **another** **year** **,** **if** **possible** **,** **to** **have** **tables** **devoted** **to** **the** **sale**
我们 提出 , 其他 年 , 如果 可能的 , 到 有 表格 奉献 到 这 销售
[ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [gʊdz] ,
of **particular** **goods** **,**
的 特别的 商品 ,

我们建议，如果可能的话，明年再设立专门用于销售特定商品的摊位。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][səʊ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] ,
to **have** **the** **articles** **so** **systematically** **arranged** **,**
到 有 这 文章 所以 系统地 安排 ,

使文章排列得如此系统，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɑːgən] [ænd; ənd] [seɪl] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] .
that **the** **business** **of** **bargain** **and** **sale** **may** **be** **greatly** **facilitated** **.**
那 这 商业 的 便宜货 和 销售 可能 是 非常 促进 .

这样一来，买卖交易就能得到极大的便利。

[wiː; wi] [əʊ] ['speʃ(ə)l] [ɛkn'ɒlɪdʒmənts] [tuː; tə] ['rɒtʃɪstə(r)] , ['pɔːtsməθ] , [ænd; ənd] ['pɔːtlənd] ,
We **owe** **special** **acknowledgments** **to** **Rochester** **,** **Portsmouth** **,** **and** **Portland** **,**
我们 欠 特别的 致谢 到 罗切斯特 , 朴茨茅斯 , 和 波特兰 ,

我们特别感谢罗切斯特、朴茨茅斯和波特兰，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] - [wɜːk] [sent] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] .
for **the** **very** **neat** **and** **beautiful** **ladies** **'** **work** **sent** **from** **those** **places** **.**
为了 这 非常 整洁的 和 美丽的 女士们 - 工作 发送 从 那些 地方 .

感谢那些地方的女士们寄来的精美漂亮的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒstən] [dɪ'mɑːnd] .
It **is** **very** **well** **suited** **to** **the** **Boston** **demand** **.**
它 是 非常 出色地 适合 到 这 波士顿 要求 .

它非常符合波士顿的需求。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [trɔɪ] [frend] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)][best] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] “ ['niːd(ə)l] - [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz]
To **our** **Troy** **friend** **,** **we** **return** **our** **best** **thanks** **for** **“** **needle** **-** **work** **which** **is**
到 我们的 特洛伊 朋友 , 我们 返回 我们的 最好的 谢谢 为了 “ 针 - 工作 哪个 是
['niːd(ə)l] - [wɜːk] ,
needle **-** **work** **,**
针 - 工作 ,

我们向特洛伊的朋友致以最诚挚的谢意，感谢他所做的“针线活，这才是真正的针线活”。

” [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] ['emɪnəntli] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .
” **and** **which** **proved** **eminently** **profitable** **to** **the** **Bazaar** **.**
” 和 哪个 已证实 非常 有利可图 到 这 市场 .

事实证明，这给集市带来了丰厚的利润。

[ðə; ði] ['veri] ['teɪstfl] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [sent] [baɪ]['mɪsɪz] . [haʊ] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [səʊld][æt; ət][wʌns] .
The **very** **tasteful** **articles** **,** **sent** **by** **Mrs** **.** **Howe** **,** **of** **Cambridge** **,** **sold** **at** **once** **.**
这 非常 有品味的 文章 , 发送 经过 太太 . 豪 , 的 剑桥 , 卖 在 一次 .

剑桥的豪夫人寄来的那些品味高雅的物品很快就售罄了。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [teɪst] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [læmp]
Among 之中 **our** 我们的 **American** 美国人 **objects** 对象 **of** 的 **taste** 品尝 **,** , **we** 我们 **must** 必须 **instance** 实例 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **Lamp** 灯
[ʃeɪdz] ,
Shades 色调 **,** ,

在我们美国人所珍视的品味事物中，我们必须举出美丽的灯罩为例。

[meɪd] [baɪ] [mɪs] ['frɑːnsɪs] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['brædfəd] , [ɒv; əv]['dʌks,bəri] ; [ðə; ði]
made 制成 **by** 经过 **Miss** 错过 **Francis** 弗朗西斯 **,** , **of** 的 **Cambridge** 剑桥 **,** , **and** 和 **Miss** 错过 **Bradford** 布拉德福德 **,** , **of** 的 **Duxbury** 杜克斯伯里 **;** ; **the** 这
[ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['leðə(r)] [wɜːk] ,
ingenious 巧妙 **and** 和 **tasteful** 有品味的 **Leather** 皮革 **Work** 工作 **,** ,

由剑桥的弗朗西斯小姐和杜克斯伯里的布拉德福德小姐制作；精巧而雅致的皮革制品，

[baɪ]['mɪsɪz] . ['bræmhɔːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [brɒnz] [vɑːzɪs] ,
by 经过 **Mrs** 太太 **.** . **Bramhall** 布拉姆霍尔 **and** 和 **her** 她 **friends** 朋友们 **,** , **and** 和 **the** 这 **magnificent** 壮丽 **Bronze** 青铜 **Vases** 花瓶 **,** ,
[prɪ'zentɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [diːs] .
presented 呈现 **by** 经过 **Dr** 博士 **.** . **Dix** 迪克斯 **.** .

由布拉姆霍尔夫人和她的朋友们捐赠，以及迪克斯博士赠送的精美青铜花瓶。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][piː] . ['dʒuːɪt] ,
To 到 **Mr** 先生 **.** . **John** 约翰 **P** P **.** . **Jewett** 朱厄特 **,** ,

致约翰·P·朱厄特先生：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [gɪft][ɒv; əv] ['meni] ['pɒpjələ(r)]['ænti] -
we 我们 **are** 是 **greatly** 非常 **obliged** 有义务 **for** 为了 **his** 他的 **generous** 慷慨的 **gift** 礼物 **of** 的 **many** 许多 **popular** 受欢迎的 **Anti** 反对 **-** -
['sleɪvəri] [wɜːks] .
Slavery 奴隶制 **works** 作品 **.** .

我们非常感谢他慷慨赠送的许多广受欢迎的反奴隶制著作。

[ə; eɪ] [hɜː'beərɪəm] , [frɒm; frəm] [mɪs] ['wɪlbər] , [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [greɪt] [taɪm] [ænd; ənd]
A 一个 **Herbarium** 植物标本馆 **,** , **from** 从 **Miss** 错过 **Wilbur** 威尔伯 **,** , **of** 的 **Rochester** 罗切斯特 **,** , **on** 在 **which** 哪个 **great** 伟大的 **time** 时间 **and** 和
[keə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spendɪd] ,
care 关心 **had** 有 **been** 到过 **expended** 已支出 **,** ,

罗切斯特的威尔伯小姐寄来了一份植物标本集，其中倾注了大量的时间和心血。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒz; wəz][ˌʌn'səʊld] ;
we 我们 **regret** 后悔 **to** 到 **say** 说 **,** , **was** 曾是 **unsold** 未售出 **;** ;

很遗憾，该房产未能售出；

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [nɒt][ðə; ði] [les] [ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ðə; ði][gɪft] .
but 但 **we** 我们 **feel** 感觉 **not** 不是 **the** 这 **less** 较少的 **obliged** 有义务 **by** 经过 **the** 这 **kindness** 仁慈 **that** 那 **prompted** 提示 **the** 这 **gift** 礼物 **.** .

但我们仍然对这份善意之举感激不尽。

[wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l][dɪ'mɑːnd] , ['piːp(ə)l] [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn]
We 我们 **find** 寻找 **such** 这样的 **things** 事物 **are** 是 **in** 在 **little** 小的 **demand** 要求 **,** , **people** 人们 **preferring** 偏好 **to** 到 **make** 制作 **their** 他们的 **own** 自己的
[kə'lekʃn] .
collections 收藏 **.** .

我们发现这类商品需求量很小，人们更喜欢自己收藏。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['pɪkˌtuː] , ['nəʊvə]['skəʊʃə] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['veri] [naɪs]['ɑːtɪk(ə)lz] .

We	are	indebted	to	Pictou	,	Nova	Scotia	,	for	a	few	very	nice	articles	.
我们	是	负债累累	到	皮克图	,	新星	斯科舍省	,	为了	一个	很少	非常	好的	文章	.

我们非常感谢新斯科舍省皮克图市提供的几篇非常精彩的文章。

['mɪstə(r)] . ['edmənd]['dʒæksənz]['ænjuəl][gɪft][ɒv; əv]['twenti] - [faɪv]['bɒksɪz][ɒv; əv]['eksələnt] [səʊp] , [faʊnd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Mr	.	Edmund	Jackson's	annual	gift	of	twenty	-	five	boxes	of	excellent	Soap	,	found	,	as	usual	,
先生	.	埃德蒙	杰克逊的	年度的	礼物	的	二十	-	五	盒子	的	出色的	肥皂	,	成立	,	作为	通常	,

埃德蒙·杰克逊先生每年都会捐赠二十五盒优质肥皂，结果一如既往地发现：

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [seɪl] , [æz; əz][dɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'tæniə] , [glɑːs] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [weə(r)] ,

an	immediate	sale	,	as	did	much	of	the	Britannia	,	Glass	and	Japaned	Ware	,
一个	即时	销售	,	作为	做过	很多	的	这	不列颠尼亚	,	玻璃	和	日式	仓库	,

和大部分不列颠瓷器、玻璃器皿和日本瓷器一样，这些物品立即售罄。

[səʊ] ['dʒenərəsli] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['mɔːri] & ['oʊbər] , [piː] . [ef] . [sleɪn] , [keɪnz] & ['dʒɒnsn] ,

so	generously	presented	by	Messrs	.	Morey	&	Ober	,	P	.	F	.	Slane	,	Kanes	&	Johnson	,
所以	慷慨地	呈现	经过	先生们	.	莫雷	&	奥伯	,	P	.	F	.	斯莱恩	,	凯恩斯	&	约翰逊	,

由 Morey & Ober、PF Slane、Kanes & Johnson 先生慷慨呈献

[iː] . [en] . [keɪt] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [siː] . ['waɪmən] ,

E	.	N	.	Cate	,	and	J	.	C	.	Wyman	,
E	.	N	.	凯特	,	和	J	.	C	.	怀曼	,

EN Cate 和 JC Wyman

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [wʊd] [beg] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)] ['veri] [sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] .

to	whom	we	would	beg	leave	to	return	our	very	sincere	thanks	.
到	谁	我们	会	求	离开	到	返回	我们的	非常	真诚	谢谢	.

我们谨向他/她表达我们最诚挚的谢意。

[wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ]['prɒfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mesəz] . [ef] . [ə; eɪ] . ['sʌmnə] & [ˌsiː 'əʊ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ləʊn] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,

We	would	also	proffer	them	to	Messrs	.	F	.	A	.	Sumner	&	Co	.	,	for	their	loan	of	china	,
我们	会	还	报价	他们	到	先生们	.	F	.	一个	.	萨姆纳	&	合作	.	,	为了	他们的	贷款	的	中国	,

我们还会将它们提供给 FA Sumner & Co. 公司，以换取他们借出的瓷器。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [huː] [səʊ] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] ['teɪb(ə)l] .

and	to	the	friends	who	so	liberally	supplied	the	refreshment	table	.
和	到	这	朋友们	WHO	所以	慷慨地	供应	这	清爽	桌子	.

还要感谢慷慨提供茶点的各位朋友。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [fiːl] , ['laɪkwaɪz] ,

The	Committee	feel	,	likewise	,
这	委员会	感觉	,	同样地	,

委员会也持同样的观点。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [mə'tɪəriəli] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['leibə] ,

that	they	are	again	indebted	for	such	kindness	and	personal	assistance	as	materially	lightened	the	burden	of	their	labors	,
那	他们	是	再次	负债累累	为了	这样的	仁慈	和	个人的	协助	作为	重大	轻度	这	负担	的	他们的	劳动	,

他们再次对这种善意和个人帮助表示感激，因为这些善意和帮助大大减轻了他们的劳动负担。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dænjəl][tiː] . ['kɜːtis] .

to	Mr	.	Daniel	T	.	Curtis	.
到	先生	.	丹尼尔	T	.	柯蒂斯	.

致丹尼尔·T·柯蒂斯先生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	are	also	very	sensible	of	the	courtesy	of	the	gentlemen	of	the
他们	是	还	非常	明智的	的	这	礼貌	的	这	先生们	的	这

[ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪɪtiz] [kə'mɪti] .

Horticultural	Society's	Committee	.
园艺	社会的	委员会	.

他们也非常感激园艺协会委员会各位先生的礼貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ækt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

It	is	as	a	simple	act	of	justice	,
它	是	作为	一个	简单的	行为	的	正义	,

这是出于简单的正义之举。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [rev] . ['sæmjʊəl] [meɪ] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]

that	we	would	refer	to	the	services	Rev	.	Samuel	May	,	General	Agent	of	the
那	我们	会	参考	到	这	服务	牧师	.	塞缪尔	可能	,	一般的	代理人	的	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

Massachusetts	Anti	-	Slavery	Society	.
马萨诸塞州	反对	-	奴隶制	社会	.

我们将向马萨诸塞州反奴隶制协会总代理塞缪尔·梅牧师寻求帮助。

[nɒt] [ɑː'selvz] , ['əʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] , [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['detəz] .

Not	ourselves	,	only	,	but	the	whole	American	Society	,	are	his	debtors	.
不是	我们自己	,	仅有的	,	但	这	所有的	美国人	社会	,	是	他的	债务人	.

不仅我们，而且整个美国社会都欠他一份情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [bə'zɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɔː(r)]

It	would	have	been	with	extreme	difficulty	that	the	Bazaars	of	the	last	two	or
它	会	有	到过	和	极端	困难	那	这	集市	的	这	最后的	二	或者

[θriː] [j'iəz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [held][æt; ət][ɔːl] ,

three	years	could	have	been	held	at	all	,
三	年	可以	有	到过	握住	在	全部	,

过去两三年的集市几乎不可能举办。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ]

had	it	not	been	for	the	most	generous	devotion	of	time	and	strength
有	它	不是	到过	为了	这	最多	慷慨的	虔诚	的	时间	和	力量

[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

on	his	part	.
在	他的	部分	.

若非他投入了如此慷慨的时间和精力。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts]

We	feel	that	we	have	given	a	very	imperfect	record	of	the	gifts
我们	感觉	那	我们	有	给定	一个	非常	不完善	记录	的	这	礼物

[ænd; ənd]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)][səʊ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

and	labor	which	have	secured	to	the	Bazaar	so	gratifying	a	measure	of
和	劳动	哪个	有	安全	到	这	市场	所以	可喜	一个	措施	的

[sək'ses] ;

success	;
成功	;

我们认为，我们对为集市取得如此令人满意的成功所付出的捐赠和劳动的记录非常不完整；

[bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] ,

but	,	in	view	of	the	difficulty	of	recalling	such	a	multiplicity	of	details	,
但	,	在	看法	的	这	困难	的	回忆	这样的	一个	多重性	的	细节	,

但是，考虑到回忆如此众多的细节十分困难，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'mɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .

we	know	that	our	omissions	will	be	pardoned	.
我们	知道	那	我们的	遗漏	将要	是	赦免	.

我们知道，我们的疏忽将会被原谅。

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][lɑ:dʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəsər] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
An **unusually** **large** **number** **of** **visitors** **and** **purchasers** **were** **in**
一个 异常地 大的 数字 的 访客 和 购买者 是 在
[ə'tendəns] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] ;
attendance , **during** **the** **first** **week** ;
出席 , 期间 这 第一的 星期 ;

第一周，到场的参观者和购买者人数异常之多；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði]['veri]['terəb(ə)l] [stɔ:m] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] ,
but **on** **the** **second** , **the** **very** **terrible** **storm** **to** **which** **we** **have** **referred** ,
但 在 这 第二 , 这 非常 糟糕的 风暴 到 哪个 我们 有 指 ,
[pru:vd] [məʊst] ['sɪəriəsli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .
proved **most** **seriously** **detrimental** .
已证实 最多 严重地 有害的 .

但到了第二天，我们提到的那场非常可怕的风暴造成了极其严重的破坏。

[kə'mensɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th , [ˌaɪ 'ti:][kən'tɪnju:d] , [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vaɪələns] ,
Commencing **on** **the** **night** **of** **the** **28th** , **it** **continued** , **with** **unabated** **violence** ,
开始 在 这 夜晚 的 这 28th , 它 持续 , 和 持续不断 暴力 ,

从28日晚开始，暴力事件持续不断。

[θru:] [ðə; ði][nekst][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['ɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
through **the** **next** **day** **and** **night** , **leaving** **the** **streets** **almost** **impassable** ,
通过 这 下一个 天 和 夜晚 , 离开 这 街道 几乎 不可逾越 ,

接下来的白天和夜晚，道路几乎被堵塞，街道几乎无法通行。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [pri'klu:d] [ɔ:l]['ækses][tu:; tə] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frendz] ,
and **completely** **precluding** **all** **access** **to** **numbers** **of** **the** **country** **friends** ,
和 完全地 排除 全部 使用权 到 数字 的 这 国家 朋友们 ,

并完全阻止所有与该国朋友联系的途径，

[hu:] [hæd; həd] [pə'spəʊnd] [ðeə(r)]['vɪzɪts] [tɪl] [ðə; ði] [bə'zɑ:rz] ['sekənd] [wi:k] .
who **had** **postponed** **their** **visits** **till** **the** **Bazaar's** **second** **week** .
WHO 有 推迟 他们的 访问 直到 这 集市的 第二 星期 .

他们原本计划将参观时间推迟到集市的第二周。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['eksələnt] ['dʒʌdʒɪz] , ['aʊə(r)] [rɪ'si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [nɒt] [les]
In **the** **opinion** **of** **excellent** **judges** , **our** **receipts** **were** **diminished** **not** **less**
在 这 观点 的 出色的 法官 , 我们的 收据 是 减少 不是 较少的
[ðæn; ðən] $500 , [baɪ] [ðɪs] [kɔ:z] .
than **$500** , **by** **this** **cause** .
比 $500 , 经过 这 原因 .

经权威人士评定，由于此事，我们的收入减少了至少 500 美元。

[æz; əz][ðə; ði][hɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'rendʒmənts] [meɪd] , [ɪn]['prɒspekt][ɒv; əv]
As **the** **Hall** **had** **been** **engaged** , **and** **all** **arrangements** **made** , **in** **prospect** **of**
作为 这 大厅 有 到过 已订婚的 , 和 全部 安排 制成 , 在 前景 的
['kləʊzɪŋ][ɒn][ðə; ði] 31st ,
closing **on** **the** **31st** ,
结束 在 这 31st ,

由于大厅已被预订，所有安排都已就绪，预计将于31日关闭，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [θɔ:t] [best][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] .
it **was** **not** **thought** **best** **to** **depart** **from** **the** **original** **intention** .
它 曾是 不是 想法 最好的 到 离开 从 这 原来的 意图 .

人们认为最好不要偏离最初的意图。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [stɔ:m] , [disə'pɔintmənt] [ænd; ənd] ['hɪndrənsɪz] , [ɪn]

When	we	take	into	account	the	storm	,	disappointments	and	hindrances	,	in
什么时候	我们	拿	进入	帐户	这	风暴	,	失望	和	障碍	,	在

[rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['bɒksɪz] ,

respect	to	the	arrival	of	boxes	,
尊重	到	这	到达	的	盒子	,

当我们考虑到暴风雨、各种失望和阻碍，以及包裹到达过程中遇到的情况时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bel] , [wɪtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['rendəd] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	absence	of	the	Liberty	Bell	,	which	circumstances	rendered	it
和	这	缺席	的	这	自由	钟	,	哪个	情况	渲染	它

[ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] ,

inconvenient	to	issue	,
不方便	到	问题	,

以及自由钟的缺失，使得发行该法案变得不便。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'si:ts] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][lɑ:st][jɪə(r)][baɪ] $200

and	then	remember	that	our	receipts	have	exceeded	those	of	last	year	by	$200
和	然后	记住	那	我们的	收据	有	超出	那些	的	最后的	年	经过	$200

,

,

,

此外，别忘了我们的收入比去年同期增加了200美元。

[wi:; wi][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][həʊp][ænd; ənd]

we	have	occasion	to	feel	that	we	have	great	reason	for	hope	and
我们	有	场合	到	感觉	那	我们	有	伟大的	原因	为了	希望	和

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

我们有理由感到，我们有充分的理由抱有希望和信心。

[waɪl] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪz]['aʊə(r)]['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wi:; wi] [jet] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]

While	money	-	making	is	our	primary	object	,	we	yet	manage	to	secure
尽管	钱	-	制作	是	我们的	基本的	目的	,	我们	然而	管理	到	安全的

[kə'lætərəl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] ,

collateral	results	of	a	very	agreeable	,
抵押品	结果	的	一个	非常	同意	,

虽然赚钱是我们的主要目标，但我们仍然设法获得了非常令人满意的其他成果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ju:sf(ə)l]['kærəktə(r)] .

as	well	as	useful	character	.
作为	出色地	作为	有用	特点	.

以及有用的性格。

[ðə; ði][bə'zɑ:(r)] ['fə:niʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] , [ɒn] [wɪtʃ] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [ʃeɪdz]

The	Bazaar	furnishes	an	occasion	,	on	which	Anti	-	Slavery	people	of	all	shades
这	市场	提供	一个	场合	,	在	哪个	反对	-	奴隶制	人们	的	全部	色调

[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

of	opinion	,
的	观点	,

集市提供了一个契机，让各种持不同意见的反奴隶制人士能够齐聚一堂。

[ðə; ði][prəʊ] - ['sleɪvəri] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊkəʊ] - , [ɔ:l] [mi:t] [tə'geðə(r)] ,

the	pro	-	slavery	world	and	the	Poco	curante	,	all	meet	together	,
这	专业	-	奴隶制	世界	和	这	poco	-	,	全部	见面	一起	,

支持奴隶制的世界和波科库兰特人齐聚一堂，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [ðæt] [ɪn'sju:] ,

and	from	the	conflict	of	sentiment	and	exchange	of	ideas	that	ensue	,
和	从	这	冲突	的	情绪	和	交换	的	想法	那	随之而来	,

由此引发的情感冲突和思想交流，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][bʌt; bət] [ðæt] [gʊd] [ɪz] [ɪ'vɒlvd] .

it	cannot	be	but	that	good	is	evolved	.
它	不能	是	但	那	好的	是	进化	.

不可能，善必然是进化而来的。

[mʌtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'prest] ['ɪntuː][ðə; ði][ten]

Much	social	enjoyment	and	much	serious	business	are	compressed	into	the	ten
很多	社会的	享受	和	很多	严肃的	商业	是	压缩	进入	这	十

[deɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][bə'zɑː(r)] [kən'tɪnjuːz] ,

days	through	which	the	Bazaar	continues	,
天	通过	哪个	这	市场	继续	,

在集市持续的十天里，人们既享受了许多社交乐趣，也进行了许多严肃的商业活动。

[ænd; ənd] ['meni] [frendz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪk] [ðeə(r)] ['ænjuəl] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['bɒstən] [æt; ət] [ðɪs]

and	many	friends	from	a	distance	make	their	annual	visit	to	Boston	at	this
和	许多	朋友们	从	一个	距离	制作	他们的	年度的	访问	到	波士顿	在	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

每年这个时候，许多远方的朋友都会来波士顿探望他们。

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekt] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri]

Opportunities	are	also	given	for	the	direct	inculcation	of	Anti	-	Slavery
机会	是	还	给定	为了	这	直接的	灌输	的	反对	-	奴隶制

[truːθ] .

truth	.
真相	.

同时，也提供了直接灌输反奴隶制真理的机会。

[ɒn] ['veərɪəs] ['iːvnɪŋz] , [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ˌɑːgju'mentətɪv] ['kærəktə(r)]

On	various	evenings	,	addresses	of	a	most	earnest	and	argumentative	character
在	各种各样的	晚上	,	地址	的	一个	最多	认真	和	争论	特点

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mesəz] . ['gærɪsn] ,

were	given	by	Messrs	.	Garrison	,
是	给定	经过	先生们	.	驻军	,

在多个夜晚，加里森先生发表了极其认真且充满辩论性的演讲。

['kwɪnsi] , [fɒs] , [ænd; ənd] ['pɪlzbri] .

Quincy	,	Foss	,	and	Pillsbury	.
昆西	,	福斯	,	和	皮尔斯伯里	.

昆西、福斯和皮尔斯伯里。

['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['leibə] ,

After	so	long	an	absence	from	the	scene	of	her	early	labors	,
后	所以	长的	一个	缺席	从	这	场景	的	她	早期的	劳动	,

在离开她早期工作的地方这么久之后，

[æz; əz]['mɪsɪz] . [tʃaɪldz] ['rezɪdəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] ,

as	Mrs	.	Child's	residence	in	New	York	has	occasioned	,
作为	太太	.	孩子的	住宅	在	新的	约克	有	引发	,

由于查尔德夫人居住在纽约，

[wiː; wi] [heild] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['helpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

we	hailed	her	presence	as	a	helper	with	the	liveliest	satisfaction	.
我们	赞誉	她	在场	作为	一个	帮手	和	这	最活跃的	满意	.

我们非常高兴她能来帮忙。

[wi:; wi] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ]

We	participated	in	the	great	pleasure	she	must	have	experienced	in	comparing
我们	参与	在	这	伟大的	乐趣	她	必须	有	经验丰富的	在	比较

['aʊə(r)]['prez(ə)nt][bə'zɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st]['ænti] - ['sleɪvəri] [feə(r)] ,

our	present	Bazaar	with	the	first	Anti	-	Slavery	Fair	,
我们的	展示	市场	和	这	第一的	反对	-	奴隶制	公平的	,

我们和她一样，都为她将我们现在的集市与第一届反奴隶制博览会进行比较时所感受到的巨大乐趣而感到高兴。

[held] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sembə(r)][ɒv; əv] - ,

held	in	the	December	of	1834	,
握住	在	这	十二月	的	-	,

1834年12月举行

['əʊɪŋ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] ['leibə] [ænd; ənd] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv] [hɜ:'self]

owing	its	origin	entirely	to	the	personal	labors	and	contributions	of	herself
欠款	它是	起源	完全	到	这	个人的	劳动	和	贡献	的	她自己

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['elɪs] [greɪ] ['lɔ:rɪŋ] .

and	Mrs	.	Ellis	Gray	Loring	.
和	太太	.	埃利斯	灰色的	洛林	.

这完全归功于她本人和埃利斯·格雷·洛林夫人的个人劳动和贡献。

[ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

In	every	point	of	view	,	the	reminiscence	is	full	of	encouragement	.
在	每一个	观点	的	看法	,	这	怀旧	是	满的	的	鼓励	.

从各个角度来看，这段回忆都充满了鼓舞人心的力量。

[wɪð] ['veri] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd][pɪ'kju:liə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

With	very	earnest	and	peculiar	emotions	of	interest	,
和	非常	认真	和	奇特	情绪	的	兴趣	,

怀着非常真挚而独特的兴趣，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['welkəm] [ðə; ði]['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [stəʊ] .

the	Committee	welcomed	the	presence	and	sympathy	of	Mrs	.	Stowe	.
这	委员会	欢迎	这	在场	和	同情	的	太太	.	斯托	.

委员会对斯托夫人的到来和慰问表示欢迎。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪndnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)]

We	are	very	grateful	for	the	kindness	with	which	she	placed	at	our
我们	是	非常	感激的	为了	这	仁慈	和	哪个	她	放置	在	我们的

[dɪ'spəʊz(ə)l][ðə; ði] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪt] ,

disposal	the	very	beautiful	plate	,
处理	这	非常	美丽的	盘子	,

我们非常感谢她慷慨地将这只非常漂亮的盘子送给我们。

[prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

presented	her	by	friends	of	the	slave	in	Great	Britain	.
呈现	她	经过	朋友们	的	这	奴隶	在	伟大的	英国	.

由这位奴隶在英国的朋友介绍给她。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

Placed	in	the	centre	of	the	Hall	,	it	attracted	much	attention	,	and	,	of
放置	在	这	中心	的	这	大厅	,	它	吸引	很多	注意力	,	和	,	的

[kɔ:s] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

course	,	admiration	.
课程	,	钦佩	.

它被放置在大厅中央，吸引了众多目光，当然也赢得了赞赏。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wɪð] [ɪts] - , - ['signətʃə] , [wɒz; wəz] [pleɪst]

The	Letter	of	the	Women	of	England	,	with	its	576	,	000	signatures	,	was	placed
这	信	的	这	女性	的	英格兰	,	和	它是	-	,	-	签名	,	曾是	放置

[kləʊz] [baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

有576000人签名的《英格兰妇女联名信》被放置在附近。

['beərɪŋ] ['æmpl] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪvɜːˈsæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðæt]

bearing	ample	testimony	to	the	universality	of	the	Anti	-	Slavery	spirit	in	that
轴承	充足	见证	到	这	普遍性	的	这	反对	-	奴隶制	精神	在	那

['kɪŋdəm] .

Kingdom	.
王国	.

这充分证明了该王国反奴隶制精神的普遍性。

[wiː; wi] [trʌst] [ɪts] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] [wɜːdz] [meɪ] [jet] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] ['həʊli] ['mɪʃ(ə)n] .

We	trust	its	gentle	and	persuasive	words	may	yet	fulfil	their	holy	mission	.
我们	相信	它是	温和的	和	有说服力的	字	可能	然而	实现	他们的	圣	使命	.

我们相信它温和而富有说服力的言辞终将完成其神圣的使命。

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪk'skwɪzɪt] [ˌstætʃuː'ets] [ɪn] [brɒnz] , [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ]

One	of	Cumberworth's	exquisite	statuettes	in	bronze	,	was	included	in	the	French
一	的	-	精美的	小雕像	在	青铜	,	曾是	包括	在	这	法语

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

坎伯沃斯的一尊精美青铜雕像被法国收藏。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [tuː] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .

It	represented	a	woman	of	color	,	with	two	white	children	on	her	lap	.
它	代表	一个	女士	的	颜色	,	和	二	白色的	孩子们	在	她	膝	.

画面上是一位有色人种女性，膝上抱着两个白人孩子。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nothing	could	be	more	striking	and	effective	than	the	expression	of	the
没有什么	可以	是	更多的	引人注目	和	有效的	比	这	表达	的	这

[həʊl] [gruːp] .

whole	group	.
所有的	团体	.

没有什么比整个群体的表达更引人注目、更有效的了。

[ɪts] [praɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

Its	price	was	one	hundred	dollars	.
它是	价格	曾是	一	百	美元	.

它的价格是一百美元。

['veərɪəs] [frendz] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] , [kəm'baɪnd] [ɪn] [ɪts] ['pɜːtʃəs] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Various	friends	,	visiting	the	Bazaar	,	combined	in	its	purchase	,	and	presented	it	,
各种各样的	朋友们	,	访问	这	市场	,	合并	在	它是	购买	,	和	呈现	它	,

几位朋友来集市逛逛，合伙买了下来，然后送给了别人。

[æz; əz] “ [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] , ” [tuː; tə] ['wendəl] ['fɪlɪps] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

as	“	a	mark	of	their	respect	and	esteem	,	”	to	Wendell	Phillips	,	Esq	.	,
作为	“	一个	标记	的	他们的	尊重	和	尊重	,	”	到	温德尔	菲利普斯	,	先生	.	,

以此表达他们对温德尔·菲利普斯先生的“尊重和敬意”。

— [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nɒt] [juˈnaɪtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'pɪnjənz] ,

—	some	of	them	not	uniting	in	all	his	Anti	-	Slavery	opinions	,
—	一些	的	他们	不是	联合	在	全部	他的	反对	-	奴隶制	意见	,

——其中一些人并不完全赞同他所有的反奴隶制观点，

[bʌt; bət] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

but	highly	appreciating	his	personal	character	and	entire	devotion	to	the
但	高度	欣赏	他的	个人的	特点	和	全部的	虔诚	到	这

['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] ,

service	of	that	race	,
服务	的	那	种族	,

但他高度赞赏他的人格魅力以及他对那个种族的全心奉献。

[wɪtʃ] [kʌmbɜ-wɜ-ːθ] [hæz; həz][səʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [aɪ'dɪəlaɪzd] .

which	Cumberworth	has	so	charmingly	idealized	.
哪个	坎伯沃斯	有	所以	迷人地	理想化的	.

坎伯沃斯将这一点迷人地理想化了。

[hɪə(r)] , [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [lent] [ˌjuː 'es][ðə; ði][help][ɒv; əv]

Here	,	with	thanks	and	blessings	for	all	who	have	lent	us	the	help	of
这里	,	和	谢谢	和	祝福	为了	全部	WHO	有	借出的	我们	这	帮助	的

[ðeə(r)] [wɜːd] ,

their	word	,
他们的	单词	,

在此，谨向所有用言语帮助过我们的人致以衷心的感谢和祝福。

[ɔː(r)] [diːd] , [ɔː(r)]['saɪlənt] ['sɪmpəθi] , [wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [stɒp] .

or	deed	,	or	silent	sympathy	,	we	would	gladly	stop	.
或者	契据	,	或者	沉默的	同情	,	我们	会	乐意	停止	.

无论是实际行动，还是默默的同情，我们都乐意停止。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɒn]

We	know	that	any	words	of	counsel	or	encouragement	from	us	,	are	,	on
我们	知道	那	任何	字	的	法律顾问	或者	鼓励	从	我们	,	是	,	在

[ðɪs] [saɪd][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

this	side	the	Atlantic	,
这	边	这	大西洋	,

我们知道，在大西洋彼岸，我们发出的任何劝告或鼓励的话语，

[nɒt] ['niːdɪd] .

not	needed	.
不是	需要	.

不需要。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt][ænd; ənd]['djuːti][laɪz] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [aɪz] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)]['aʊəz] ,

The	field	of	conflict	and	duty	lies	clearly	before	all	other	eyes	as	before	ours	,
这	场地	的	冲突	和	责任	谎言	清楚地	前	全部	其他	眼睛	作为	前	我们的	,

冲突与责任的领域清晰地展现在所有人眼前，也同样展现在我们眼前。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [pə'pleksəti] [ɔː(r)] [ɪn'vɒlvmənt] ,

and	on	its	perplexities	or	involvements	,
和	在	它是	困惑	或者	参与	,

以及它所涉及的困惑或复杂之处，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [laɪt] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['iːkwəli] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl] .

we	have	no	light	that	may	not	be	equally	shared	by	all	.
我们	有	不	光	那	可能	不是	是	同样地	共享	经过	全部	.

我们拥有的光明，并非所有人都不能平等地共享。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli] [ðʌs] [wɪð] ['aʊə(r)][kəu'ædʒutə][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

It	is	not	exactly	thus	with	our	coadjutors	in	Great	Britain	.
它	是	不是	确切地	因此	和	我们的	助理	在	伟大的	英国	.

但在英国，我们的同事们的情况并非完全如此。

['praɪvət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɪð]

Private	correspondence	assures	us	that	there	,	the	position	of	the	Society	with
私人的	一致	保证	我们	那	那里	,	这	位置	的	这	社会	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] [stændz] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

which	the	Bazaar	stands	identified	,
哪个	这	市场	站立	已识别	,

私人信件向我们保证，集市所属协会的立场是：

[ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [ˌæpri'hend] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌæpri'hend] , [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

is	not	wholly	apprehended	,	or	even	when	apprehended	,	accepted	without	much
是	不是	完全	被捕	,	或者	甚至	什么时候	被捕	,	公认	没有	很多

[ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .

reservation	and	distrust	.
预订	和	怀疑	.

并未被完全理解，即使理解了，也往往缺乏保留和怀疑地接受。

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˌprɒml'geɪʃn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [men]

By	incessant	pains	and	promulgation	,	we	have	at	length	made	men
经过	不停歇	疼痛	和	颁布	,	我们	有	在	长度	制成	男人

[ˌʌndə'stænd] , ['pɑːʃəli] ,

understand	,	partially	,
理解	,	部分	,

通过不懈的努力和宣传，我们最终使人们部分地理解了这一点。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['plætfɔːm] ; [ðæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

at	least	,	the	catholicity	and	breadth	of	our	platform	;	that	on	it	,
在	至少	,	这	天主教	和	宽度	的	我们的	平台	;	那	在	它	,

至少，我们平台的包容性和广度；就其本身而言，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [kriːdz] , [ænd; ənd]

men	and	women	of	all	nations	,	and	conditions	,	and	creeds	,	and
男人	和	女性	的	全部	国家	,	和	状况	,	和	信条	,	和

['pɒlətɪks] , [kæn; kən] [miːt] [ɪn] [hɑː'məʊniəs] ['ækʃ(ə)n] ,

politics	,	can	meet	in	harmonious	action	,
政治	,	能	见面	在	和谐	行动	,

来自不同国家、不同背景、不同信仰和不同政治立场的男男女女，都能和谐地走到一起。

[ɪg'nɔːrɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [juː'naɪtɪd] ,

ignoring	,	for	the	time	,	all	other	differences	of	opinion	,	and	united	,
忽略	,	为了	这	时间	,	全部	其他	差异	的	观点	,	和	团结的	,

暂时忽略所有其他意见分歧，团结一致，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ænti] - ['sleɪvəri] [laɪf] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn]

so	far	as	their	Anti	-	Slavery	life	is	concerned	,	by	the	recognition	of	the	sin
所以	远的	作为	他们的	反对	-	奴隶制	生活	是	担心的	,	经过	这	认出	的	这	罪

[ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

of	Slavery	,
的	奴隶制	,

就他们的反奴隶制生活而言，通过承认奴隶制的罪恶，

['ʌndə(r)] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['djuːti] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

under	all	circumstances	,	and	the	duty	,	consequently	,	of	its	immediate	abolition
在下面	全部	情况	,	和	这	责任	,	最后	,	的	它是	即时	废除

.

:

.

在任何情况下，都有义务立即废除它。

['ʧɑːʤɪz] , ['grəʊsli] [ɪn'dʒʊəriəs] [ænd; ənd] [ʌn'truː] , [hæv; həv] [biːn] [ə'ledʒd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

Charges	,	grossly	injurious	and	untrue	,	have	been	alleged	against	us	.
收费	,	粗略地	有害的	和	不属实	,	有	到过	据称	反对	我们	.

有人对我们提出了严重诽谤且不实的指控。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] , [ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] , [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ɪ'reləvənt] [ænd; ənd]

It	has	been	said	that	,	on	this	platform	,	we	have	brought	irrelevant	and
它	有	到过	说	那	,	在	这	平台	,	我们	有	带来	无关紧要	和

[ɪk'streɪniəs] ['tɑːpɪks] ,

extraneous	topics	,
无关的	主题	,

有人说，我们在这个平台上引入了一些无关紧要的话题。

[ænd; ənd][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ˌɪnstrʊmen'tælɪtiz]

and	have	endeavored	to	make	use	of	the	time	and	instrumentalities
和	有	努力	到	制作	使用	的	这	时间	和	工具

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

of	the	Society	,
的	这	社会	,

并努力利用学会的时间和资源，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['aʊə(r)]

for	the	inculcation	of	opinions	foreign	to	the	objects	of	our
为了	这	灌输	的	意见	外国的	到	这	对象	的	我们的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

灌输与我们协会宗旨相悖的观点。

[ðiːz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n]['aɪðə(r)][ɪn]['enməti][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]

These	charges	have	their	foundation	either	in	enmity	to	the	great	principles	that
这些	收费	有	他们的	基础	任何一个	在	敌意	到	这	伟大的	原则	那

[wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ,

we	represent	,
我们	代表	,

这些指控要么源于对我们所代表的伟大原则的敌视，要么源于对它们的敌视。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] .

or	in	the	strangest	misapprehension	.
或者	在	这	最奇怪的	误解	.

或者出于最奇怪的误解。

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [sekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [greɪt] ,

The	dominant	sects	of	the	country	can	hardly	understand	that	certain	great	,
这	主导的	教派	的	这	国家	能	几乎	理解	那	肯定	伟大的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

该国的主要教派很难理解某些伟大的、而且.....

[ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒktrɪnz] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [æz; əz] [truːðz]

in	their	eyes	,	all	-	important	doctrines	,	are	no	more	to	be	asserted	as	truths
在	他们的	眼睛	,	全部	-	重要的	教义	,	是	不	更多的	到	是	断言	作为	真相

[ɒn]['aʊə(r)] ['plætfɔːm] ,

on	our	platform	,
在	我们的	平台	,

在他们眼中，那些至关重要的教条，不再能在我们的平台上被奉为真理。

[ɪk'sept] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːs] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

except	incidentally	,	than	are	the	converse	propositions	.
除了	顺便	,	比	是	这	交谈	命题	.

除了偶然因素之外，相反的命题也是如此。

[ðeə(r)] ['membəz] [kæn; kən] [ɪn'fɔ:s] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] ['ænti] - ['sleɪvəri] [tru:θ] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [ðeɪ]
Their **members** **can** **enforce** **and** **illustrate** **Anti** **-** **Slavery** **truth** **in** **whatever** **way** **they**
他们的 成员 能 执行 和 阐明 反对 - 奴隶制 真相 在 任何 方式 他们
[pli:z] ;
please **;**
请 ;

他们的成员可以按照自己喜欢的任何方式来宣扬和阐释反奴隶制的真理；

[bʌt; bət] [ɪf] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][hə'retɪk(ə)l] ['bɒdɪz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kaunslz] , [tʃu:z]
but **if** **smaller** **and** **more** **heretical** **bodies** **,** **represented** **in** **our** **councils** **,** **choose**
但 如果 较小的 和 更多的 异端 身体 , 代表 在 我们的 议会 , 选择
[tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['lɪbəti] ,
to **use** **the** **same** **liberty** **,**
到 使用 这 相同的 自由 ,

但是，如果规模较小、异端色彩更浓厚的团体，即使他们也在我们的议会中占有一席之地，选择行使同样的自由，

[baɪ] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [tʌŋ] , [ðə; ði][sə'saɪəti][həʊldz][ɪt'self][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
by **speaking** **in** **their** **own** **theological** **tongue** **,** **the** **Society** **holds** **itself** **responsible** **for**
经过 请讲 在 他们的 自己的 神学 舌头 , 这 社会 持有 本身 负责任的 为了
['naɪðə(r)] .
neither **.**
两者都不 .

该协会使用他们自己的神学语言进行交流，因此不认为自己对这两者都负有责任。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [fə'bɪd] [ðə; ði][bɪ'li:və(r)][ɪn] ['endləs] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [rɪ'pentəns] [ɒn]
It **does** **not** **forbid** **the** **believer** **in** **endless** **punishment** **to** **urge** **repentance** **on**
它 做 不是 禁止 这 信徒 在 无尽的 惩罚 到 敦促 悔改 在
['sleɪvˌhəʊldə(r)][ænd; ənd][prəʊ] - ['sleɪvəri] [men] ,
slaveholders **and** **pro** **-** **slavery** **men** **,**
奴隶主 和 专业 - 奴隶制 男人 ,

它并不禁止信奉无尽惩罚的人敦促奴隶主和支持奴隶制的人悔改。

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['moʊtɪvz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [trə'mendəs] [kri:d] ;
by **all** **the** **motives** **drawn** **from** **his** **own** **tremendous** **creed** **;**
经过 全部 这 动机 绘制 从 他的 自己的 巨大的 信条 ;

这一切都源于他自身无比坚定的信仰；

['naɪðə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wen] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]
neither **has** **it** **aught** **to** **object** **when** **the** **preacher** **of** **a** **universal**
两者都不 有 它 零 到 目的 什么时候 这 牧师 的 一个 普遍的
[sæl'veɪʃ(ə)n] [in'fɔ:siz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pentəns] ,
salvation **enforces** **the** **same** **repentance** **,**
救恩 强制执行 这 相同的 悔改 ,

当宣扬普世救赎的传道者强制要求同样的悔改时，它也无权反对。

[baɪ] [ə'lju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mə:si] [ðæt] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] , [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] .
by **alluding** **to** **the** **mercies** **that** **will** **,** **as** **he** **thinks** **,** **be** **extended** **to** **all** **.**
经过 暗示 到 这 怜悯 那 将要 , 作为 他 思考 , 是 扩展 到 全部 .

通过暗示他认为将会惠及所有人的仁慈。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vʌlgəli] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜ:ld] .
It **is** **vulgarly** **said** **,** **“** **It** **takes** **all** **sorts** **of** **people** **to** **make** **a** **world** **.**
它 是 粗俗地 说 , “ 它 需要 全部 排序 的 人们 到 制作 一个 世界 .

俗话说：“世界需要各种各样的人。”

” [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][sekts] , [ænd; ənd] [kri:dz] , [ænd; ənd] ['pɑ:tiz] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]
” **It** **takes** **all** **sorts** **of** **sects** **,** **and** **creeds** **,** **and** **parties** **,** **to** **make** **up** **a**
” 它 需要 全部 排序 的 教派 , 和 信条 , 和 各方 , 到 制作 向上 一个
[prəʊ] - ['sleɪvəri] [wɜ:ld] ;
pro **-** **slavery** **world** **;**
专业 - 奴隶制 世界 ;

“一个支持奴隶制的世界是由各种各样的教派、信条和政党组成的；

[ænd; ənd] [hens] , [wen] [wi:; wi] ['ræli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

and	hence	,	when	we	rally	for	the	slave's	liberation	,
和	因此	,	什么时候	我们	集会	为了	这	奴隶的	解放	,

因此，当我们为解放奴隶而集结时，

['kɒmən] [sens] [kɔ:lz] [ɒn][ˌju: 'es][tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l] [sekts] , [ænd; ənd] [kri:dz] , [ænd; ənd] ['pɑ:tiz] [ɪn]

common	sense	calls	on	us	to	unite	all	sects	,	and	creeds	,	and	parties	in
常见的	感觉	呼叫	在	我们	到	团结	全部	教派	,	和	信条	,	和	各方	在

[æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] ['feləʊʃɪp] .

an	Anti	-	Slavery	fellowship	.
一个	反对	-	奴隶制	奖学金	.

常识告诉我们，应该团结所有教派、信条和政党，组成一个反奴隶制团体。

[tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ænd; ənd] [ə'pi:lz] [ɪ'fektɪv] ,

To	make	their	arguments	and	appeals	effective	,
到	制作	他们的	论点	和	上诉	有效的	,

为了使他们的论点和诉求有效，

['pi:p(ə)l][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ju:z] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['ri:əl][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]

people	must	necessarily	use	such	as	are	real	and	influential	to	their	own
人们	必须	一定	使用	这样的	作为	是	真实的	和	有影响	到	他们的	自己的

[kən'vikʃənz] ;

convictions	;
定罪	;

人们必然会使用那些真实且对他们自身信念有影响力的东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'dempʃn] [bi:; bi][nɒt][ðeə(r)][end] ,

but	if	the	slave's	redemption	be	not	their	end	,
但	如果	这	奴隶的	赎回	是	不是	他们的	结尾	,

但如果奴隶的救赎并非他们的最终目标，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['θɪərɪz] [ɒn]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [bi:; bi] [sʌtʃ]

but	simply	the	inculcation	of	their	own	theories	on	other	subjects	,	be	such
但	简单地	这	灌输	的	他们的	自己的	理论	在	其他	主题	,	是	这样的

['θɪərɪz] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] ,

theories	right	or	wrong	,
理论	正确的	或者	错误的	,

而仅仅是将他们自己对其他主题的理论灌输给学生，无论这些理论是对是错。

[ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ðʌs] [ə'fendɪŋ] ['gɪlti] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['haɪli] ['bleɪməbl]

then	are	the	parties	thus	offending	guilty	of	great	and	highly	blameable
然后	是	这	各方	因此	犯罪	有罪的	的	伟大的	和	高度	应受谴责的

[dɪs'ɒnɪsti] .

dishonesty	.
不诚实	.

那么，这些当事人是否犯有严重的、应受谴责的欺诈罪呢?

[ə'genst] [sʌtʃ] , [ðə; ði][sə'saɪəti] [gɑ:dz] [ɪt'self][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪbərəl] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n]

Against	such	,	the	Society	guards	itself	as	effectually	as	a	liberal	interpretation
反对	这样的	,	这	社会	守卫	本身	作为	有效地	作为	一个	自由主义	解释

[ɒv; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] [ru:lz] [wɪl] [əd'mɪt] .

of	parliamentary	rules	will	admit	.
的	议会	规则	将要	承认	.

为防范此类情况，学会采取了在议会规则的自由解释范围内所能达到的最有效的自我保护措施。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [nəʊ][sə'saɪəti] , [ɒv; əv][səʊ] [ɪn'taɪəli] ['pɒpjələ(r)][ə; eɪ]['kærəktə(r)] ,

We	believe	no	Society	,	of	so	entirely	popular	a	character	,
我们	相信	不	社会	,	的	所以	完全	受欢迎的	一个	特点	,

我们相信，没有任何一个社团，像我们这样完全受大众欢迎的，

['evə(r)] [sin] [les] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ɪk'streɪniəs] ['tɑːpɪks] .

ever	sinned	less	in	respect	to	extraneous	topics	.
曾经	罪过	较少的	在	尊重	到	无关的	主题	.

在无关紧要的事情上，他犯的罪过要少得多。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'zentɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn'trɪnzɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)]

But	another	objection	is	presented	,	where	the	difficulty	,	intrinsic	in	the	nature
但	其他	异议	是	呈现	,	在哪里	这	困难	,	固有的	在	这	自然

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,

of	the	case	,
的	这	案件	,

但还有另一种反对意见，即案件本身的性质决定了其存在困难。

[ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mɔː(r)] [pə'pleksɪŋ] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] [les] ['iːzi] [ɒv; əv] [sə'luːʃ(ə)n] .

is	,	of	course	,	more	perplexing	,	and	far	less	easy	of	solution	.
是	,	的	课程	,	更多的	令人费解	,	和	远的	较少的	简单的	的	解决方案	.

当然，这更加令人困惑，也更难解决。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

The	enemies	of	the	American	Anti	-	Slavery	Society	have	changed	their	ground	.
这	敌人	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	有	已更改	他们的	地面	.

美国反奴隶制协会的敌人改变了他们的立场。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

“	It	is	not	an	Infidel	Society	,	but	a	Society	that	has	a	great	many
“	它	是	不是	一个	异教徒	社会	,	但	一个	社会	那	有	一个	伟大的	许多

['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Infidels	in	it	.
异教徒	在	它	.

“这不是一个异教徒社会，而是一个有很多异教徒的社会。”

” [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mætə(r)] ['feəli] ,

”	To	look	at	this	matter	fairly	,
”	到	看	在	这	事情	相当	,

”为了公正地看待此事，

[rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [vjuː] [ðæn; ðən] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk]

requires	a	wider	view	than	many	of	our	British	friends	are	able	to	take
需要	一个	更广泛	看法	比	许多	的	我们的	英国	朋友们	是	有能力的	到	拿

.

:

.

这需要比我们许多英国朋友所能拥有的更广阔的视野。

[ðeə(r)] [əʊn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiə] ['sleɪvəri] ['ɒfəz] ['nʌθɪŋ]

Their	own	agitation	for	the	abolition	of	West	India	Slavery	offers	nothing
他们的	自己的	搅动	为了	这	废除	的	西方	印度	奴隶制	优惠	没有什么

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti]

analogous	to	the	state	of	things	that	has	obtained	for	the	last	twenty
类似的	到	这	状态	的	事物	那	有	获得	为了	这	最后的	二十

[j'iəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

years	in	this	country	.
年	在	这	国家	.

他们自己为废除西印度群岛奴隶制而进行的运动，与过去二十年来我国的现状没有任何相似之处。

[nəʊ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['aɪðə(r)] ['sɪv(ə)l] [ɔː(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ,

No	institutions	,	either	civil	or	ecclesiastical	,
不	机构	,	任何一个	民用	或者	教会的	,

没有任何机构，无论是世俗机构还是宗教机构，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]	[liːst]	[əˈfektɪd]	[ɪn]	[greɪt]	[ˈbrɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði]	[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv]	[west]	[ˈɪndiə]	[ˈsleɪvəri]	.
were	**the**	**least**	**affected**	**in**	**Great**	**Britain**	**by**	**the**	**abolition**	**of**	**West**	**India**	**Slavery**	**.**
是	这	至少	做作的	在	伟大的	英国	经过	这	废除	的	西方	印度	奴隶制	.

在英国，西印度群岛奴隶制的废除对他们的影响最小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二十届全国反奴隶制集市(Report of the Twentieth National)

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] — ['kwestʃənz] , [tuː] ,

Half	a	dozen	other	questions	—	questions	,	too	,
一半	一个	打	其他	问题	—	问题	,	也	,

还有六个其他问题——也是问题而已。

[rɪ'lɪdʒəs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [pə'lɪtɪk(ə)l] — [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [wɒt]

religious	rather	than	political	—	have	involved	important	modifications	of	what
宗教	相当	比	政治的	—	有	涉及	重要的	修改	的	什么

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

may	be	called	the	institutions	of	the	country	.
可能	是	称为	这	机构	的	这	国家	.

宗教而非政治因素——对国家制度进行了重大改变。

[ðə; ði] [træk'tɛəriən] ['kɒntrəvɜːsi] , [ðə; ði] ['peɪpl] [ə'greʃ(ə)n] , ([səʊ] [kɔːld] ,) [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv]

The	Tractarian	controversy	,	the	Papal	aggression	,	(	so	called	,	)	the	disruption	of
这	牛津运动	争议	,	这	教皇	侵略	,	(	所以	称为	,	)	这	中断	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

the	National	Church	of	Scotland	,
这	国家的	教会	的	苏格兰	,

《牛津运动》之争、教皇的侵略（所谓的）、苏格兰国教的瓦解

[ə'fɔːd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miːnɪŋ] .

afford	instances	of	our	meaning	.
买得起	实例	的	我们的	意义	.

提供我们含义的实例。

[bʌt; bət] [west] ['ɪndiə] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['mærəʊ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

But	West	India	emancipation	did	not	go	down	to	the	very	marrow	of	things	,
但	西方	印度	解放	做过	不是	去	向下	到	这	非常	骨髓	的	事物	,

但西印度群岛的解放并没有深入到根本层面。

[æz; əz] [duː; də] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

as	do	these	questions	.
作为	做	这些	问题	.

这些问题也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mʌnid] ['ɪntrəst] ,

It	was	a	noble	struggle	with	a	mighty	moneyed	interest	,
它	曾是	一个	高贵	斗争	和	一个	强大的	有钱人	兴趣	,

这是一场对抗强大财力利益集团的崇高斗争。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] ['kredɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ˌæbəu'liʃənist] .

and	too	great	credit	cannot	be	awarded	to	British	Abolitionists	.
和	也	伟大的	信用	不能	是	获奖	到	英国	废奴主义者	.

英国废奴主义者的功绩怎么赞扬都不为过。

[bʌt; bət] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['difə] ['veri] ['waɪdli] [frɒm; frəm] ['aʊəz] .

But	,	we	repeat	,	their	situation	differed	very	widely	from	ours	.
但	,	我们	重复	,	他们的	情况	不同	非常	广泛	从	我们的	.

但是，我们再次重申，他们的情况与我们的情况大相径庭。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [æz; əz] [ik'spaund] [baɪ][ɪts] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn'tɜːrprɪtər] ,

The	Constitution	of	our	country	,	as	expounded	by	its	authorized	interpreters	,
这	宪法	的	我们的	国家	,	作为	阐述	经过	它是	授权	口译员	,

[hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ,

has	provided	,
有	假如	,

我国宪法，经其授权解释者阐释，规定如下：

[baɪ][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l][ænd; ənd][ə'stjuːt] [ə'rendʒmənts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd]

by	the	most	careful	and	astute	arrangements	,	for	the	continuance	and
经过	这	最多	小心	和	精明	安排	,	为了	这	继续	和

[ˌpɜːpə'tjuːəti][ɒv; əv]['sleɪvəri] .

perpetuity	of	Slavery	.
永续	的	奴隶制	.

通过最周密、最精明的安排，使奴隶制得以延续和永久存在。

[ɔːl]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [beɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

All	our	civil	institutions	are	,	therefore	,	in	some	sense	,	based	upon	it	.
全部	我们的	民用	机构	是	,	所以	,	在	一些	感觉	,	基于	之上	它	.

因此，从某种意义上说，我们所有的公民制度都是建立在其基础上的。

['hævɪŋ] [nəʊ]['næʃ(ə)nəl] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɜːm] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Having	no	national	ecclesiastical	establishment	,	we	cannot	affirm	the	same	of	the
拥有	不	国家的	教会的	建立	,	我们	不能	确认	这	相同的	的	这

[ə'merɪkən] [tʃɜːtʃ] ,

American	Church	,
美国人	教会	,

由于没有全国性的教会机构，我们不能对美国教会做出同样的断言。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [sens] , [ðæt] [wiː; wi][duː; də][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

in	the	same	absolute	and	positive	sense	,	that	we	do	of	the	State	;
在	这	相同的	绝对	和	积极的	感觉	,	那	我们	做	的	这	状态	;

以与我们对国家相同的绝对和积极的意义；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɜːtʃuəli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [səʊ] .

and	yet	it	is	virtually	and	actually	so	.
和	然而	它	是	几乎	和	实际上	所以	.

然而，实际上也确实如此。

[ðə; ði]['vəʊtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [p'ɜːsənz] .

The	voters	and	the	church	members	are	the	same	persons	.
这	选民	和	这	教会	成员	是	这	相同的	人	.

选民和教会成员是同一批人。

[ðə; ði] [men] [huː] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] [ɒn][ə; eɪ] [wiːk] [deɪ] ,

The	men	who	vote	for	the	Fugitive	Slave	Bill	on	a	week	day	,
这	男人	WHO	投票	为了	这	逃犯	奴隶	账单	在	一个	星期	天	,

在工作日投票支持《逃亡奴隶法案》的男性，

[ænd; ənd] [ə'vaʊ] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts] ,

and	avow	themselves	ready	to	carry	out	its	requirements	,
和	承认	他们自己	准备好	到	携带	出去	它是	要求	,

并宣称他们已准备好履行其要求，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l][ɒn] ['sʌndeɪ] .

are	the	same	men	who	sit	down	at	the	Lord's	table	on	Sunday	.
是	这	相同的	男人	WHO	坐	向下	在	这	主场	桌子	在	星期日	.

他们就是星期天坐在主的餐桌旁的人。

[tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

To	abolish	Slavery	,	under	such	circumstances	,	is	tantamount	to	a	revolution	.
到	取消	奴隶制	,	在下面	这样的	情况	,	是	等同	到	一个	革命	.

在这种情况下废除奴隶制，就等同于一场革命。

[truː] , [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] [preɪ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['blʌdləs] [wʌn] ;

True	,	the	Abolitionists	pray	and	labor	that	it	may	be	a	bloodless	one	;
真的	,	这	废奴主义者	祈祷	和	劳动	那	它	可能	是	一个	无血	一	;

的确，废奴主义者祈祷并努力争取让废奴运动不流血；

[bʌt; bət][dʒʌst][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ,

but	just	so	far	as	their	weapons	are	spiritual	,
但	只是	所以	远的	作为	他们的	武器	是	精神	,

但就他们的武器而言，这仅仅是精神层面的。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)]['wɔːfeə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

just	in	proportion	as	their	warfare	lies	in	the	realm	of	ideas	,
只是	在	部分	作为	他们的	战争	谎言	在	这	领域	的	想法	,

他们的战争越是发生在思想领域，其程度就越深。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [frendz] [faɪnd] [fɔːlt] ,

will	be	the	amount	of	the	evil	with	which	our	foreign	friends	find	fault	,
将要	是	这	数量	的	这	邪恶的	和	哪个	我们的	外国的	朋友们	寻找	过错	,

我们将关注外国友人所指责的罪恶程度。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [kə'rekt] .

and	which	we	are	called	upon	to	correct	.
和	哪个	我们	是	称为	之上	到	正确的	.

而我们则被要求去纠正这些错误。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , [ɪn]['eni][də'rekt][wei] , [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

This	,	it	is	out	of	our	power	,	in	any	direct	way	,	to	accomplish	.
这	,	它	是	出去	的	我们的	力量	,	在	任何	直接的	方式	,	到	完成	.

这是我们无法直接做到的。

[ˌɪn'wəʊvən][æz; əz] ['sleɪvəri] [ɪz] [wɪð] ['evri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Inwoven	as	Slavery	is	with	every	institution	of	the	country	,
编织	作为	奴隶制	是	和	每一个	机构	的	这	国家	,

奴隶制已经渗透到这个国家的每一个机构中。

[ðə; ði] ['ɜːnɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][mʌst; məst]['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [kə'nekt] [ɪt'self]

the	earnest	discussion	of	its	abolition	must	almost	of	necessity	connect	itself
这	认真	讨论	的	它是	废除	必须	几乎	的	必要性	连接	本身

[wɪð] [ə; eɪ] ['pærəlel] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɒktrɪnz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

with	a	parallel	discussion	of	the	great	doctrines	underlying	the	whole	civil	and
和	一个	平行线	讨论	的	这	伟大的	教义	潜在的	这	所有的	民用	和

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fæbrɪk] .

ecclesiastical	fabric	.
教会的	织物	.

对废除该制度的认真讨论几乎必然与对整个世俗和教会结构背后的伟大教义的平行讨论联系起来。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][sə'saɪəti] ,

We	repeat	,	that	this	is	not	the	fault	of	the	Anti	-	Slavery	Society	,
我们	重复	,	那	这	是	不是	这	过错	的	这	反对	-	奴隶制	社会	,

我们重申，这并非反奴隶制协会的过错。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'herənt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

but	something	inherent	in	the	nature	of	the	case	.
但	某物	固有	在	这	自然	的	这	案件	.

但这其中存在一些案件本身固有的性质。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] ['keəfəli] [tuː; tə][ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Hence	it	is	that	the	Abolitionists	have	looked	so	carefully	to	their	foundation
因此	它	是	那	这	废奴主义者	有	看起来	所以	小心	到	他们的	基础

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

因此，废奴主义者才如此认真地审视他们的基本原则。

[ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['ʌndə(r)] [ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['dju:ti] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [æt; ət]

the	sinfulness	of	Slavery	under	all	circumstances	,	the	duty	of	its	abolition	at
这	罪恶	的	奴隶制	在下面	全部	情况	,	这	责任	的	它是	废除	在

[ɔ:l] ['hæzədz] .

all	hazards	.
全部	危险	.

奴隶制在任何情况下都是罪恶的，废除奴隶制的责任不惜一切代价。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][nəʊ] [ræʃ] [ɔ:(r)] ['θɔ:tləs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [hæv; həv]

It	is	in	no	rash	or	thoughtless	spirit	that	they	have	initiated	opinions	that	have
它	是	在	不	皮疹	或者	轻率	精神	那	他们	有	启动	意见	那	有

[kən'vʌls] ,

convulsed	,
抽搐	,

他们并非出于鲁莽或轻率的想法而提出这些引发轩然大波的观点。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['maɪtɪli] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðɪs] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

and	are	destined	still	more	mightily	to	shake	this	whole	nation	.
和	是	注定	仍然	更多的	非常	到	摇	这	所有的	国家	.

而且注定会以更大的威力震撼整个国家。

[tru:] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɪgnərəns] ['wɪðə(r)] [ðeə(r)] [pɑ:θ] [mait] [li:d] ,

True	,	they	began	in	ignorance	whither	their	path	might	lead	,
真的	,	他们	开始	在	无知	往哪里去	他们的	小路	可能	带领	,

的确，他们最初对未来的道路一无所知。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə][du:; də] [raɪt] ,

ignorant	of	almost	every	thing	but	that	it	is	safe	to	do	right	,
无知	的	几乎	每一个	事物	但	那	它	是	安全的	到	做	正确的	,

几乎对一切都一无所知，只知道做正确的事是安全的。

— [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] , [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [səʊl] .

—	safe	for	the	State	,	safe	for	the	Church	,	safe	for	one's	own	soul	.
—	安全的	为了	这	状态	,	安全的	为了	这	教会	,	安全的	为了	一个人的	自己的	灵魂	.

——对国家安全，对教会安全，对个人灵魂也安全。

[wi:; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ;

We	apprehend	that	now	is	the	very	time	to	have	faith	in	God	;
我们	逮捕	那	现在	是	这	非常	时间	到	有	信仰	在	上帝	;

我们深知，现在正是我们应当信赖上帝的时候；

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['refju:dʒ] , “ [wi:; wi] [wɪl] [nɒt][fɪə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði]

to	say	that	,	having	him	for	our	refuge	,	“	we	will	not	fear	,	though	the
到	说	那	,	拥有	他	为了	我们的	避难所	,	“	我们	将要	不是	害怕	,	尽管	这

[ɜ:θ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

earth	be	removed	,
地球	是	已移除	,

也就是说，有他为我们的避难所，“即使地动山摇，我们也不害怕，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ;

and	though	the	mountains	be	carried	into	the	midst	of	the	sea	;
和	尽管	这	山脉	是	携带	进入	这	中间	的	这	海	;

纵使群山移入大海之中；

[ðəʊ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ˌðeər'ɒv] [rɔ:(r)][ænd; ənd][bi:; bi] ['trʌbld] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃeɪk]

though	the	waters	thereof	roar	and	be	troubled	,	though	the	mountains	shake
尽管	这	水	其中	吼	和	是	麻烦	,	尽管	这	山脉	摇

[wɪð] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ˌðeər'ɒv] .

with	the	swelling	thereof	.
和	这	肿胀	其中	.

纵使河水咆哮翻腾，纵使群山因河水上涨而震动。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['evri] - [deɪ] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['pjʊərɪtən]
" It has been the every - day prayer of the churches of Puritan
" 它 有 到过 这 每一个 - 天 祷告 的 这 教堂 的 清教徒
['krɪsndəm] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] " [wʊd] [ˌəʊvə'tɜːn] ,
Christendom , that the Lord " would overturn ,
基督教世界 , 那 这 主 " 会 颠覆 ,

"清教徒基督教教会每天都在祈祷，愿上帝'推翻'

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːn] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːn] , " [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
and overturn , and overturn , " preparatory to the coming of His kingdom
和 颠覆 , 和 颠覆 , " 预备 到 这 未来 的 他的 王国
.
:
.

推翻，推翻"，为祂国度的到来做准备。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [æz; əz] ['ɒfəd] [ðɪs] [preə(r)] [ɪn] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
To such of their members as offered this prayer in sincerity and truth ,
到 这样的 的 他们的 成员 作为 提供 这 祷告 在 诚意 和 真相 ,

致那些以真诚和诚挚之心献上此祷告的信徒们：

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [mɪə(r)] ['aɪd(ə)l] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ]
and not as mere idle words , it should not come with an overwhelming
和 不是 作为 仅仅 闲置的 字 , 它 应该 不是 来 和 一个 压倒
['terə(r)] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
terror and astonishment ,
恐怖 和 惊讶 ,

而且这并非空洞的言辞，它不应该伴随着极度的恐惧和震惊。

[wen] [ðə; ði] [sɔːlt] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['seɪvə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɑːst] [aʊt] [ænd; ənd] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] .
when the salt that has lost its savour is being cast out and trodden under foot .
什么时候 这 盐 那 有 丢失的它是 品尝 是 存在 投掷 出去 和 践踏 在下面 脚 .

当失去味道的盐被丢弃并被踩在脚下时。

[ɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
If , with a few insignificant exceptions , the churches of America are the
如果 , 和 一个 很少 微不足道 例外情况 , 这 教堂 的 美国 是 这
['strɔːŋˌhəʊldz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ,
strongholds of oppression ,
堡垒 的 压迫 ,

如果说，除了少数无关紧要的例外，美国的教会是压迫的堡垒，

['sleɪvˌhəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['hʌntɪŋ] ['fɔːmɪŋ] [nəʊ] [bɑː(r)][tuː; tə] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['eni] [sekt] ,
slaveholding and slave - hunting forming no bar to communion with any sect ,
奴隶制 和 奴隶 - 打猎 成型 不 酒吧 到 圣餐 和 任何 教派 ,
[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] ,
the revelation of such facts ,
这 启示 的 这样的 事实 ,

奴隶制和奴隶狩猎并不构成与任何教派交流的障碍，揭露这些事实是必要的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]['kærəktə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] ,
and the recognition of the real character that they imply ,
和 这 认出 的 这 真实的 特点 那 他们 意味着 ,

以及对它们所蕴含的真实性格的认识，

[mʌst; məst]['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['wɔːfeə(r)] .
must almost of necessity involve a parallel theological warfare .
必须 几乎 的 必要性 涉及 一个 平行线 神学 战争 .

几乎必然会伴随一场平行的神学战争。

[ɪf] ['eni] ['i:vəlz] [pə'teɪn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wəʊ][bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [ə'fens]

If	any	evils	pertain	to	such	discussion	,	wo	be	to	them	by	whom	the	offence
如果	任何	罪恶	属于	到	这样的	讨论	,	wo	是	到	他们	经过	谁	这	罪行

['kʌmɪθ] !

cometh	!
到来	!

如果这种讨论有任何不良之处，那么冒犯者必将遭受惩罚！

[ri:d] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜ:tʃ] .

Read	the	earlier	remonstrances	of	the	Abolitionists	with	the	American	Church	.
读	这	早些时候	抗议	的	这	废奴主义者	和	这	美国人	教会	.

阅读废奴主义者早期对美国教会的抗议书。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [nəʊ][dɪ'naɪəl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] “ [ðə; ði] ['veri] ['pɪlə(r)][ænd; ənd] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	contained	no	denial	that	she	was	“	the	very	pillar	and	ground	of	the
他们	包含	不	拒绝	那	她	曾是	“	这	非常	支柱	和	地面	的	这

[tru:θ] ,

truth	,
真相	,

他们没有否认她是“真理的支柱和根基”，

” [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'hju:mən][ænd; ənd] ['prɒflɪgət] [ˌdeklə'reɪʃnz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dju:ti][tu:; tə]

” till	her	own	inhuman	and	profligate	declarations	made	it	a	duty	to
” 直到	她	自己的	不人道	和	挥霍无度	声明	制成	它	一个	责任	到

[ˌkrɪsti'ænəti] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][dɪ'kleə(r)][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] [ɪts][ɪk'spəʊnənt] .

Christianity	for	us	to	declare	her	no	longer	in	our	eyes	its	exponent	.
基督教	为了	我们	到	宣布	她	不	更长	在	我们的	眼睛	它是	指数	.

直到她自己那些不人道、放荡不羁的言论，才使我们有义务向基督教宣告，在我们眼中，她不再是基督教的代表人物。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [li:dz] [tu:; tə]['waɪdə(r)] [dɪ'skʌʃən] , [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] , [æz; əz][ˌæbəu'liʃənist] ,

This	naturally	leads	to	wider	discussions	,	with	which	we	,	as	Abolitionists	,
这	自然	线索	到	更广泛	讨论	,	和	哪个	我们	,	作为	废奴主义者	,

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

have	nothing	to	do	.
有	没有什么	到	做	.

这自然会引发更广泛的讨论，而我们作为废奴主义者，与这些讨论毫无关系。

[ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][məʊst] [sɪn'sɪəli] [ə'ʃʊə(r)]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [frendz] :

Of	one	thing	we	can	most	sincerely	assure	our	British	friends	:
的	一	事物	我们	能	最多	真挚地	保证	我们的	英国	朋友们	:

有一件事我们可以最真诚地向我们的英国朋友保证：

[ðeɪ] [ɪn'kɜ:(r)][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [bɪ'li:f] [ɔ:(r)] [ˌʌnbɪ'li:f] [ðæt] [meɪ] [prɪ'veɪl]

they	incur	no	shadow	of	responsibility	for	any	belief	or	unbelief	that	may	prevail
他们	招致	不	阴影	的	责任	为了	任何	信仰	或者	不信	那	可能	占上风

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

in	this	country	.
在	这	国家	.

对于本国可能盛行的任何信仰或不信仰，他们不承担任何责任。

[ðə; ði][səʊl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bə'zɑ:(r)] , [wɪð] [ɪk'sepʃnz] [tu:] ['traɪflɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

The	sole	results	of	the	National	Bazaar	,	with	exceptions	too	trifling	to	be
这	唯一	结果	的	这	国家的	市场	,	和	例外情况	也	琐事	到	是

[ɪ'nu:məˌreɪtɪd] ,

enumerated	,
列举	,

除了极少数微不足道的例外情况外，全国集市的全部成果如下：

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] ['stændəd] ,

go	to	the	support	of	the	National	Anti	-	Slavery	Standard	,
去	到	这	支持	的	这	国家的	反对	-	奴隶制	标准	,

去支持《全国反奴隶制标准报》，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

and	the	maintenance	of	the	Anti	-	Slavery	Office	in	the	city	of	New	York	.
和	这	维护	的	这	反对	-	奴隶制	办公室	在	这	城市	的	新的	约克	.

以及维持纽约市反奴隶制办公室的运转。

[ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['stændəd] [ɑ:(r); ə(r)] ['mesəz] . ['sɪdni] [eɪtʃ] . [geɪ] [ænd; ənd]

The	Editors	of	the	Anti	-	Slavery	Standard	are	Messrs	.	Sydney	H	.	Gay	and
这	编辑	的	这	反对	-	奴隶制	标准	是	先生们	.	悉尼	H	.	同性恋	和

['ɒlɪvə] ['dʒɒnsn] ;

Oliver	Johnson	;
奥利弗	约翰逊	;

《反奴隶制标准报》的编辑是悉尼·H·盖伊先生和奥利弗·约翰逊先生;

['mɪstə(r)] . ['edmənd] ['kwinsi] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['edɪtə(r)] .

Mr	.	Edmund	Quincy	,	Corresponding	Editor	.
先生	.	埃德蒙	昆西	,	相应的	编辑	.

通讯编辑：埃德蒙·昆西先生。

[bəuθ][æz; əz][æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [sə'steɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:vɪdli]

Both	as	an	Anti	-	Slavery	and	a	literary	paper	,	it	sustains	a	deservedly
两个都	作为	一个	反对	-	奴隶制	和	一个	文学	纸	,	它	维持	一个	理所当然

[haɪ] ['kærəktə(r)] ,

high	character	,
高的	特点	,

作为一份反奴隶制刊物和一份文学刊物，它都保持着当之无愧的高声誉。

[ænd; ənd] ['kænɒt] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] ,

and	cannot	,	we	believe	,
和	不能	,	我们	相信	,

我们认为，这是不可能的。

[bi:; bi]['dʒʌstli] ['senʃəd] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz]

be	justly	censured	for	any	important	departure	from	the	great	principles
是	公正地	受谴责	为了	任何	重要的	离开	从	这	伟大的	原则

[ɒv; əv]['mju:tʃuəl] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]

of	mutual	respect	and	toleration	on	which	the	members	of	the	Society
的	相互的	尊重	和	容忍	在	哪个	这	成员	的	这	社会

[hæv; həv] [baʊnd] [ðəm'selvz] ,

have	bound	themselves	,
有	边界	他们自己	,

任何严重违背协会成员所恪守的相互尊重和宽容等伟大原则的行为，都应受到公正的谴责。

[ɪn][ðeə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][kə'pæsəti] , [tu:; tə] [prə'si:d] .

in	their	associated	capacity	,	to	proceed	.
在	他们的	联系	容量	,	到	继续	.

以相关身份继续进行。

[wi:; wi] ['tʃælɪndʒ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][wi:; wi][beg][ɔ:l] ['pɑ:tiz] ['fi:lɪŋ]

We	challenge	investigation	on	this	point	,	and	we	beg	all	parties	feeling
我们	挑战	调查	在	这	观点	,	和	我们	求	全部	各方	感觉

[ðəm'selvz] [ə'gri:vd] ,

themselves	aggrieved	,
他们自己	受委屈的	,

我们对此点的调查提出质疑，并恳请所有感到自身权益受到侵害的各方:

[tu:; tə] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [æt; ət]

to	state	in	the	columns	of	the	paper	the	very	words	and	phrases	at
到	状态	在	这	列	的	这	纸	这	非常	字	和	短语	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] ['ʌmbrɪdʒ] ,

which	they	take	umbrage	,
哪个	他们	拿	愤慨	,

在报纸的专栏里直接指出他们感到愤慨的词句。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [dwel] [ɪn]['dʒenərəlz] .

and	not	to	dwell	in	generals	.
和	不是	到	住	在	将军们	.

不要纠结于概括性问题。

[let] [juː 'es] ['hʌrɪdli] ['prez(ə)nt][wʌn]['ʌðə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Let	us	hurriedly	present	one	other	consideration	.
让	我们	匆匆	展示	一	其他	考虑	.

让我们赶紧提出另一点考虑。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tenɪts] [prə'fest] [baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dɔprəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]

The	religious	tenets	professed	by	an	overwhelming	majority	of	the	churches	of
这	宗教	信条	声称	经过	一个	压倒	多数	的	这	教堂	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

美国绝大多数教会所信奉的宗教信条，

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sleɪv,həʊldɪŋ] [steɪts] ,

almost	without	an	exception	by	the	churches	in	the	slaveholding	States	,
几乎	没有	一个	例外	经过	这	教堂	在	这	奴隶制	各州	,

几乎所有蓄奴州的教会都持这种观点。

(['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,) [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]

(	leaving	the	Catholics	entirely	out	of	the	question	,	)	are	those
(	离开	这	天主教徒	完全	出去	的	这	问题	,	)	是	那些

[di'nɔmineit, di'nɔminit][ˌiːvæn'dʒelɪkl] .

denominated	evangelical	.
以……命名	福音	.

（完全不考虑天主教徒）指的是那些被归类为福音派的人。

[hens] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['sleɪvəri] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Hence	the	increased	temptation	to	support	Slavery	under	which	members	of	those
因此	这	增加	诱惑	到	支持	奴隶制	在下面	哪个	成员	的	那些

[sekts] ['leɪbə(r)] .

sects	labor	.
教派	劳动	.

因此，支持奴隶制的诱惑越来越大，而这些教派的成员正是在奴隶制下劳动。

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [sekts] ([tuː; tə][juːz]['pɒpjələ(r)] [ˌfreɪzi'blədʒi]) [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli]

The	liberal	sects	(	to	use	popular	phraseology	)	are	small	,	and	comparatively
这	自由主义	教派	(	到	使用	受欢迎的	用语	)	是	小的	,	和	比较

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɒdɪz] .

insignificant	bodies	.
微不足道	身体	.

（用通俗的话来说）自由派教派规模很小，相对而言影响力不大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌjuːnɪ'teərɪən] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , [tuː; tə]['aʊə(r)]

There	are	not	more	than	half	a	dozen	Unitarian	congregations	,	to	our
那里	是	不是	更多的	比	一半	一个	打	一神论派	会众	,	到	我们的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

据我们所知，一神论派教会不超过六个。

[saʊθ] [ɒv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz][laɪn] .

south	of	Mason	and	Dixon's	line	.
南	的	石匠	和	迪克森的	线	.

梅森-迪克逊线以南。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [bɪ'li:f] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ]

When	we	take	into	account	the	difference	of	belief	in	respect	to	church
什么时候	我们	拿	进入	帐户	这	不同之处	的	信仰	在	尊重	到	教会

['feləʊʃɪp] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['ɔ:θədɒks] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [tʃɜ:tʃɪz] ,

fellowship	that	exists	between	Orthodox	and	liberal	churches	,
奖学金	那	存在	之间	正统	和	自由主义	教堂	,

当我们考虑到东正教教会和自由派教会之间在教会团契信仰上的差异时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

it	is	very	easy	to	see	why	the	latter	should	find	it	much	easier	than	the
它	是	非常	简单的	到	看	为什么	这	后者	应该	寻找	它	很多	更轻松	比	这

['fɔ:mə(r)][tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

former	to	coöperate	with	the	Anti	-	Slavery	Society	.
以前的	到	合作	和	这	反对	-	奴隶制	社会	.

很容易看出，为什么后者比前者更容易与反奴隶制协会合作。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][sekt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [gʊd] [men] ,

The	theory	of	the	one	sect	is	,	that	the	church	is	a	society	of	good	men	,
这	理论	的	这	一	教派	是	,	那	这	教会	是	一个	社会	的	好的	男人	,

该教派的理论是，教会是由善良的人组成的团体。

([ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ,) — [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv][men] [si:kɪŋ]

(	of	the	regenerate	,	)	—	of	the	other	,	that	it	is	a	society	of	men	seeking
(	的	这	再生	,	)	—	的	这	其他	,	那	它	是	一个	社会	的	男人	寻求

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] .

to	become	such	.
到	变得	这样的	.

（对于重生者而言，）——对于另一个人而言，这是一个由寻求成为重生者的人组成的社会。

[wɪð] [ðə; ði][wʌn] ['pɑ:ti] , [ðə; ði]['sækrəmənt][ɪz][ə; eɪ] [si:l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ək'septəns] ; [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

With	the	one	party	,	the	sacrament	is	a	seal	of	their	acceptance	;	with	the	other
和	这	一	派对	,	这	圣餐	是	一个	海豹	的	他们的	验收	;	和	这	其他

,

,

,

对一方而言，圣餐是他们接受的印记；对另一方而言，

['əʊnli][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [greɪs] .

only	a	means	of	grace	.
仅有的	一个	方法	的	优雅	.

唯有恩典才能使人得救。

[wʌn] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mju:nikənt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

One	is	bound	to	defend	the	personal	Christianity	of	its	communicants	,	the	other
一	是	边界	到	保卫	这	个人的	基督教	的	它是	传播者	,	这	其他

[nɒt][æt; ət][ɔ:l] .

not	at	all	.
不是	在	全部	.

一个教会必须捍卫其信徒的个人基督教信仰，另一个教会则完全不必。

[hens] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [æn; ən] ['ɔ:θədɒks] [mæn][faindz][ɪn] ['æktɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

Hence	the	difficulty	that	an	Orthodox	man	finds	in	acting	with	us	,
因此	这	困难	那	一个	正统	男人	发现	在	表演	和	我们	,

因此，正统派人士很难与我们合作。

[ən'les] [hi:; hi][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [step] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

unless	he	be	prepared	to	take	the	great	step	of	coming	out	,
除非	他	是	准备	到	拿	这	伟大的	步	的	未来	出去	,

除非他准备好迈出出柜这一重大一步，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['seprət] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'naʊns] [æz; əz] [ə'pɒsteɪt] .

and	being	separate	from	churches	which	we	denounce	as	apostate	.
和	存在	分离	从	教堂	哪个	我们	声讨	作为	叛教者	.

并与我们谴责为背教的教会保持距离。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən][ænd; ənd][juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] , ['həʊldɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [v'juːz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ]

The	Unitarians	and	Universalists	,	holding	very	different	views	in	regard	to	church
这	一神论者	和	普救论者	,	保持	非常	不同的	浏览	在	看待	到	教会

['feləʊʃɪp] ,

fellowship	,
奖学金	,

一神论派和普救论派在教会团契方面持有截然不同的观点，

[hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n] , [rɪ'lɪdʒəsli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] .

have	very	little	temptation	,	religiously	,	to	be	untrue	to	the	slave	.
有	非常	小的	诱惑	,	宗教地	,	到	是	不属实	到	这	奴隶	.

在宗教信仰上，几乎没有背叛奴隶的诱惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] ['wɜːldli] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ðæt] [ðeə(r)]

It	is	from	fashion	,	and	commerce	,	and	worldly	considerations	,	that	their
它	是	从	时尚	,	和	商业	,	和	世俗	考虑因素	,	那	他们的

[temp'teiʃənz] [ə'raɪz] .

temptations	arise	.
诱惑	出现	.

他们的诱惑源于时尚、商业和世俗的考量。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðɪs] ,

We	have	said	this	,
我们	有	说	这	,

我们说过，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][frɒm; frəm]['eni] ['sɪmpəθi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]

to	show	that	it	is	not	from	any	sympathy	existing	between	the	Anti	-	Slavery
到	展示	那	它	是	不是	从	任何	同情	现存的	之间	这	反对	-	奴隶制

[sə'saɪəti][ænd; ənd]['eni][wʌn][sekt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ,

Society	and	any	one	sect	more	than	another	,
社会	和	任何	一	教派	更多的	比	其他	,

为了表明这并非源于反奴隶制协会与任何一个教派之间存在比其他教派更多的同情，

[ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒmɪnənt] ['membəz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

that	so	many	of	its	prominent	members	and	agents	are	either	members	of
那	所以	许多	的	它是	著名的	成员	和	代理人	是	任何一个	成员	的

[ðə; ði]['lɪbərəl] [sekts] ,

the	liberal	sects	,
这	自由主义	教派	,

其众多知名成员和代理人要么是自由派教派的成员，

[ɔː(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

or	belong	to	none	at	all	.
或者	属于	到	没有任何	在	全部	.

或者根本不属于任何组织。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl]['ænti] - ['sleɪvəri] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]

To	remedy	this	evil	in	the	eyes	of	the	evangelical	Anti	-	Slavery	churches	of
到	补救	这	邪恶的	在	这	眼睛	的	这	福音	反对	-	奴隶制	教堂	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

为了在英国福音派反奴隶制教会眼中消除这种罪恶，

[wi:; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [ɜ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðem; ðəm][tu:; tə][keə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['herəsiz]

we	would	respectfully	urge	it	upon	them	to	care	not	for	the	heresies
我们	会	尊敬	敦促	它	之上	他们	到	关心	不是	为了	这	异端

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	a	portion	of	the	Abolitionists	of	this	country	,
的	一个	部分	的	这	废奴主义者	的	这	国家	,

我们恳请他们不要理会本国部分废奴主义者的异端邪说。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kən'sɜ:n] [ðəm'selvz] [ˌenə'dʒetɪkli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

but	to	concern	themselves	energetically	,	and	at	once	,
但	到	忧虑	他们自己	精力充沛地	,	和	在	一次	,

但要他们积极主动地、立即地关注此事，

[wɪð] [ðæt] ['præktɪkl] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪtʃ] [ɪz] ['sæpɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['ɔ:θədɒks] [sekt][ɪn]

with	that	Practical	Infidelity	which	is	sapping	the	foundation	of	every	Orthodox	sect	in
和	那	实际的	不忠	哪个	是	消耗	这	基础	的	每一个	正统	教派	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

这种实际的不信行为正在削弱这个国家所有东正教派的根基。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['sleɪvˌhəʊldɪŋ] ['kænɒt] [ɪg'zɪst][tə'geðə(r)] .

Christianity	and	slaveholding	cannot	exist	together	.
基督教	和	奴隶制	不能	存在	一起	.

基督教与奴隶制不可能共存。

['ænti] - ['sleɪvəri][æz; əz][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][raɪz]

Anti	-	Slavery	as	is	the	public	sentiment	of	Great	Britain	,	it	must	rise
反对	-	奴隶制	作为	是	这	民众	情绪	的	伟大的	英国	,	它	必须	上升

['ɪnfɪnətli] ['haɪə(r)] ,

infinitely	higher	,
无限地	更高	,

反对奴隶制是英国的民意，而且这种民意必须无限高涨。

[bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [tel] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

before	it	can	tell	upon	the	churches	of	this	country	.
前	它	能	告诉	之上	这	教堂	的	这	国家	.

在它对这个国家的教会造成影响之前。

[æn; ən] [ə'pɒsteɪt] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv]['bɒstən] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

An	apostate	Abolitionist	from	the	pulpits	of	Boston	,	fresh	from	the
一个	叛教者	废奴主义者	从	这	讲坛	的	波士顿	,	新鲜的	从	这

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] ,

defence	of	the	Fugitive	Slave	Law	,
防御	的	这	逃犯	奴隶	法律	,

一位来自波士顿讲坛、刚刚为《逃奴法》辩护的背叛废奴主义者

[ɪz] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['pʊlpɪt] [pɑ:(r)] ['eksələns] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

is	welcome	to	the	Anti	-	Slavery	pulpits	par	excellence	of	Great	Britain	.
是	欢迎	到	这	反对	-	奴隶制	讲坛	帕	卓越	的	伟大的	英国	.

欢迎来到英国最杰出的反奴隶制讲坛。

[sʌtʃ] ['ænti] - ['sleɪvəri] [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] .

Such	Anti	-	Slavery	as	this	can	never	accomplish	the	work	.
这样的	反对	-	奴隶制	作为	这	能	绝不	完成	这	工作	.

像这样的反奴隶制运动永远无法完成这项任务。

[ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [praɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['baɪb(ə)l]

The	exclusion	of	Dr	.	Prime	from	the	platform	of	the	British	Bible
这	排除	的	博士	.	主要的	从	这	平台	的	这	英国	圣经

[sə'saɪəti][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri]['prɪnsəp(ə)l] ;

Society	was	a	triumph	of	Anti	-	Slavery	principle	;
社会	曾是	一个	胜利	的	反对	-	奴隶制	原则	;

将普莱姆博士排除在英国圣经协会的讲台之外，是反奴隶制原则的胜利；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [wɪð]

but	the	rarity	of	such	an	event	was	shown	by	the	strong	feeling	with
但	这	稀有性	的	这样的	一个	事件	曾是	所示	经过	这	强的	感觉	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pʌblɪk][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

which	it	was	received	by	the	religious	public	of	this	country	,
哪个	它	曾是	已收到	经过	这	宗教	民众	的	这	国家	,

但该国宗教界对此事件的强烈反响，恰恰表明了此类事件的罕见性。

[huː] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] .

who	really	seemed	to	think	it	a	cause	for	war	between	the	two	nations	.
WHO	真的	似乎	到	思考	它	一个	原因	为了	战争	之间	这	二	国家	.

他们似乎真的认为这是两国开战的理由。

[wiː; wi] [ə'gen] [rɪ'piːt] ,

We	again	repeat	,
我们	再次	重复	,

我们再次重申，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv]

it	is	for	the	churches	of	Great	Britain	to	take	strong	and	effective
它	是	为了	这	教堂	的	伟大的	英国	到	拿	强的	和	有效的

['ækʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

action	on	this	subject	,
行动	在	这	主题	,

英国各教会应就此采取强有力且有效的行动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['spiːdəli] .

and	that	speedily	.
和	那	迅速地	.

而且速度很快。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [vaɪ'tæləti] ,

It	is	necessary	to	their	own	vitality	,
它	是	必要的	到	他们的	自己的	活力	,

这对他们自身的活力至关重要，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['spiːdəli] ['perɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][prəʊ] - ['sleɪvəri] ['feləʊʃɪp] .

which	must	speedily	perish	before	the	blighting	influence	of	pro	-	slavery	fellowship	.
哪个	必须	迅速地	沦	前	这	枯萎病	影响	的	专业	-	奴隶制	奖学金	.

它必须在拥护奴隶制的团体的腐蚀性影响下迅速消亡。

“ [wɒt] [kə'mjuːniən] [hæθ] [laɪt] [wɪð] ['dɑːknəs] ?

“	What	communion	hath	light	with	darkness	?
“	什么	圣餐	有	光	和	黑暗	?

光明与黑暗有什么相通之处呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['kɒŋkɔːd] [hæθ] [kraɪst] [wɪð] ['biːljəl] ?

and	what	concord	hath	Christ	with	Belial	?
和	什么	和睦	有	基督	和	恶魔	?

基督与彼列有什么相合之处呢?

" [wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] ,

"	We	will	add	a	few	words	more	on	the	general	question	,
"	我们	将要	添加	一个	很少	字	更多的	在	这	一般的	问题	,

“关于这个总体问题，我们再补充几点。”

[ænd; ənd] [kləʊz] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] [lɒŋ] .

and	close	a	paper	already	too	long	.
和	关闭	一个	纸	已经	也	长的	.

合上篇幅过长的文件。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ɪz] [kən'vɪnst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	intellect	of	the	civilized	world	is	convinced	as	to	the	enormity	of	the
这	智力	的	这	文明	世界	是	确信	作为	到	这	巨大	的	这

['sɪstəm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] .

system	we	are	attacking	.
系统	我们	是	攻击	.

文明世界的知识分子都确信，我们正在攻击的这个体系规模巨大。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [juˈniːk] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz]

A	new	and	unique	mode	of	defence	is	beginning	to	obtain	in	some	quarters
一个	新的	和	独特的	模式	的	防御	是	开始	到	获得	在	一些	四分之一

.

:

.

在某些领域，一种全新且独特的防御模式正开始出现。

[ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːd] , [bʌt; bət][ˌæbəu'liʃənist][ɑː(r); ə(r)]

The	sins	and	sufferings	of	Slavery	are	conceded	,	but	Abolitionists	are
这	罪孽	和	苦难	的	奴隶制	是	承认	,	但	废奴主义者	是

[ɜːrdʒd][tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] — [baɪ] [wɒt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

urged	to	patience	—	by	what	consideration	,
敦促	到	耐心	—	经过	什么	考虑	,

奴隶制的罪恶和苦难固然可知，但废奴主义者却被敦促要保持耐心——这是出于什么考虑呢?

[θɪŋk] [juː; jʊ] ?

think	you	?
思考	你	?

你觉得呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [hiː; hi] ['wɪtnəsiz] !

Because	God	is	patient	with	the	sins	and	sufferings	He	witnesses	!
因为	上帝	是	病人	和	这	罪孽	和	苦难	他	证人	!

因为上帝对祂所目睹的罪恶和苦难是耐心的!

“ [hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] , ” [sez] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

“	He	is	patient	,	because	he	is	eternal	,	”	says	St	.	Augustine	.
“	他	是	病人	,	因为	他	是	永恒	,	”	说道	英石	.	奥古斯丁	.

圣奥古斯丁说：“祂是永恒的，所以祂是耐心的。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ɔːl]

We	must	confess	that	,	to	speak	of	the	Maker	and	Governor	of	all
我们	必须	承认	那	,	到	说话	的	这	制造商	和	州长	的	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我们必须承认，谈到万物的创造者和主宰者，

[ðə; ði][self] - [ɪg'zɪstənt][ænd; ənd] [ɒm'nɪsiənt] , “ [huːz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [weə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs]

the	self	-	existent	and	Omniscient	,	“	whose	kingdom	is	where	time	and	space
这	自己	-	存在的	和	无所不知	,	“	谁	王国	是	在哪里	时间	和	空间

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,

are	not	,
是	不是	,

自存且全知的，“祂的王国是没有时间和空间的地方”，

” [huːz] ['meθədz] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][səʊ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪn'skruːtəb(ə)l] ,

”	whose	methods	and	sovereignty	are	in	so	many	instances	inscrutable	,
”	谁	方法	和	主权	是	在	所以	许多	实例	难以捉摸	,

“其方法和主权在很多情况下都令人费解”，

[æz; əz] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔːl] - ['pɜːfɪkt] [p'ɜːpəsɪz] ,

as	waiting	patiently	for	the	evolution	of	His	own	all	-	perfect	purposes	,
作为	等待	耐心	为了	这	进化	的	他的	自己的	全部	-	完美的	目的	,

祂耐心地等待着祂完美旨意的实现，

[ænd; ənd] [ðens] [ɪn'fɜːrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð]

and	thence	inferring	that	it	is	the	duty	of	His	creatures	to	look	with
和	因此	推断	那	它	是	这	责任	的	他的	生物	到	看	和

['peɪʃ(ə)ns] [ɒn] [siːnz] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['kɒntəmpleɪt]

patience	on	scenes	of	wrong	and	outrage	which	they	could	not	contemplate
耐心	在	场景	的	错误的	和	暴行	哪个	他们	可以	不是	沉思

['peɪʃntli] [æz; əz] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

patiently	as	borne	for	one	day	by	themselves	,
耐心	作为	出生	为了	一	天	经过	他们自己	,

由此推断，祂的造物有责任耐心地观看他们自己一天都无法忍受的罪恶和暴行的场景。

[ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][kænt] , [ðə; ði][ɪm'paɪəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəld] ['əʊnli][baɪ][ɪts][ˌɪnhjuː'mænəti] .

is	a	species	of	cant	,	the	impiety	of	which	is	equalled	only	by	its	inhumanity	.
是	一个	物种	的	不能	,	这	不敬神	的	哪个	是	等于	仅有的	经过	它是	不人道	.

这是一种伪善的说辞，其亵渎神明的程度，唯有其不人道的程度才能与之匹敌。

[wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['mɑːb(ə)l] ,

With	the	heart	of	the	nation	,	colder	and	harder	than	marble	,
和	这	心	的	这	国家	,	更冷	和	更难	比	大理石	,

拥有比大理石更冷更硬的国心，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)]['hændfʊl][ɒv; əv][men] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ['terəb(ə)l][rɔŋ, rɔːŋ] ,

and	a	mere	handful	of	men	awake	to	the	Slave's	terrible	wrongs	,
和	一个	仅仅	少数	的	男人	醒	到	这	奴隶的	糟糕的	错误	,

只有极少数人意识到奴隶们遭受的可怕不公。

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðɪs] ['mɪzrəbl] [tɔːk] [ɒv; əv]

and	striving	to	create	some	sympathy	for	them	,	this	miserable	talk	of
和	努力	到	创造	一些	同情	为了	他们	,	这	悲惨的	讲话	的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

为了博取人们的同情，他们开始大谈忍耐，这番可悲的言论

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['kɑːmnəs] [ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][ɔːl][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	of	judicial	calmness	in	summing	up	the	arguments	on	all	sides	of	the
和	的	司法	平静	在	求和	向上	这	论点	在	全部	侧面	的	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

在总结各方论点时，展现出司法上的冷静沉着。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sər've] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][juː 'es]

and	of	scientific	surveys	of	the	whole	field	of	conflict	,	appears	to	us
和	的	科学	调查	的	这	所有的	场地	的	冲突	,	出现	到	我们

[ɪk'striːmli] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .

extremely	out	of	place	.
极其	出去	的	地方	.

对整个冲突领域进行科学调查，在我们看来是极其不合时宜的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['zeləsli] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

“	It	is	good	to	be	always	zealously	affected	in	a	good	thing	,
“	它	是	好的	到	是	总是	热忱地	做作的	在	一个	好的	事物	,

“对美好的事物始终保持热情是件好事。”

” [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] ['emɪnəntli] [seɪf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

”	is	a	maxim	eminently	safe	to	follow	.
”	是	一个	格言	非常	安全的	到	跟随	.

这条准则绝对值得遵循。

[ðə; ði][best][stænd] - [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	best	stand	-	point	from	which	to	consider	this	question	is	that	which	the
这	最好的	站立	-	观点	从	哪个	到	考虑	这	问题	是	那	哪个	这

[sleɪv] ['ɒkjupaɪz] .

Slave	occupies	.
奴隶	占据	.

思考这个问题的最佳视角，就是从奴隶的视角出发。

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðæt] ,

We	can	but	imperfectly	approach	to	that	,
我们	能	但	不完美地	方法	到	那	,

我们只能以不完美的方式接近这一点。

[bʌt; bət] [pə'pleksəti] [bɪ'kʌm] ['iːzi] [ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][səʊ] .

but	perplexities	become	easy	of	solution	in	proportion	as	we	do	so	.
但	困惑	变得	简单的	的	解决方案	在	部分	作为	我们	做	所以	.

但随着我们这样做，困惑的问题也会变得容易解决。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['temprəmənt] , [ænd; ənd]

If	we	will	but	remember	how	much	education	,	and	temperament	,	and
如果	我们	将要	但	记住	如何	很多	教育	,	和	气质	,	和

[ðə; ði][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][laɪf] ,

the	providential	arrangements	of	life	,
这	天意	安排	的	生活	,

如果我们能记住教育、性情和命运的安排对人生有多么重要，

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [məʊst] ['tʃerɪʃt] [ə'pɪnjənz]

have	had	to	do	with	the	formation	of	our	own	most	cherished	opinions
有	有	到	做	和	这	形成	的	我们的	自己的	最多	珍爱	意见

,

,

,

与我们自身最珍视的观点形成有关，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌtɒlə'reɪʃn] .

we	shall	be	better	able	to	exercise	the	virtue	of	a	perfect	toleration	.
我们	将	是	更好的	有能力的	到	锻炼	这	美德	的	一个	完美的	容忍	.

我们将能够更好地践行完全宽容的美德。

[wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈlaʊəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] , [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv]

We	mean	by	this	,	the	allowance	of	the	same	rights	to	others	,	in	matters	of
我们	意思是	经过	这	,	这	津贴	的	这	相同的	权利	到	其他的	,	在	事情	的

[rɪˈlɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

我们指的是，在宗教事务上，也应允许他人享有同样的权利。

[ðæt] [wiː; wi] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] .

that	we	claim	for	ourselves	.
那	我们	宣称	为了	我们自己	.

我们为自己所宣称的。

[ðɪs] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [ˈiːzəli] [əˈsent] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [graʊnd] .

This	sentiment	is	easily	assented	to	,	but	it	covers	a	great	deal	of	ground	.
这	情绪	是	容易地	同意	到	,	但	它	封面	一个	伟大的	交易	的	地面	.

这种观点很容易被认同，但它涵盖的范围很广。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [raɪt] , [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,

It	implies	that	an	individual	has	a	perfect	right	,	not	only	to	believe	,
它	暗示	那	一个	个人	有	一个	完美的	正确的	,	不是	仅有的	到	相信	,

这意味着一个人不仅有完全的权利去相信，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈprɒm(ə)lgeɪt] [æz; əz] [ˈɜːnɪstli] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] , [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi]

but	to	teach	and	promulgate	as	earnestly	as	he	pleases	,	whatever	he
但	到	教	和	颁布	作为	切实	作为	他	请	,	任何	他

[θɪŋks] [truː] .

thinks	true	.
思考	真的	.

但无论他认为什么是真理，他都可以随心所欲地教导和传播。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [baɪnd] [juː ˈes] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,

It	does	not	bind	us	to	read	or	to	hear	,
它	做	不是	绑定	我们	到	读	或者	到	听到	,

它并不强迫我们阅读或收听。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wʌn] [ˈsɪkspəns] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] [nɔː(r)] [wʌn] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [taɪm] ,

to	give	him	one	sixpence	of	our	money	nor	one	hour	of	our	time	,
到	给	他	一	六便士	的	我们的	钱	也不	一	小时	的	我们的	时间	,

我们既不会给他一便士的钱，也不会给他一小时的时间。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [rɪˈgret] [ðæt] [hiː; hi] [həʊldz] [əˈpɪnjənz] [wiː; wi] [kənˈsɪdə(r)] [ʌnˈtruː] .

or	to	do	otherwise	than	regret	that	he	holds	opinions	we	consider	untrue	.
或者	到	做	否则	比	后悔	那	他	持有	意见	我们	考虑	不属实	.

或者，除了遗憾他持有我们认为不正确的观点之外，我们不会做出其他反应。

[ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˌtɒləˈreɪʃn] [fəˈbidz] [juː ˈes] [tuː; tə] [gəʊ] .

Further	than	this	,	an	enlightened	toleration	forbids	us	to	go	.
更远	比	这	,	一个	开明	容忍	禁止	我们	到	去	.

除此之外，开明的宽容也禁止我们走得更远。

[ˈɜːnɪst] [rɪˈbjuːk] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [rɒŋ] - [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]

Earnest	rebuke	and	moral	indignation	belong	to	wrong	-	doing	,	and	not	to
认真	训斥	和	道德	愤慨	属于	到	错误的	-	正在做	,	和	不是	到

[ɪˈrəʊniəs] [əˈpɪnjən] .

erroneous	opinion	.
错误	观点	.

严肃的斥责和道德上的愤慨属于对错误行为的谴责，而不是对错误观点的谴责。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][maɪnd][ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðæt] [hæz; həz][led][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

It	is	a	confusion	of	mind	on	these	points	that	has	led	to	all	the
它	是	一个	困惑	的	头脑	在	这些	积分	那	有	引领	到	全部	这

[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈheɪtrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] ['witnis] .

persecution	and	religious	hatred	that	the	world	has	ever	witnessed	.
迫害	和	宗教	仇恨	那	这	世界	有	曾经	目击者	.

正是由于在这些问题上的思想混乱，才导致了世界上所有迫害和宗教仇恨的发生。

[ə; eɪ][laɪf][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][mæn] ,

A	life	devoted	to	the	service	of	God	and	man	,
一个	生活	奉献	到	这	服务	的	上帝	和	男人	,

一生致力于侍奉上帝和人类，

[ɪz][ðə; ði][best] ['testɪməni] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [kriːd] ,

is	the	best	testimony	we	can	bring	to	the	truth	of	our	own	creed	,
是	这	最好的	见证	我们	能	带来	到	这	真相	的	我们的	自己的	信条	,

这是我们能够为自身信仰的真理提供的最佳见证。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

and	the	best	rebuke	to	the	errors	of	that	of	another	.
和	这	最好的	训斥	到	这	错误	的	那	的	其他	.

对他人错误最好的反驳。

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪntiːθ] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

That	the	people	living	in	the	nineteeth	,	and	not	in	the	sixteenth	century	,
那	这	人们	活的	在	这	九牙	,	和	不是	在	这	第十六	世纪	,

指的是生活在十九世纪的人们，而不是生活在十六世纪的人们。

[meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz]['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] [preə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði][,æbəu'liʃənist][hæv; həv]

may	attain	to	this	knowledge	,	is	our	earnest	prayer	;	that	the	Abolitionists	have
可能	达到	到	这	知识	,	是	我们的	认真	祷告	;	那	这	废奴主义者	有

[ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] ,

already	done	so	,
已经	完毕	所以	,

我们衷心祈祷，愿所有人都能获得这种认知；废奴主义者们已经做到了。

[ɪz]['aʊə(r)][həʊp] .

is	our	hope	.
是	我们的	希望	.

这是我们的希望。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['westən] .

A	.	W	.	WESTON	.
一个	.	W	.	韦斯顿	.

AW 韦斯顿。

['weɪməθ] , ['dʒænjuəri] - , - .

Weymouth	,	January	16	,	1854	.
韦茅斯	,	一月	-	,	-	.

韦茅斯，1854年1月16日。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] .

DONATIONS	AND	RECEIPTS	.
捐款	和	收据	.

捐款及收据。

[doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] ['næʃ(ə)nəl] ['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑː(r)] .

DONATIONS	TO	THE	TWENTIETH	NATIONAL	ANTI	-	SLAVERY	BAZAAR	.
捐款	到	这	第二十	国家的	反对	-	奴隶制	市场	.

向第二十届全国反奴隶制义卖会捐款。

['mɪsɪz] [i:] . [ænd; ənd][em] . ['kʊʃɪŋ] , ['hɪŋəm] $ [sɪks] -

Misses	E	.	and	M	.	Cushing	,	Hingham	$	6	00
小姐们	E	.	和	M	.	库欣	,	欣厄姆	$	6	-

E. 和 M. 库欣小姐，欣厄姆 600 美元

['frɑ:nsɪs]['dʒæksən] , ['bɒstən] - -

Francis	Jackson	,	Boston	20	00
弗朗西斯	杰克逊	,	波士顿	-	-

弗朗西斯·杰克逊，波士顿 2000

['kɒŋkɔ:d] ['leɪdɪz] - [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [mæs] . - -

Concord	Ladies	'	A	.	S	.	Society	,	Mass	.	30	00
和睦	女士们	-	一个	.	S	.	社会	,	大量的	.	-	-

马萨诸塞州康科德女子AS协会，3000

[frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɪn] [lɪn] , [mæs] . ,

Friends	of	the	Cause	in	Lynn	,	Mass	.	,
朋友们	的	这	原因	在	林恩	,	大量的	.	,

马萨诸塞州林恩市的"事业之友"组织

[baɪ]['mɪriəm] ['dʒɒnsn] , - -

by	Miriam	Johnson	,	30	00
经过	米里亚姆	约翰逊	,	-	-

作者：米里亚姆·约翰逊，3000

['wɪəri] ['leɪdɪz] - [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [en] . [eɪtʃ] . ['sɛvən] -

Weare	Ladies	'	A	.	S	.	Society	,	N	.	H	.	7	65
我们是	女士们	-	一个	.	S	.	社会	,	N	.	H	.	7	-

我们是女子AS协会，NH 7 65

['mɪsɪz] . [oʊldz] , ['ju:njən,vɪl] , [əʊ'haɪəʊ][θri:] -

Mrs	.	Olds	,	Unionville	,	Ohio	3	00
太太	.	奥尔兹	,	尤宁维尔	,	俄亥俄州	3	-

奥尔兹夫人，俄亥俄州尤宁维尔 300

[mɪs] ['brædfəd] , ['dʌks,bəri] , [mæs] . [ˌtu:'tu:] -

Miss	Bradford	,	Duxbury	,	Mass	.	2	00
错过	布拉德福德	,	杜克斯伯里	,	大量的	.	2	-

布拉德福德小姐，马萨诸塞州杜克斯伯里，200

['rɪtʃəd] [klæp] , ['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] , " [faɪv] -

Richard	Clap	,	Dorchester	,	"	5	00
理查德	拍	,	多切斯特	,	"	5	-

理查德·克拉普，多切斯特，"500

['mɪsɪz] . [spreɪg] , ['hænsən] , " [ˌtu:'tu:] -

Mrs	.	Sprague	,	Hanson	,	"	2	00
太太	.	斯普拉格	,	汉森	,	"	2	-

斯普拉格夫人，汉森，"200

['mɪsɪz] . ['kærəlaɪn] ['wɪljəmz] , ['bɒstən] [ˌtu:'tu:] -

Mrs	.	Caroline	Williams	,	Boston	2	00
太太	.	卡罗琳	威廉姆斯	,	波士顿	2	-

卡罗琳·威廉姆斯夫人，波士顿 200

[nə'θænjəl] ['bɑ:ni] , [næn'tʌkɪt] - -

Nathaniel	Barney	,	Nantucket	20	00
纳撒尼尔	巴尼	,	南塔克特	-	-

纳撒尼尔·巴尼，南塔克特岛 2000

['blæk,stoʊn] ['fi:meɪl] [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [mæs] . - -

Blackstone	Female	A	.	S	.	Society	,	Mass	.	20	00
黑石	女性	一个	.	S	.	社会	,	大量的	.	-	-

布莱克斯通女性AS协会，马萨诸塞州，2000年

['pɔːtsməθ] ['fiːmeɪl] [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [en] . [eɪtʃ] . [faɪv] -

Portsmouth	Female	A	.	S	.	Society	,	N	.	H	.	5	00
朴茨茅斯	女性	一个	.	S	.	社会	,	N	.	H	.	5	-

朴茨茅斯女性AS协会，新罕布什尔州 5 00

['tɒməs] [braʊn] , ['bɒstən] [ˌtuː'tuː] -

Thomas	Brown	,	Boston	2	00
托马斯	棕色的	,	波士顿	2	-

托马斯·布朗，波士顿 200

['wɒrən] [də'leɪnəʊ] , ['ferheɪvən] , [mæs] . - -

Warren	Delano	,	Fairhaven	,	Mass	.	15	00
沃伦	德拉诺	,	费尔黑文	,	大量的	.	-	-

沃伦·德拉诺，马萨诸塞州费尔黑文，1500

['neɪθən] ['meɪəʊ] , ['lestə(r)] , ” [wʌn] -

Nathan	Mayo	,	Leicester	,	”	1	00
内森	蛋黄酱	,	莱斯特	,	”	1	-

内森·梅奥，莱斯特，”100

['mɪsɪz] ['ændruːz] , ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] . [sɪks] -

Misses	Andrews	,	Newburyport	,	Mass	.	6	00
小姐们	安德鲁斯	,	纽伯里波特	,	大量的	.	6	-

安德鲁斯小姐，马萨诸塞州纽伯里波特，600

[dʒeɪ] . [es] . ['stæfəd] , ['kʌmɪŋtən] ” [faɪv] -

J	.	S	.	Stafford	,	Cummington	”	5	00
J	.	S	.	斯塔福德	,	康明顿	”	5	-

JS Stafford，Cummington” 5 00

['iːnɒk] ['hɛbərd] , ['rændɒlf] , [ˌviː'tiː] . - -

Enoch	Hebard	,	Randolph	,	Vt	.	10	00
以诺	赫巴德	,	兰道夫	,	vt	.	-	-

伊诺克·赫巴德，兰道夫，佛蒙特州，1000

“ [nɔːθ] ” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [səb'skraɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtə(r)] - -

“	North	”	and	a	subscriber	to	the	Liberator	10	00
“	北	”	和	一个	订户	到	这	救星	-	-

“北方”和《解放者1000》的订阅者

[fɔːl] ['rɪvə(r)] [ef] . [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] - -

Fall	River	F	.	A	.	S	.	Society	45	00
落下	河	F	.	一个	.	S	.	社会	-	-

福尔里弗FAS协会 45 00

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [stəʊ] , ['æn,dəuvə] £10 - -

Mrs	.	H	.	B	.	Stowe	,	Andover	£10	0	0
太太	.	H	.	B	.	斯托	,	安多弗	£10	-	-

HB Stowe 夫人，安多弗 1000 英镑

['mʌni] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['mɪsɪz] .

MONEY	RECEIVED	BY	MRS	.
钱	已收到	经过	太太	.

夫人收到的钱

['tʃæpmən] , [ɪn] ['pærɪs] ,

CHAPMAN	,	IN	PARIS	,
查普曼	,	在	巴黎	,

查普曼，在巴黎

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] .

AND	EXPENDED	THERE	FOR	THE	BENEFIT	OF	THE	BAZAAR	.
和	已支出	那里	为了	这	益处	的	这	市场	.

并将这些钱花在了集市上，造福了集市。

['mɪs] [waɪld] , - [ˌɛfˌɑːr'siː'ɛs] .
Mlle Wild , 65 frcs .
小姐 荒野 , - frcs .

威尔德小姐，65 frcs。

['mædəm] ['duːˌvɑːl] , -
Madame Duval , 20
夫人 杜瓦尔 , -

杜瓦尔夫人，20

['mɪs] [diː] [mɒnt'gɒlfɪə] , [faɪv]
Mlle De Montgolfier , 5
小姐 德 蒙哥尔菲耶 , 5

德蒙哥尔菲耶小姐，5

['mædəm] - , -
Madame Meynieu , 50
夫人 - , -

梅尼厄夫人，50岁

[tʃɑːlz] [ef] . ['hoʊvi] , -
Charles F . Hovey , 100
查尔斯 F . 霍维 , -

查尔斯·F·霍维，100

['mædəm] [moʊl] , -
Madame Mohl , 10
夫人 莫尔 , -

莫尔夫人，10

['mɑːkəs] [sprɪŋ] , -
Marcus Spring , 60
马库斯 春天 , -

马库斯·斯普林，60岁

[mɪs] ['meəri][dʒiː] . ['tʃæpmən] , -
Miss Mary G . Chapman , 50
错过 玛丽 G . 查普曼 , -

玛丽·G·查普曼小姐，50岁

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['westən] .
BY A . W . WESTON .
经过 一个 . W . 韦斯顿 .

作者：AW·韦斯顿。

['mɪsɪz] . ['elɪs] [greɪ] ['lɔːrɪŋ] , $10 -
Mrs . Ellis Gray Loring , $10 00
太太 . 埃利斯 灰色的 洛林 , $10 -

埃利斯·格雷·洛林夫人，1000美元

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['rʌsəl] , - -
Mrs . G . R . Russell , 10 00
太太 . G . 拉 . 罗素 , - -

GR Russell 夫人，1000

['mɪsɪz] . ['wendəl] ['fɪlɪps] , - -
Mrs . Wendell Phillips , 10 00
太太 . 温德尔 菲利普斯 , - -

温德尔·菲利普斯夫人，1000

[mɪs] [ˌhenri'etə] ['sɑːrdʒənt] , - -
Miss Henrietta Sargent , 10 00
错过 亨丽埃塔 萨金特 , - -

亨丽埃塔·萨金特小姐，1000

['mʌni] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn] ['pærɪs]
MONEY **CONTRIBUTED** **IN** **PARIS**
钱 贡献 在 巴黎

在巴黎捐赠的资金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['petɪ] [blæŋk] .
FOR **THE** **PURCHASE** **OF** **THE** **BRONZE** **GROUP** **OF** **THE** **“** **PETITS** **BLANCS** **.**
为了 这 购买 的 这 青铜 团体 的 这 “ 小 布兰克斯 .

用于购买“小白”系列青铜雕塑。

” ['mædəm] [briːniːɜ˞] , [faɪv][ˌef ɑːr 'es] .
” **Madame** **Brenier** **,** **5** **frs** **.**
” 夫人 布雷尼尔 , 5 frs .

“布雷尼埃夫人，5法郎。”

[mə'sjɜː] [iː] . [diː] ['bəʊmɒnt] , [faɪv]
Monsieur **E** **.** **De** **Beaumont** **,** **5**
先生 E . 德 博蒙特 , 5

E. De Beaumont 先生，5

['mædəm] ['belɔk] , [faɪv]
Madame **Belloc** **,** **5**
夫人 贝洛克 , 5

贝洛克夫人，5

['kæptɪn] ['kɔːrtni] [bɔɪl] , [faɪv]
Captain **Courtenay** **Boyle** **,** **5**
队长 考特尼 博伊尔 , 5

考特尼·博伊尔上尉，5

['meɪdʒə(r)] [bɜːrn] , [faɪv]
Major **Byrne** **,** **5**
主要的 伯恩 , 5

伯恩少校，5

['mædəm] [bɜːrn] , [faɪv]
Madame **Byrne** **,** **5**
夫人 伯恩 , 5

拜恩夫人，5

[mə'sjɜː] [ʃɑːr'pɛntiər] , [faɪv]
Monsieur **Charpentier** **,** **5**
先生 夏庞蒂埃 , 5

夏庞蒂埃先生，5

['mædəm] ['tʃæmpi] , [faɪv]
Madame **Champy** **,** **5**
夫人 香皮 , 5

尚皮夫人，5

['mɪsɪz] . ['kɔːrkˌræn] , [faɪv]
Mrs **.** **Corkran** **,** **5**
太太 . 科克伦 , 5

科克伦夫人，5

['mɪsɪz] . ['meəri] ['wɒrən] [dwaɪt] , [faɪv]
Mrs **.** **Mary** **Warren** **Dwight** **,** **5**
太太 . 玛丽 沃伦 德怀特 , 5

玛丽·沃伦·德怀特夫人，5

['mædəm] [gaʊjə] , [faɪv]
Madame **Gauja** **,** **5**
夫人 高加 , 5

高雅夫人，5

[məˈsjɜː] - , [faɪv]
Monsieur Guépin , 5
先生 - , 5

盖潘先生，5

['mædəm] ['gɑːrnɔːt] , -
Madame Garnaut , 20
夫人 加诺特 , -

加诺夫人，20

['mɪsɪz] . ['ʌnə] [ʃɔː] [griːn] , [faɪv]
Mrs . Anna Shaw Greene , 5
太太 . 安娜 肖 格林 , 5

安娜·肖·格林夫人，5

[mɪs] [lɪn] , [faɪv]
Miss Lynn , 5
错过 林恩 , 5

琳恩小姐，5岁

['mɪs] [ləˈkɒnt] , [faɪv]
Mlle Lecomte , 5
小姐 勒孔特 , 5

勒孔特小姐，5

['mædəm] [moʊl] , [faɪv]
Madame Mohl , 5
夫人 莫尔 , 5

莫尔夫人，5

[məˈsjɜː] - , [faɪv]
Monsieur Meynieu , 5
先生 - , 5

梅尼厄先生，5

['mædəm] ['paʊə(r)] , [faɪv]
Madame Power , 5
夫人 力量 , 5

鲍尔夫人，5

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [viː] . [siː] . [smɪθ] , [faɪv]
Mrs . J . V . C . Smith , 5
太太 . J . V . C . 史密斯 , 5

JVC史密斯夫人，5

[mɪs] ['sʌtən] , [faɪv]
Miss Sutton , 5
错过 萨顿 , 5

萨顿小姐，5岁

[doʊˈneɪʃnz] [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəˈzɑː(r)] ,
DONATIONS IN MONEY TO THE BAZAAR ,
捐款 在 钱 到 这 市场 ,

向义卖会捐赠现金

[rɪˈsiːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [liːdz] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] ['bɒksɪz] .
RECEIVED THROUGH THE LEEDS AND DUBLIN BOXES .
已收到 通过 这 利兹 和 都柏林 盒子 .

通过利兹和都柏林邮箱接收。

[mɪs] [pɑːks] , ['lʌndən] £0 - -
Miss Parkes , London £0 10 0
错过 帕克斯 , 伦敦 £0 - -

帕克斯小姐，伦敦 0 10 0 英镑

[mɪs] ['wɪljəmz] , ['brɪdʒˌɛnd] - - -
Miss Williams , Bridgend 0 10 0
错过 威廉姆斯 , 布里真德 - - -

威廉姆斯小姐，布里真德 0 10 0

[mɪs] [keɪ] . ['wɪljəmz] , ” - - -
Miss K . Williams , ” 0 10 0
错过 K . 威廉姆斯 , ” - - -

K·威廉姆斯小姐，“0 10 0

['mɪstə(r)] . - , [liːdz] - - -
Mr . Backton , Leeds 0 10 0
先生 . - , 利兹 - - -

巴克顿先生，利兹 0 10 0

[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . - , [liːdz] - [sɪks] -
Collected by Mrs . Dewsnap , Leeds 0 6 0
集 经过 太太 . - , 利兹 - 6 -

由利兹的德斯纳普夫人收集，0 6 0

[kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [liːdz] [wʌn] - -
Collection in Leeds 1 14 10
收藏 在 利兹 1 - -

利兹收藏 1 14 10

['ɒlɪv] [liːf] ['sɜːk(ə)l] , ['sɛlbi] - [ˌtuː'tuː][sɪks]
Olive Leaf Circle , Selby 0 2 6
橄榄 叶子 圆圈 , 塞尔比 - 2 6

橄榄叶环路，塞尔比 0 2 6

['klɑːhər] , ['taɪron] [ˌsiː 'əʊ] . , ['aɪələnd][wʌn][fɔːr][sɪks]
Clogher , Tyrone Co . , Ireland 1 4 6
克洛赫 , 泰隆 合作 . , 爱尔兰 1 4 6

爱尔兰蒂龙郡克洛赫尔 1 4 6

['mɜːtʃəndaɪz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'zɑː(r)] .
MERCHANDIZE RECEIVED FOR THE BAZAAR .
商品 已收到 为了 这 市场 .

集市收到的商品。

[ˌtuː'tuː]['bɒksɪz][frɒm; frəm]['glɑːzgəʊ] , [baɪ] ['ændruː] ['peɪtən] .
2 boxes from Glasgow , by Andrew Paton .
2 盒子 从 格拉斯哥 , 经过 安德鲁 帕顿 .

来自格拉斯哥的2个盒子，作者是安德鲁·帕顿。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] [pɜːθ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪd]['mɔːt(ə)n] .
1 box from Perth , by Mrs . David Morton .
1 盒子 从 珀斯 , 经过 太太 . 大卫 莫顿 .

来自珀斯的1个盒子，由大卫·莫顿夫人寄来。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] ['edɪnbrə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['wɪgəm] .
1 box from Edinburgh , by Mrs . Jane Wigham .
1 盒子 从 爱丁堡 , 经过 太太 . 简 威格姆 .

来自爱丁堡的1个盒子，简·威格姆夫人寄来的。

[ˌtuː'tuː]['bɒksɪz][frɒm; frəm] ['lʌndən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['mæsi] .
2 boxes from London , by Mrs . Massie .
2 盒子 从 伦敦 , 经过 太太 . 马西 .

马西夫人从伦敦寄来的2个箱子。

[wʌn][bɒks] ”
1 box ”
1 盒子 ”

1盒”

" [baɪ]['mɪsɪz] . ['fɒlən] .
" by Mrs . Follen .
" 经过 太太 . 弗伦 .

"作者：福伦夫人。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] ['brɪstl] , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] .
1 box from Bristol , by Mrs . H . Thomas .
1 盒子 从 布里斯托尔 , 经过 太太 . H . 托马斯 .

来自布里斯托尔的1个盒子，作者是H. Thomas夫人。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] [liːdz] , [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lʌptən] .
1 box from Leeds , by Joseph Lupton .
1 盒子 从 利兹 , 经过 约瑟夫 卢普顿 .

1 盒来自利兹，作者是 Joseph Lupton。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] ['njuːkɑːsl] , [baɪ] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['hærɪs] .
1 box from Newcastle , by Rev . George Harris .
1 盒子 从 纽卡斯尔 , 经过 牧师 . 乔治 哈里斯 .

1 盒来自纽卡斯尔，作者是乔治·哈里斯牧师。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] , [baɪ] [rev] . ['frɑːnsɪs] ['bɪʃəp] .
1 box from Liverpool , by Rev . Francis Bishop .
1 盒子 从 利物浦 , 经过 牧师 . 弗朗西斯 主教 .

来自利物浦的1个盒子，由弗朗西斯·毕晓普牧师提供。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm]['mæntʃestə(r)] , [baɪ] [mɪs] - .
1 box from Manchester , by Miss Whitelegge .
1 盒子 从 曼彻斯特 , 经过 错过 - .

1 个来自曼彻斯特的盒子，由怀特莱格小姐寄出。

[ˌtuː'tuː]['bɒksɪz][frɒm; frəm] ['dʌblɪn] , [baɪ][ɑː(r)] . [diː] . [web] .
2 boxes from Dublin , by R . D . Webb .
2 盒子 从 都柏林 , 经过 拉 . D . 韦伯 .

来自都柏林的 2 个盒子，作者是 RD Webb。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] [kɔːk] , [baɪ] [mɪs] ['dʒenɪŋz] .
1 box from Cork , by Miss Jennings .
1 盒子 从 软木 , 经过 错过 詹宁斯 .

1 个来自科克的盒子，由詹宁斯小姐寄出。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm]['pærɪs] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['tʃæpmən] .
1 box from Paris , by Mrs . Chapman .
1 盒子 从 巴黎 , 经过 太太 . 查普曼 .

查普曼夫人从巴黎寄来的一个盒子。

[wʌn][bɒks][frɒm; frəm] ['ɪtəli] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [dʒiː] . [ʃɔː] .
1 box from Italy , by Mrs . F . G . Shaw .
1 盒子 从 意大利 , 经过 太太 . F . G . 肖 .

1 个来自意大利的盒子，作者是 FG Shaw 夫人。

['pɑːslz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bə'zɑː(r)] ['bɒksɪz] .
PARCELS RECEIVED IN THE BAZAAR BOXES .
包裹 已收到 在 这 市场 盒子 .

集市箱子里收到的包裹。

['lɪvəpuːl] .
Liverpool .
利物浦 .

利物浦。

[mɪs] [puː] .
Miss Pugh .
错过 普格 .

普格小姐。

['mɪstə(r)] . [meɪ] .
Mr . **May** .
先生 . 可能 .

梅先生。

[mɪs] ['westən] .
Miss **Weston** .
错过 韦斯顿 .

韦斯顿小姐。

[rev] . [es] . [eɪtʃ] . ['wɪŋkliː] .
Rev . **S** . **H** . **Winkley** .
牧师 . S . H . 温克利 .

SH Winkley牧师。

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[rev] . [ɑː(r)] . [siː] . ['wɔːtərˌstɑːn] .
Rev . **R** . **C** . **Waterston** .
牧师 . 拉 . C . 沃特斯顿 .

RC Waterston牧师。

[rev] . ['θɪədɔ] ['pɑːkə(r)] .
Rev . **Theodore** **Parker** .
牧师 . 西奥多 帕克 .

西奥多·帕克牧师。

[mɪs] ['westən] .
Miss **Weston** .
错过 韦斯顿 .

韦斯顿小姐。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['wendəl] ['fɪlɪps] .
Wendell **Phillips** .
温德尔 菲利普斯 .

温德尔·菲利普斯。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['westən] .
A . **W** . **Weston** .
一个 . W . 韦斯顿 .

AW Weston。

['mɪstə(r)] . ['mæsi] , [fɔːl] ['rɪvə(r)] .
Mr . **Massie** , **Fall** **River** .
先生 . 马西 , 落下 河 .

马西先生，福尔里弗。

['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒntriˈɔːl] .
Package **for** **Montreal** .
包裹 为了 蒙特利尔 .

寄往蒙特利尔的包裹。

[liːdz] .
Leeds .
利兹 .

利兹。

[faɪv][ˌpiː'keɪˈɛs] .

5	pks	.
5	帕克斯	.

5包

[mɪs] [gruː] .

Miss	Grew	.
错过	成长	.

格鲁小姐。

[fɔːr][ef] . ['dʌgləs] .

4	F	.	Douglass	.
4	F	.	道格拉斯	.

4 F. 道格拉斯。

[wʌn]['dʌbljuː] . [el] . ['gærɪsn] .

1	W	.	L	.	Garrison	.
1	W	.	L	.	驻军	.

1 WL 驻军。

[wʌn]['mɪsɪz] . [stəʊ] .

1	Mrs	.	Stowe	.
1	太太	.	斯托	.

1 斯托夫人。

['glɑːzgəʊ] .

Glasgow	.
格拉斯哥	.

格拉斯哥。

[θriː]['dʌbljuː] . [el] . ['gærɪsn] .

3	W	.	L	.	Garrison	.
3	W	.	L	.	驻军	.

3 WL Garrison。

[wʌn]['mɪsɪz] . [siː] . ['bræmhɔːl] .

1	Mrs	.	C	.	Bramhall	.
1	太太	.	C	.	布拉姆霍尔	.

1. C. Bramhall 夫人。

[wʌn][eɪtʃ] . [siː] . [raɪt] .

1	H	.	C	.	Wright	.
1	H	.	C	.	赖特	.

1 HC Wright。

['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [stəʊ] .

Letter	for	Mrs	.	Stowe	.
信	为了	太太	.	斯托	.

致斯托夫人的信。

[wʌn][dʒeɪ] . [em] . [mək'kɪm] .

1	J	.	M	.	McKim	.
1	J	.	M	.	麦金	.

1 JM McKim。

[wʌn] [mɪs] [puː] .

1	Miss	Pugh	.
1	错过	普格	.

1 普格小姐。

[wʌn][es] . [meɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

1	S	.	May	,	Jr	.
1	S	.	可能	,	小	.

1 S. May, Jr.

[kə'mɪti]
COMMITTEE
委员会

委员会

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑ:(r)] ,
National **Anti** **-** **Slavery** **Bazaar** **,**
国家的 反对 - 奴隶制 市场 ,

全国反奴隶制集市

[fɔ:(r); fə(r)] - .
FOR **1854** **.**
为了 - .

1854 年。

[æn] ['wɒrən] ['westən] ,
ANNE **WARREN** **WESTON** **,**
安妮 沃伦 韦斯顿 ,

安妮·沃伦·韦斯顿

['meəri] [meɪ] ,
MARY **MAY** **,**
玛丽 可能 ,

玛丽·梅

[lu'i:zə] ['lɔ:rɪŋ] ,
LOUISA **LORING** **,**
路易莎 洛林 ,

路易莎·洛林

[æn] [gri:n] ['fɪlɪps] ,
ANN **GREENE** **PHILLIPS** **,**
ANN 格林 菲利普斯 ,

安·格林·菲利普斯

['helən] [i:] . ['gærɪsn] ,
HELEN **E** **.** **GARRISON** **,**
海伦 E . 驻军 ,

海伦·E·加里森

['seərə] ['rʌsəl] [meɪ] ,
SARAH **RUSSELL** **MAY** **,**
莎拉 罗素 可能 ,

莎拉·拉塞尔·梅

['mærɪə] ['westən] ['tʃæpmən] ,
MARIA **WESTON** **CHAPMAN** **,**
玛丽亚 韦斯顿 查普曼 ,

玛丽亚·韦斯顿·查普曼

['kærəlaɪn] ['westən] ,
CAROLINE **WESTON** **,**
卡罗琳 韦斯顿 ,

卡罗琳·韦斯顿

['meəri] [greɪ] ['tʃæpmən] ,
MARY **GRAY** **CHAPMAN** **,**
玛丽 灰色的 查普曼 ,

玛丽·格雷·查普曼

[ˌhenri'etə] ['sɑ:rdʒənt] ,
HENRIETTA SARGENT ,
亨丽埃塔 萨金特 ,

亨丽埃塔·萨金特

['frɑ:nsɪs] ['meəri] ['rɒbɪnz] ,
FRANCES MARY ROBBINS ,
弗朗西丝 玛丽 罗宾斯 ,

弗朗西丝·玛丽·罗宾斯

[ɪ'laɪzə] [li:] ['fɒlən] ,
ELIZA LEE FOLLEN ,
伊丽莎 李 弗伦 ,

伊丽莎·李·福伦

['su:zn] [si:] . ['kæbət] ,
SUSAN C . CABOT ,
苏珊 C . 卡伯特 ,

苏珊·C·卡博特

['seərə] [eɪtʃ] . ['sʌθwɪk] ,
SARAH H . SOUTHWICK ,
莎拉 H . 南威克 ,

莎拉·H·索斯威克

['kærəlaɪn] [ef] . ['wɪljəmz] ,
CAROLINE F . WILLIAMS ,
卡罗琳 F . 威廉姆斯 ,

卡罗琳·F·威廉姆斯

['θæŋkfl] ['sʌθwɪk] ,
THANKFUL SOUTHWICK ,
感恩 南威克 ,

感恩的南威克

['seərə] [ʃɔ:] ['rʌsəl] ,
SARAH SHAW RUSSELL ,
莎拉 肖 罗素 ,

莎拉·肖·拉塞尔

[ɪ'lɪzəbəθ] [geɪ] ,
ELIZABETH GAY ,
伊丽莎白 同性恋 ,

伊丽莎白·盖伊

['ʃɑ:lət] [es] . ['sɑ:rdʒənt] ,
CHARLOTTE S . SARGENT ,
夏洛特 S . 萨金特 ,

夏洛特·S·萨金特

[ɪ'laɪzə] [ef] . ['edi] ,
ELIZA F . EDDY ,
伊丽莎 F . 涡流 ,

伊丽莎·F·埃迪

['seərə] [bleɪk] [ʃɔ:] ,
SARAH BLAKE SHAW ,
莎拉 布莱克 肖 ,

莎拉·布莱克·肖

['meəri] ['wɪli] ,
MARY WILLEY ,
玛丽 威利 ,

玛丽·威利

['lɪdiə] [di:] . ['pɑ:kə(r)] ,
LYDIA D . PARKER ,
莉迪亚 D . 帕克 ,

莉迪亚·D·帕克

[ˌevi'li:nə] [ə; eɪ] . [es] . [smɪθ] ,
EVELINA A . S . SMITH ,
伊芙琳娜 一个 . S . 史密斯 ,

伊芙琳娜·史密斯

[æn] [rɪ'bekə] ['bræmhɔ:l] ,
ANN REBECCA BRAMHALL ,
ANN 丽贝卡 布拉姆霍尔 ,

安·丽贝卡·布拉姆霍尔

['æbi] ['frɑ:nsɪs] ,
ABBY FRANCIS ,
艾比 弗朗西斯 ,

艾比·弗朗西斯

['meəri] [eɪtʃ] . ['dʒæksən] ,
MARY H . JACKSON ,
玛丽 H . 杰克逊 ,

玛丽·H·杰克逊

[i:] . [si:] . [vɒn] ['ɑ:rnɪm] .
E . C . VON ARNIM .
E . C . 冯 阿尼姆 .

EC 冯·阿尼姆。

[ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] - , [wɪl] [bi:; bi] [held] ['krɪsməs] [wi:k] , [ɪn] ['bɒstən] ,
The ANTI - SLAVERY BAZAAR , for 1854 , will be held Christmas Week , in Boston ,
这 反对 - 奴隶制 市场 , 为了 - , 将要 是 握住 圣诞节 星期 , 在 波士顿 ,
[mæs] .
Mass .
大量的 .

1854 年的反奴隶制集市将于圣诞节期间在马萨诸塞州波士顿举行。

[ɪts] [rɪ'si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Its receipts are devoted to the Abolition of Slavery in the United States ,
它是 收据 是 奉献 到 这 废除 的 奴隶制 在 这 团结的 各州 ,

其收入全部用于在美国废除奴隶制。

[θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] .
through the instrumentality of the American A . S . Society .
通过 这 工具性 的 这 美国人 一个 . S . 社会 .

通过美国AS协会的协助。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
To this end , they are chiefly expended in the maintenance of " The National
到 这 结尾 , 他们 是 主要 已支出 在 这 维护 的 " 这 国家的
['ænti] - ['sleɪvəri] ['stændəd] ,
Anti - Slavery Standard ,
反对 - 奴隶制 标准 ,

为此，它们主要用于维护"国家反奴隶制标准"。

" [ə; eɪ] ['wi:kli] ['nju:zpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði]
" a weekly newspaper , and the support of an Anti - Slavery Office in the
" 一个 每周 报纸 , 和 这 支持 的 一个 反对 - 奴隶制 办公室 在 这
['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
city of New York .
城市 的 新的 约克 .

一份周报，以及纽约市反奴隶制办公室的支持。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:z] , [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ɔ:l]['ʌðə(r)z][ɪn]['mægnɪtju:d][ænd; ənd]

From	all	friends	of	this	cause	,	superior	to	all	others	in	magnitude	and
从	全部	朋友们	的	这	原因	,	优越的	到	全部	其他的	在	震级	和

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

来自所有支持这项事业的朋友们，这项事业在规模和重要性上都凌驾于其他一切之上，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] [sə'lɪsɪt] [ə'sɪstəns] .

the	Committee	would	respectfully	and	earnestly	solicit	assistance	.
这	委员会	会	尊敬	和	切实	征求	协助	.

委员会谨此恳切请求协助。

[doʊ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔ:(r)] ['mɜ:tʃəndaɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk][ək'septəb(ə)l] .

Donations	of	money	or	merchandize	are	alike	acceptable	.
捐款	的	钱	或者	商品	是	同样	可接受	.

捐款或捐赠物品均可接受。

['pɪktʃəz] , [bʊks] , ['ni:d(ə)lwɜ:k] , [tɒɪz] , [ɪn] [faɪn] , ['ɔ:lməʊst][ɔ:l]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [teɪst] [ɔ:(r)][ju:'tɪləti] ,

Pictures	,	Books	,	Needlework	,	Toys	,	in	fine	,	almost	all	articles	of	taste	or	utility	,
图片	,	图书	,	针线活	,	玩具	,	在	美好的	,	几乎	全部	文章	的	品尝	或者	公用事业	,

[ɑ:(r); ə(r)]['su:təb(ə)l] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] .

are	suitable	contributions	.
是	合适的	贡献	.

图片、书籍、针线活、玩具，总之，几乎所有有品位或实用价值的物品，都是合适的捐赠品。

[ɔ:l] ['mɜ:tʃəndaɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bə'zɑ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [f'ɔ:wədɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ]

All	merchandize	intended	for	the	Bazaar	should	be	forwarded	so	as	to	reach
全部	商品	故意的	为了	这	市场	应该	是	转发	所以	作为	到	抵达

['bɒstən] [baɪ][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .

Boston	by	the	1st	of	December	.
波士顿	经过	这	1st	的	十二月	.

所有准备在集市上出售的商品都应寄往波士顿，以便在 12 月 1 日前送达。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][də'rekt][tu:; tə]['bɒstən] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] , [ən'les] [ɪn] [keɪs]

It	should	be	sent	direct	to	Boston	,	and	not	to	New	York	,	unless	in	case
它	应该	是	发送	直接的	到	波士顿	,	和	不是	到	新的	约克	,	除非	在	案件

[ɒv; əv] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

of	emergency	.
的	紧急情况	.

除非紧急情况，否则应该直接寄往波士顿，而不是纽约。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðeə(r)] [θæŋks] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .

The	Committee	would	take	this	opportunity	to	return	their	thanks	to	Mr	.
这	委员会	会	拿	这	机会	到	返回	他们的	谢谢	到	先生	.

['wɪljəm] [pi:] . ['paʊəl] ,

William	P	.	Powell	,
威廉	P	.	鲍威尔	,

委员会谨借此机会向威廉·P·鲍威尔先生表示感谢。

[ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪn] ['fɔ:wədɪŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bə'zɑ:(r)] [ðæt]

of	Liverpool	,	for	his	kindness	in	forwarding	the	Boxes	of	the	Bazaar	that
的	利物浦	,	为了	他的	仁慈	在	转发	这	盒子	的	这	市场	那

[hæz; həz][dʒʌst][kləʊzd] .

has	just	closed	.
有	只是	关闭	.

感谢利物浦的居民，感谢他好心地将刚刚结束的集市的盒子寄给我们。

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ˌmɪs'speld] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kə'rektɪd] .
Misspelled **words** **were** **not** **corrected** **.**
拼写错误 字 是 不是 已更正 .

拼写错误的单词没有被纠正。

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['kɒmə] [ɪn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [end][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði][tekst]
A **missing** **comma** **in** **a** **table** **and** **a** **missing** **end** **quotation** **mark** **in** **the** **text**
一个 丢失的 逗号 在 一个 桌子 和 一个 丢失的 结尾 引述 标记 在 这 文本
[wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .
were **added** **.**
是 额外 .

表格中缺少逗号，正文中缺少结尾引号，这些错误已添加。

[ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['teɪb(ə)l] ,
In **the** **title** **of** **the** **Committee** **in** **the** **last** **table** **,**
在 这 标题 的 这 委员会 在 这 最后的 桌子 ,

最后一张表格中委员会的名称是：

[ðə; ði] [wɜːdz] “ ['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑː(r)] ” [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['blækˌlɛtər] -
the **words** **“** **National** **Anti** **-** **Slavery** **Bazaar** **”** **are** **displayed** **using** **a** **blackletter** **-**
这 字 “ 国家的 反对 - 奴隶制 市场 ” 是 显示 使用 一个 黑体字 -
['fæməli] [fɒnt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
family **font** **in** **the** **original** **.**
家庭 字体 在 这 原来的 .

原文中，“全国反奴隶制集市”一词采用哥特体字体显示。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][bəʊld] [ɪf] [ðə; ði]['juːzərz] ['ɪntəfeɪs] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['blækˌlɛtər] - ['fæməli]
It **appears** **in** **bold** **if** **the** **user's** **interface** **does** **not** **have** **a** **blackletter** **-** **family**
它 出现 在 大胆的 如果 这 用户的 界面 做 不是 有 一个 黑体字 - 家庭
[fɒnt] [ɪn'stɔːld] .
font **installed** **.**
字体 已安装 .

如果用户界面未安装哥特体字体，则以粗体显示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神